



Konstanz macht Schule

Bildungswege in Konstanz / Education in Constance

Allgemeines / General

Grundschulen / Primary schools

Förderschulen / Special-needs schools

Weiterführende Schulen / Secondary schools

Übergang Schule – Beruf / School – work transition

Angebote der Stadt Konstanz / Programmes offered by the town of Constance

Vorwort

Liebe Eltern,
liebe Schülerinnen und Schüler,

Konstanz ist eine weltoffene Stadt, die ihren Bürgerinnen und Bürgern in jedem Alter vielfältige Bildungsmöglichkeiten anbietet und somit eine gute Perspektive für den weiteren Lebensweg eröffnet. Eine gute Schulbildung und anschließend eine erfolgreiche berufliche Ausbildung sind für die gesellschaftliche Teilhabe in Deutschland entscheidend. Damit dies auch gelingt, brauchen Schülerinnen und Schüler eine starke Partnerschaft zwischen Eltern und Schule.

Mit dieser Informationsmappe zur Konstanzer Bildungslandschaft möchten wir Sie darin unterstützen, das Bildungssystem und die Bildungswege in Konstanz besser zu verstehen. Die Informationsmappe gibt einen ersten Überblick über das Schulsystem und bietet Eltern sowie Schülerinnen und Schülern eine Orientierungshilfe.



Ich danke der Koordinationsstelle Bildung und Integration, Amt für Bildung und Sport sowie der Integrationsbeauftragten der Stadt Konstanz für die Verwirklichung der vorliegenden Informationsmappe. Die kreative Gestaltung und die ansprechende Aufbereitung der Materialien sind den Studierenden der Hochschule für Technik, Wirtschaft und Gestaltung zu verdanken.

Ich wünsche Ihnen und Ihren Kindern einen guten und erfolgreichen Start in der Schule.

Ihr

A handwritten signature in black ink, which appears to read 'Uli Burchardt'.

Uli Burchardt
Oberbürgermeister
Mayor

Impressum

Herausgeber: Stadt Konstanz, Amt für
Bildung und Sport, Koordinationsstelle
Bildung und Integration

Autoren: Evrim Bayram & Julia Sommer,
Koordination Bildung und Integration in
Kooperation mit dem Netzwerk „Bildung
und Integration“, Stadt Konstanz und
Agentur für Arbeit

Grafik / Layout: Tanja Reiff, Kommuni-
kationsdesign Hochschule für Technik,
Wirtschaft und Gestaltung

Übersetzung:
Englisch: Claire Gordon-Kühl
Französisch: Céline Horlacher
und Charlotte Froidefond
Arabisch: Rasha Saboura
und Meryem EL Haimer
Persisch (Farsi): Mahin Sangnian
und Iman Kharazi
Italienisch: Lorenzo Forleo
Türkisch: Oya Susanne Abali
Russisch: Irina Rudakova

Erscheinungsjahr: Stand 2017

Danksagung

Für die fachliche Unterstützung zur Er-
stellung von Inhalten danken wir herzlich
dem Netzwerk „Bildung und Integration“,
insbesondere dem Gesamtelternbeirat
und der Berufsberatung der Agentur für
Arbeit.

Für die konstruktive und produktive Ko-
operation gilt unser besonderer Dank
dem Lehrstuhl für Kommunikations-
design der Hochschule für Technik, Wirt-
schaft und Gestaltung; insbesondere der
Grafikerin Tanja Reiff für ihre Ideen, Ge-
staltung und Umsetzung unserer Visio-
nen. Für den Druck, danken wir herzlich
dem Team MediaPrint, Stadt Konstanz.

Diese mehrsprachige Mappe ist urheber-
rechtlich geschützt. Die in diesem Werk
gemachten Angaben und Übersetzungen
wurden mit größtmöglicher Sorgfalt ge-
macht. Für etwaige inhaltliche (Überset-
zungs-) Fehler übernehmen wir keinerlei
Haftung.

Aus Gründen der besseren Lesbarkeit
wird auf die gleichzeitige Verwendung
männlicher und weiblicher Sprachformen
verzichtet. Sämtliche Personenbezeich-
nungen gelten gleichwohl für beiderlei
Geschlecht.

Herzlich Willkommen an unserer Schule!

Welcome to our school!

Liebe Familie

Dear family

Wir möchten, dass Sie und Ihr Kind sich bei uns wohlfühlen.

Hier einige Informationen zu unserer Schule!

We want you and your child to feel at home here.

Here is some information about our school.

Die Schule heißt

Our school is called

Die Adresse ist

The address is

Die Telefonnummer ist

The telephone number is

Der Schulleiter / Die Schulleiterin heißt

The school director is called

Die Sekretärin heißt

und ist anwesend

The secretary is called and is available on

Mo / Di / Mi / Do / Fr in der Zeit von bis

Mon / Tues / Wed / Thurs / Fri from to

Der / die Klassenlehrer / in Ihres Kindes heißt

Your child's class teacher is called

Am besten erreichen Sie die Klassenlehrerin / den Klassenlehrer am

Mo / Di / Mi / Do / Fr in der Zeit von bis

The best time to reach the class teacher is on

Mon / Tues / Wed / Thurs / Fri from to

Ihr Kind ist in Klasse

Your child is in class

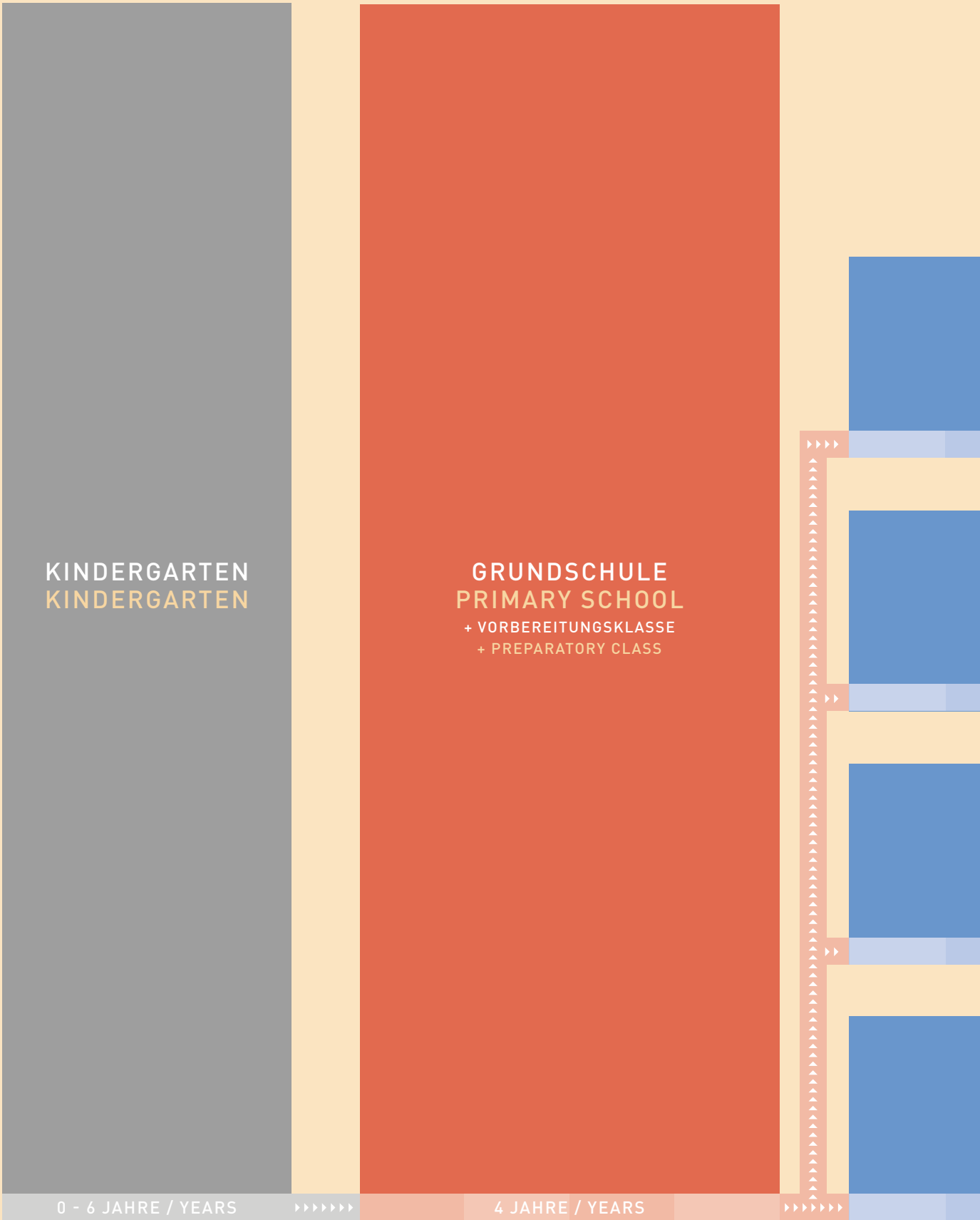
Einen aktuellen Stundenplan mit den Fächern und Zeiten fügen wir hinzu.

We attach a current timetable with the subjects and times.

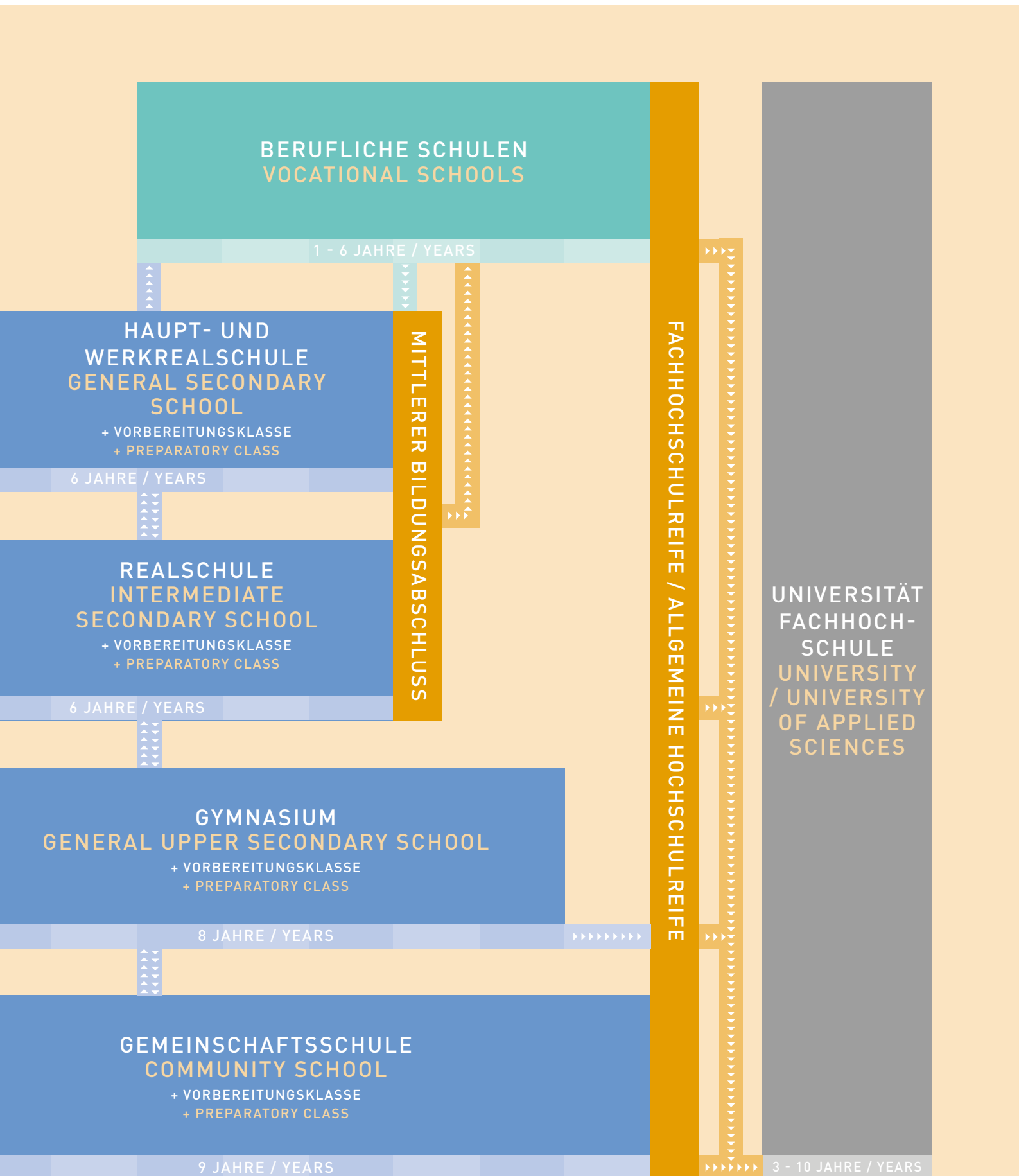
Schulsystem
School system

In Deutschland müssen alle Kinder und Jugendliche bis zur Vollendung des 18. Lebensjahres zur Schule gehen. Der Schulbesuch an staatlichen Schulen ist kostenlos. Ihr Kind beginnt mit der Grundschule und wechselt nach 4 Jahren zu einer weiterführenden Schule. Das Schulsystem in Deutschland ist durchlässig, das heißt die SchülerInnen können unter bestimmten Voraussetzungen ihre Schulart wechseln.

In Germany, all children and adolescents must go to school until they are 18 years old. State-run schools are free. Your child starts at primary school and after four years changes to a secondary school. The school system in Germany is not a one-way street, i.e. children can change to a different school form under certain conditions.



Allgemeines
General



Allgemeines

General

Grundschule Primary school

Die Schulzeit beginnt mit der Grundschule. In Baden-Württemberg besuchen die SchülerInnen ab dem 6. Lebensjahr die Grundschule 4 Jahre lang.

School begins with primary school. In Baden-Württemberg, children aged 6 and over go to primary school for four years.

Werkrealschule und Hauptschule General secondary school

Die Werkrealschule umfasst die Klassen 5 bis 10. Die Besonderheit der Werkrealschule liegt in dem stark berufsbezogenen Profil. Nach 6 Jahren kann der mittlere Bildungsabschluss (Werkrealschulabschluss) erworben werden. Außerdem besteht die Möglichkeit am Ende von Klasse 9 oder Klasse 10 den Hauptschulabschluss zu machen.

General secondary school comprises years 5 to 10. The distinctive feature of this school form is its strong vocational profile. After 6 years, pupils can earn an intermediate school-leaving certificate (Werkrealschulabschluss). They also have the option of earning their general secondary school-leaving certificate (Hauptschulabschluss) at the end of year 9 or 10.

Realschule Intermediate secondary school

Die Realschule umfasst die Klassen 5 bis 10 und wird mit der mittleren Reife (Realschulabschluss) abgeschlossen. Der Realschulabschluss eröffnet Ihrem Kind viele Wege für weitere schulische und berufliche Ziele. Außerdem besteht die Möglichkeit am Ende von Klasse 9 oder Klasse 10 den Hauptschulabschluss zu machen.

Intermediate secondary school comprises years 5 to 10, culminating in the intermediate secondary school leaving certificate (Realschulabschluss). This offers children considerable scope for further education or vocational training. In addition, pupils have the option of earning their general secondary school leaving certificate (Hauptschulabschluss) at the end of year 9 or 10.

Gymnasium General upper secondary school

Das Gymnasium umfasst die Klassen 5 bis 12. Nach 8 Jahren wird das Gymnasium mit der Abiturprüfung abgeschlossen. Mit dem Abitur wird die Zugangsberechtigung für ein Studium an einer Universität oder sonstigen Hochschule erworben.

The general upper secondary school comprises years 5 to 12. After 8 years, students take their Abitur examination. The Abitur is the qualification your child needs to study at a university or other college of higher education.

Gemeinschaftsschule Community school

Den Kern der Gemeinschaftsschule bilden die Klassenstufen 5 bis 10. Die Abschlüsse der Hauptschule können nach den Klassen 9 oder 10 abgelegt werden, der Realschulabschluss nach Klasse 10. Die SchülerInnen können nach der Klasse 13 das Abitur erlangen.

The community school basically comprises years 5 to 10. Pupils can acquire their general secondary school-leaving certificate (Hauptschulabschluss) at the end of year 9 or 10, and their intermediate secondary school-leaving certificate (Realschulabschluss) after year 10. Students can earn their Abitur after year 13.

Berufliche Schulen Vocational schools

In der beruflichen Schule kann Ihr Kind: eine Berufsausbildung machen oder einen allgemeinen Schulabschluss – vom Hauptschulabschluss bis zum Abitur – erwerben.

At a vocational school, your child can gain a vocational training or acquire a general school-leaving certificate, from general secondary school-leaving certificate (Hauptschulabschluss) to Abitur.

Inhalt Content

Schulsystem
School system

01 – 03

Schuljahr / Ferienkalender
School year / holiday calendar

06

Stundenplan
Timetable

07

Schulmaterialien
School material

08

Schulteam
School team

09 – 10

Eltern und Schule
Parents and school

11 – 12

Herkunftssprachlicher Unterricht
Lessons in your native language

13

Informationsaustausch mit der Schule
Communicating with school

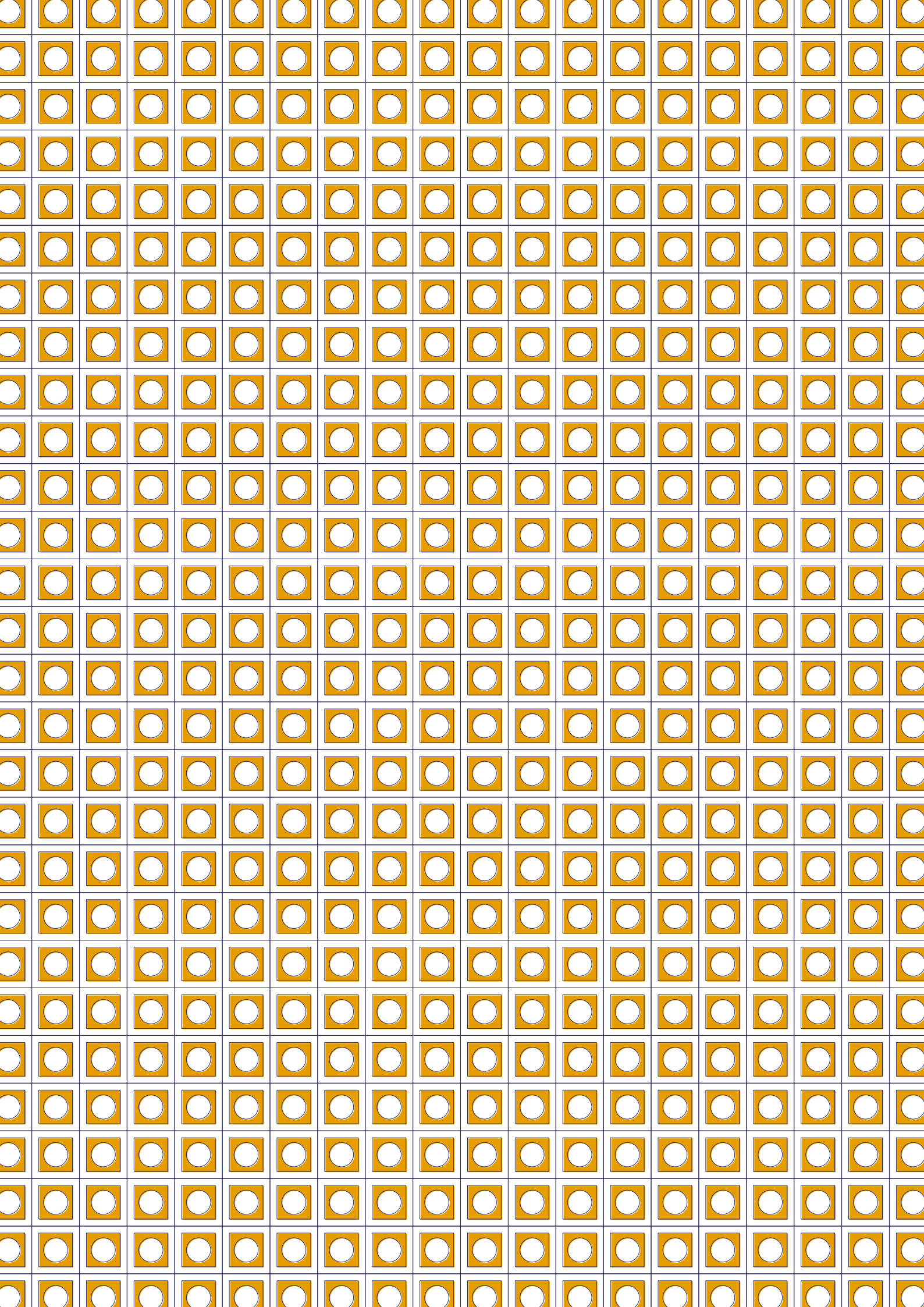
14

Mein Kind ist krank!
My child is sick!

15 – 16

Abmeldung von der Schule
Deregistering your child from school

17



Schuljahr / Ferienkalender

School year/ holiday calendar

Ein Schuljahr bedeutet die Zeit, die Ihr Kind braucht, um von einer Klasse zur nächsten zu kommen. Jedes Schuljahr beginnt im September und endet im August.

A school year refers to the time your child takes to progress from one class to the next. Each school year begins in September and ends in August.

Ein Schuljahr ist in Deutschland in zwei Halbjahre geteilt.

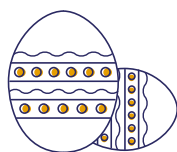
A school year in Germany is divided into two half-years, or semesters.

In einem Schuljahr haben die SchülerInnen in Baden-Württemberg:

Children in Baden-Württemberg have the following holidays in each school year:



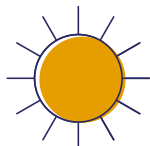
Fasnachtsferien
Fasnacht (carnival)



Osterferien
Easter holidays



Pfingstferien
Whitsun holidays



Sommerferien
Summer holidays



Herbstferien
Autumn holidays



Weihnachtsferien
Christmas holidays

Die aktuellen Ferientermine erhalten Sie am Anfang des Schuljahres von der Schule.

The school will inform you of the current holiday dates at the beginning of the school year.

Stundenplan

Timetable

In Deutschland muss Ihr Kind täglich von Montag bis Freitag in die Schule gehen.

In Germany, your child must go to school every day from Monday to Friday.

Wie die Unterrichtszeit Ihres Kindes aussehen wird, erfahren Sie zu Beginn eines jeden Schuljahres über den Stundenplan. Eine Unterrichtsstunde dauert 45 Minuten.

A timetable is handed out at the beginning of the school year showing when your child has lessons. Each lesson lasts 45 minutes.

Stunde Lesson	Montag Monday	Dienstag Tuesday	Mittwoch Wednesday	Donnerstag Thursday	Freitag Friday
1					
2					
Pause Break					
3					
4					
Pause Break					
5					
6					
7					

Der Stundenplan zeigt Ihnen, wann der Unterricht täglich beginnt und endet und welche Fächer jeweils unterrichtet werden.

The timetable shows when each lesson begins and ends and what subjects are taught.

Diesen erhalten Sie von der Klassenlehrkraft.

It will be given to you by the class teacher.



Schulmaterial

School material

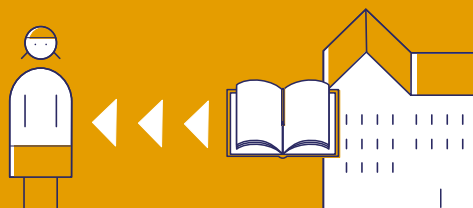
In allen öffentlichen Schulen in Baden-Württemberg besteht Lernmittelfreiheit.

Educational material is provided free of charge at all state-run schools in Baden-Württemberg.



Schulbücher und andere nötigen Lernmaterialien bekommen die Kinder in der Schule. Die Bücher werden am Ende eines Schuljahres zurückgegeben.

Children are given school books and other teaching material they need at school. The books have to be given back at the end of the school year.



Am Anfang des Schuljahres (im September) sollen die Eltern ausreichend Geld und Zeit für den Kauf von notwendigen Schulsachen einplanen.

At the beginning of the school year (September), parents should allow for sufficient money and time to buy school supplies.



Federmäppchen
Pencil case



Bleistifte
Pencils



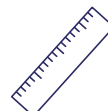
Buntstifte
Coloured pens



Spitzer
Pencil sharpener



Radiergummi
Eraser



Lineal
Ruler



Schere
Scissors



Klebstift
Glue



Füller
Ink pen



Tintenpatronen
Ink cartridges



DIN A 4 - Heft
A4 exercise book



DIN A 5 - Heft
A5 exercise book



Vokabelheft
Vocabulary book



Hausaufgabenheft
Homework book



Hefter
Binder



Geo-Dreieck
Set square



Taschenrechner
Calculator



Zirkel
Compass



Zeichenblock
Drawing pad



Ranzen oder Rucksack
School bag or rucksack

Schulteam School team



Klassenlehrkraft Class teacher

Die Klassenlehrkraft ist für Ihr Kind und für Sie die Bezugs- und Ansprechperson in der Schule. Bei Fragen oder Problemen, die Ihr Kind betreffen, wenden Sie sich bitte immer zuerst an die Klassenlehrkraft.

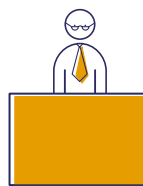
The class teacher is the contact person for you and your child in school. If you have any questions or problems regarding your child, please always ask the class teacher first.



Fachlehrkraft Subject teachers

Fachlehrkräfte unterrichten in einzelnen Fächern. Zum Beispiel Musik, Sport, Kunst oder Technik.

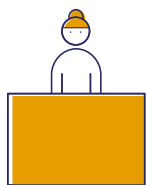
These are teachers who teach a particular subject, such as music, sport, art or science.



Schulleitung Head teacher

Die Schulleitung ist verantwortlich für den Schulbetrieb. Das heißt die pädagogische, personelle und organisatorische Führung der Schule.

The head teacher is responsible for running the school, i.e. managing the school in terms of education, staff and organisation.



Sekretariat
School office

Es ist die zentrale Anlaufstelle in der Schule für Lehrkräfte, SchülerInnen und Eltern.

This is the central point for teachers, pupils and parents.



Hausmeisterdienst
Caretaker

Der Hausmeisterdienst sorgt für Ordnung, kümmert sich um haustechnische Anlagen und unterstützt den reibungslosen Ablauf des Schulbetriebes.

The caretaker ensures that everything is in order. He is in charge of in-house equipment and helps to ensure the smooth running of the school.



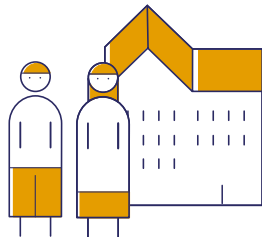
Schulsozialarbeit
School social worker

Hier bekommt Ihr Kind die Unterstützung bei persönlichen, familiären, schulischen und sozialen Problemen.

The school social worker supports and advises your child if there are personal, family, school or social problems.

Eltern und Schule Parents and school

Eltern und Schule Parents and school



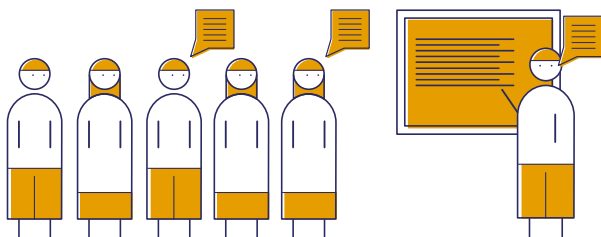
In Deutschland nehmen Eltern aktiv am Schulleben teil. Sie haben das Recht auf Mitwirkung. Das heißt, Eltern unterstützen die Arbeit der Schule, beteiligen sich am Schulleben und sind regelmäßig im Kontakt mit den Lehrern.

In Germany, parents are actively involved in school life and have the right to participate in it. That means that parents support the school's work, are involved in school life and are in regular contact with the teachers.

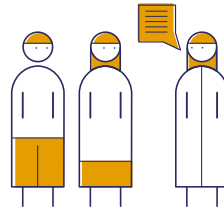
Elternabend Parents' evening

Auf den Elternabenden werden alle wichtigen Themen rund um das lernen und den Unterricht besprochen. Auch Ausflüge, Klassenfahrten und Anschaffungen sind Themen, aber auch Wünsche und Probleme.

At parents' evenings, all important topics relating to learning and lessons are discussed. Day outings, school trips and purchases are also discussed, as well as special requests and problems.



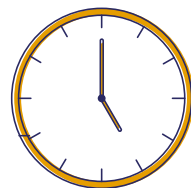
Elternsprechtage Parents' day



Die Lehrkräfte informieren Sie über die Fortschritte und Entwicklung Ihres Kindes. Sie selbst können auch Fragen stellen und die Lehrkraft über Sorgen oder Schwierigkeiten informieren. Termine für Elternsprechtage teilt Ihnen die Klassenlehrkraft mit.

Teachers inform you about your child's progress and development. You can also ask questions and tell the teacher about any worries or difficulties. The class teacher will tell you the dates for parents' days.

Individuelle Elternsprechstunden Individual consultation times



Eltern können einen Termin vereinbaren, um sich mit den Lehrkräften auszutauschen.

Parents can arrange an individual appointment to talk to teachers.

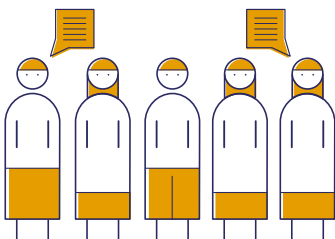
Elternbriefe Parents' letters



Über wichtige Mitteilungen, Termine informiert die Schule durch einen Elternbrief. Elternbriefe erhalten sie in Papierform über Ihr Kind.

The school informs parents about important events and appointments in a parents' letter. Parents' letters are given to you via your child.

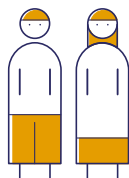
Elternbeirat Parent / teacher association



Der Elternbeirat wird am Anfang eines Schuljahres von den Eltern gewählt. Er vertritt die Interessen der Eltern. Der Elternbeirat und die Schulleitung arbeiten eng zusammen.

The parent / teacher association is chosen by parents at the beginning of the school year. It represents the parents' interests. The PTA works closely with the governing body of the school.

Elternvertretung Member of the parent / teacher association



Jede Klasse wählt die Elternvertretung. Sie sind Ansprechpersonen für klassenbezogene Themen und halten engen Kontakt zur Klassenlehrkraft. Sie sind Mitglieder im Elternbeirat.

Each class chooses a member of the parent / teacher association (PTA) to represent the class. They can be contacted on issues relating to the class and are in close contact with the class teacher.

Allgemeines

Herkunftssprachlicher
Unterricht

deutsch

englisch

General

Lessons in your
native language

German

English

Herkunftssprachlicher Unterricht Lessons in your native language

Es ist wichtig, dass Ihr Kind die Sprache lernt, die im Herkunftsland der Familie gesprochen wird.

It is important that your child learns the language of his / her family's country of origin.

Die Teilnahme ist freiwillig. Welche Sprachen wo angeboten werden finden Sie hier.

Participation is voluntary. Find out here where your language is offered.



Weitere Informationen bekommen Sie beim:
For more information, contact:

Amt für Bildung und Sport
Office for Education and Sport

Koordination Bildung und Integration
Education and Integration Coordination
Julia Sommer und Evrim Bayram

Untere Laube 24
Zimmer / Room : 4.17
78462 Konstanz
Telefon: 07531 / 900 - 954
Bildungsberatung@konstanz.de
www.bildungsberatung-konstanz.de

Informationsaustausch mit der Schule

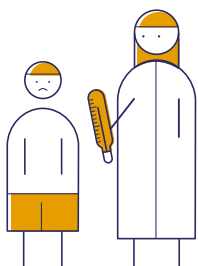
Communicating with school

Krankheit

Illness

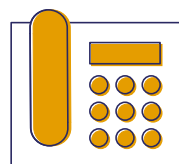
Wenn Ihr Kind krank ist und nicht zur Schule kann, muss es entschuldigt werden.

If your child is sick and cannot go to school, he/she must be excused.



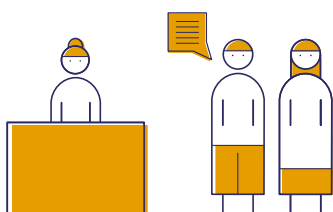
Sie können Ihr Kind zunächst telefonisch im Sekretariat entschuldigen. Spätestens am dritten Tag sollte in der Schule eine schriftliche Entschuldigung oder ein Attest von Arzt/Ärztin vorliegen.

You can excuse your child initially by telephoning the school office. On the third day at the latest, you must give the school a written excuse or a doctor's certificate.



Anmeldung und Abmeldung

Enrolment and deregistration



Sie ziehen um, oder Ihr Kind wechselt die Schule? Dann müssen Sie es im Sekretariat der Schule ab- und an der neuen Schule anmelden.

If you are moving house or your child is changing school, you must deregister your child at the school office and enrol him / her in the new school.

Mein Kind ist krank!

My child is sick!

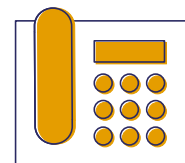
Wenn Ihr Kind krank ist und nicht zur Schule kann, muss es entschuldigt werden.
If your child is sick and cannot go to school, he / she must be excused.

Anruf in der Schule

Calling school

Ein Tag krank!
Sick for one day!

Bitte rufen Sie Ihre Schule an, bevor der Unterricht beginnt!
Please call the school before lessons begin!



» Mein Name ist []
» My name is

Ich bin die Mutter / Vater von [] (Name des Kindes)
I am the mother / father of [] (child's name)

Sie / er geht in die Klasse []
He / she is in year

Meine Tochter / mein Sohn [] (Name des Kindes) ist krank.
My son / daughter [] (child's name) is ill.

Mein Kind kommt morgen wieder in die Schule.
My child will come to school again tomorrow.

oder
or

Mein Kind kommt am [] (Datum) wieder in die Schule.
My child will come to school again on (date).

Vielen Dank.
Thank you.

Auf Wiedersehen. «
Goodbye. «

Zwei Tage krank! Sick for two days!

Wenn Ihr Kind am zweiten Tag auch krank ist, bitte geben Sie der Schule nochmal Bescheid.
If your child is still poorly on the second day, please let the school know again.

Meine Tochter / Mein Sohn [] (Name des Kindes) ist krank.
My son / daughter [] (child's name) is sick.

Mein Kind kommt voraussichtlich am [] (Datum) wieder in die Schule.
My child will probably come to school again on [] (date).

Unterschrift der Eltern
Parents' signature

[]

Mehr als eine Woche krank! Sick for more than one week!

Ist Ihr Kind mehr als eine Woche krank, müssen Sie ein ärztliches Attest vorlegen.
If your child is sick for more than one week, you must provide a doctor's certificate.

Ihr Kind ist wieder gesund! Your child is healthy again!

Ist Ihr Kind wieder gesund und besucht wieder die Schule, so muss es eine schriftliche Entschuldigung (für die Fehltage) vorlegen.

If your child is healthy again and back at school, he / she must provide a written excuse (for the days missed).

Meine Tochter / mein Sohn [] (Name des Kindes) konnte
My daughter / son [] (child's name) could

vom [] bis zum [] die Schule nicht besuchen,
not attend school [] from to

weil sie / er krank war.
due to sickness.

Unterschrift der Eltern
Parents' signature

[]

Abmeldung von der Schule Deregistering your child from school

Konstanz, den [Datum]
Constance, [date]

ABMELDUNG [Name des Kindes] VON DER SCHULE
DEREGISTERING [child's name] FROM SCHOOL

Sehr geehrte Damen und Herren,
To whom it may concern,

wir ziehen am [Datum des Umzugs] um.
We are moving house on [date of move].

Hiermit melde ich meine Tochter / meinen Sohn von der Schule ab.
I hereby deregister my son / daughter from the school.

Name des Kindes: [Name des Kindes]
Child's name:

Geburtsdatum des Kindes: [Geburtsdatum des Kindes]
Child's date of birth:

Klasse: [Klasse]
Class:

Mein Kind [Name des Kindes] wird die [Name des Kindes]
My child [child's name] will attend

(Name der neuen Schule) in [Name der neuen Stadt] besuchen.
(name of new school) in [name of new town].

Bitte senden Sie uns notwendige Unterlagen an unsere neue Adresse:
Please send the necessary documents to our new address:

[Name]
[Name]

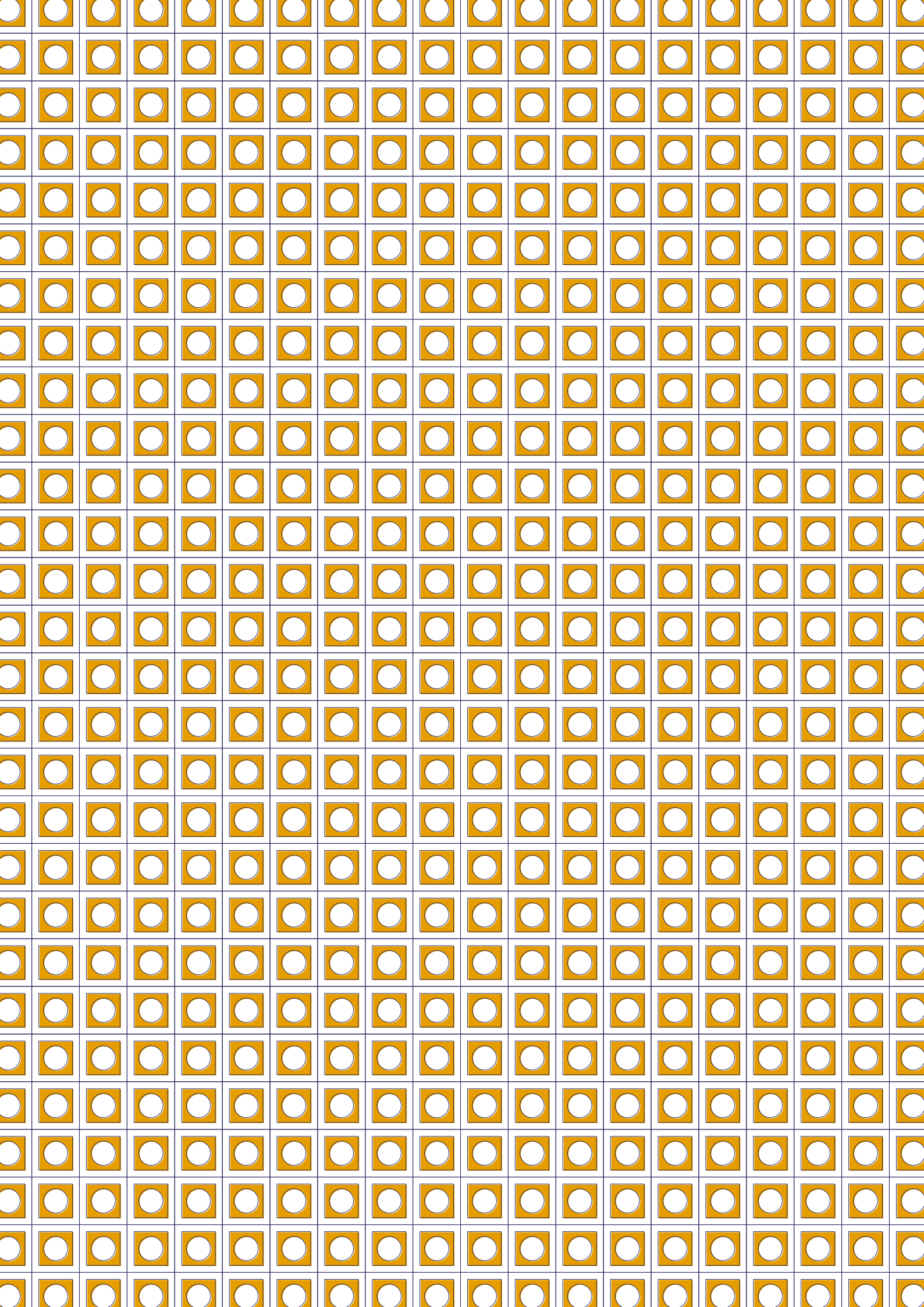
[Straße]
[Address]

[Postleitzahl und Stadt]
[Post code and town]

Freundliche Grüße
Yours sincerely

[Signature]

Unterschrift Eltern
Parents' signature



Grundschule Primary school

Das Schulgesetz von Baden-Württemberg schreibt vor, dass alle Kinder mit 6 Jahren in die Schule kommen. Diese Grundschule dauert in der Regel 4 Jahre.

The Education Act of the State of Baden-Württemberg rules that all children aged 6 must go to school. Primary school generally lasts 4 years.

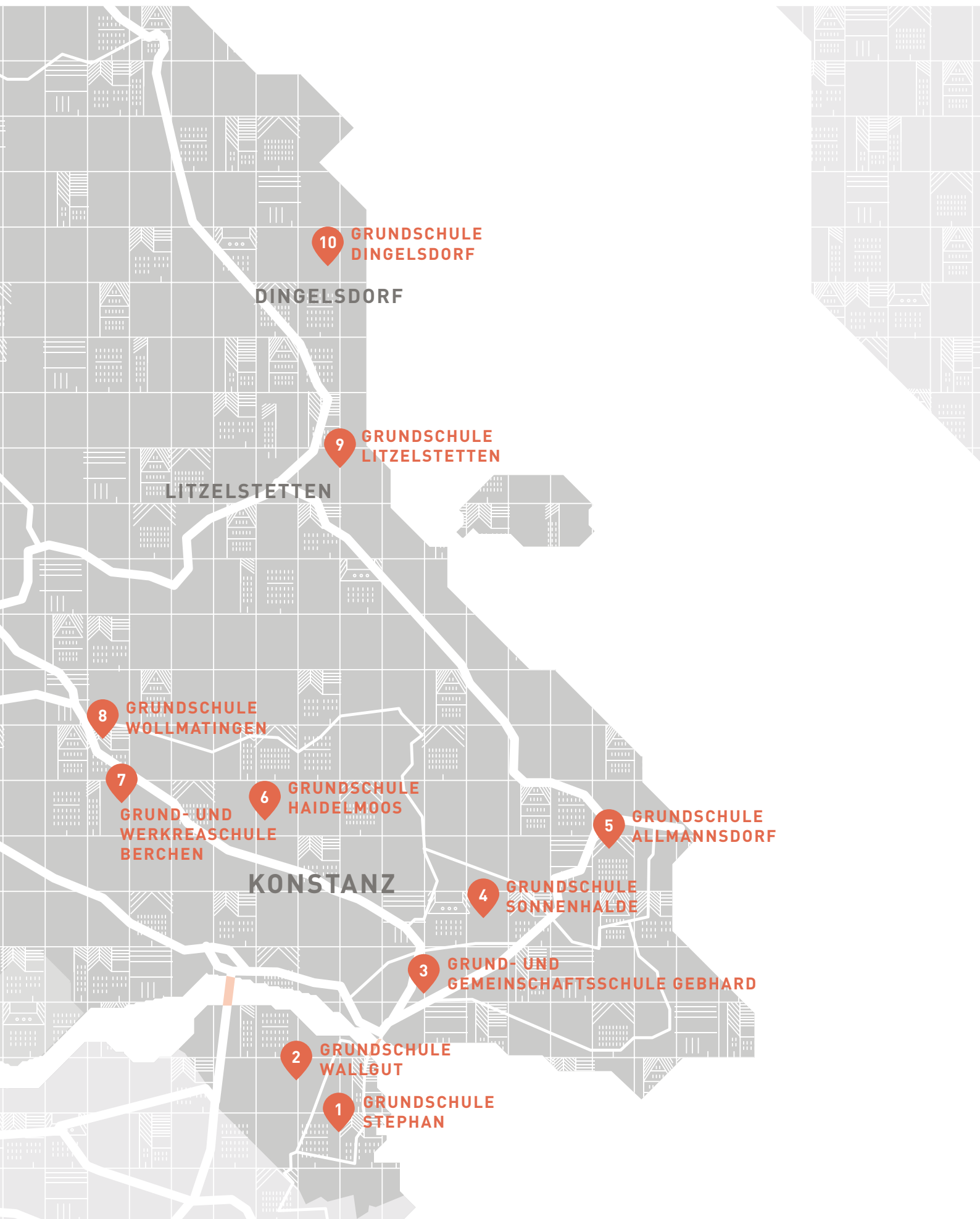
Vorbereitungsklasse Preparatory class

Ihr Kind kann kein Deutsch sprechen oder nur sehr wenig, dann kann Ihr Kind eine Vorbereitungsklasse besuchen. In der VKL lernen die Kinder Deutsch zu sprechen, zu schreiben und zu lesen.

If your child does not speak any or only very little German, they can attend a preparatory class. In the preparatory class, children learn to speak, write and read German.



Grundschulen
Primary schools



10 GRUNDSCHULE
DINGELSDORF

DINGELSDORF

9 GRUNDSCHULE
LITZELSTETTEN

LITZELSTETTEN

8 GRUNDSCHULE
WOLLMATINGEN

7 GRUND- UND
WERKREASCHULE
BERCHEN

6 GRUNDSCHULE
HAIDELMOOS

KONSTANZ

5 GRUNDSCHULE
ALLMANNSDORF

4 GRUNDSCHULE
SONNENHALDE

3 GRUND- UND
GEMEINSCHAFTSSCHULE GEBHARD

2 GRUNDSCHULE
WALLGUT

1 GRUNDSCHULE
STEPHAN

Grundschulen Primary schools

1

Grundschule Stephan

Stephansplatz 17
78462 Konstanz
Telefon: 07531 / 914260
Fax: 07531 / 23217
www.ghs-stephan.schulen.konstanz.de
rektorat@ghs-stephan.konstanz.de

2

Grundschule Wallgut

Wallgutstraße 14
78462 Konstanz
Telefon: 07531 / 457290
Fax: 07531 / 4572919
www.gs-wallgut.schulen.konstanz.de
rektorat@gs-wallgut.konstanz.de

3

Grund- und Gemeinschaftsschule Gebhard

Campus 1

Standort Pestalozzistraße
Stufe 5 / 6 und Stufe 8 / 9 / 10
Pestalozzistraße 1
Telefon: 07531 / 942969 – 10

Campus 2

Standort Zähringerplatz
Grundschule und Stufe 7 / 8
Zähringerplatz 1,

Telefon: 07531 / 942958 – 10
www.gebhardschule-konstanz.de
rektorat@ghs-gebhard.konstanz.de

4

Grundschule Sonnenhalde

Höhenweg 14
78464 Konstanz
Telefon: 07531 / 89310
Fax: 07531 / 893119
www.gs-sonnenhalde.schulen.konstanz.de
rektorat@gs-sonnenhalde.konstanz.de

5

Grundschule Allmannsdorf

Mainaustraße 147
78464 Konstanz
Telefon: 07531 / 93770
Fax: 07531 / 937719
www.gs-allmannsdorf.schulen.konstanz.de
rektorat@gs-allmannsdorf.konstanz.de

6

Grundschule Haidelmoos

Sonnentauweg 39
78467 Konstanz
Telefon: 07531 / 89320
Fax: 07531 / 893219
www.haidelmooschule-konstanz.de
rektorat@gs-haidelmoos.konstanz.de

7

Grund- und Werkrealschule Berchen

Breslauer Straße 16-18
78467 Konstanz
Telefon: 07531 / 92550
Fax: 07531 / 925519
www.berchenschule-konstanz.de
rektorat@ghs-berchen.konstanz.de

8

Grundschule Wollmatingen

Radolfzeller Straße 14
78467 Konstanz
Telefon: 07531 / 892790
Fax: 07531 / 8927919
www.grundschule-wollmatingen.de
rektorat@gs-wollmatingen.konstanz.de

9

Grundschule Litzelstetten

Großherzog-Friedrich-Straße 12
78465 Konstanz
Telefon: 07531 / 3639360
Fax: 07531 / 36393619
rektorat@gs-litzelstetten.konstanz.de
www.grundschule-litzelstetten.de

10

Grundschule Dingelsdorf

Rathausplatz 2
78465 Konstanz
Telefon: 07533 / 4149
Fax: 07533 / 2077
rektorat@gs-dingelsdorf.konstanz.de
www.gs-dingelsdorf.de

11

Grundschule Dettingen

Schulweg 1-7
78465 Konstanz
Telefon: 07533 / 93 66 890
Fax: 07533 / 93 66 8919
www.ghsdettingen.de
rektorat@ghs-dettingen.konstanz.de

Inhalt Content

Grundschulen in Konstanz
Primary schools in Constance

01 – 03

Dauer, Einschulungsalter
Duration, school-starting age

06

Stichtag
Cut-off date

07

Schulanmeldung
School enrolment

08

Schuleingangsuntersuchung
Health examination before starting school

09

Schulfächer
School subjects

09

Vorbereitungsklassen
Preparatory classes

10

Betreuungsmöglichkeiten
After-school care

11

Leistungsbeurteilung
Performance evaluation

12

Zeugnisse
School reports

13

Empfehlung für die weiterführende Schule
Recommendation for secondary school

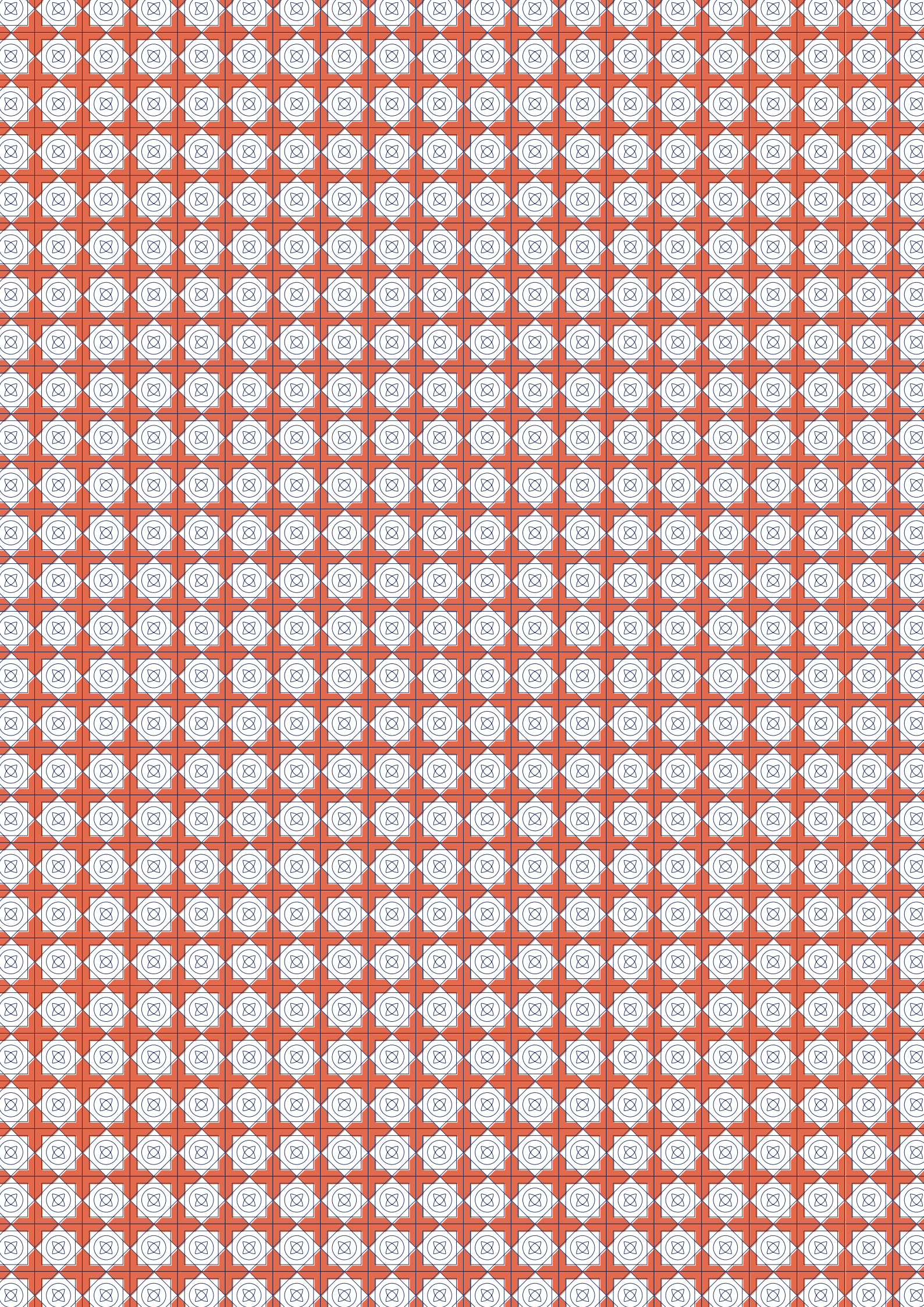
14

Schulformen
School types

15

Informations- und Beratungsangebote für Eltern
Information and advice for parents

16



Dauer, Einschulungsalter

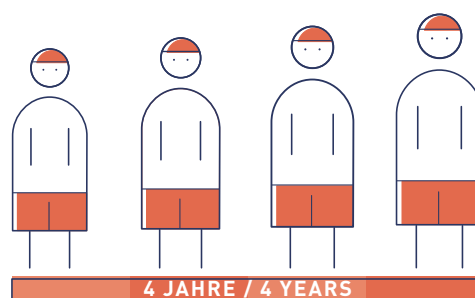
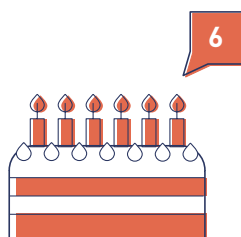
Duration, school-starting age

In Deutschland müssen alle Kinder zur Schule gehen. Die Schulpflicht beginnt im September des Jahres, in dem Ihr Kind sechs Jahre alt wird.

In Germany, all children must go to school. Compulsory schooling begins in September of the year in which your child turns six years old.

Diese Grundschule dauert in der Regel 4 Jahre.

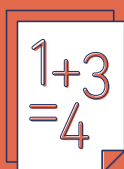
Primary school generally lasts 4 years.



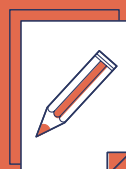
Hier lernen Kinder:
Children learn:



Lesen und
Schreiben
Reading and
writing



Rechnen
Sums



Malen
Drawing



Musik machen
Music



Sport machen
Sport

Stichtag
Cut-off date

Ein Kind wird mit sechs Jahren eingeschult. Der Stichtag legt fest, ab wann ein Kind zur Schule gehen muss.

Children begin school when they are six years old. The cut-off date determines when a child must go to school.



SEPTEMBER / SEPTEMBER						
29	30	31	01	02	03	04
05	06	07	08	09	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	01	02

Alle Kinder, die bis zum 30. September des Einschulungsjahres den 6. Geburtstag feiern, sind zum Besuch einer Grundschule verpflichtet.

All children who are 6 years old by 30th September of the year in which they are enrolled must attend a primary school.

26	27	28	29	30	01	02
----	----	----	----	----	----	----

Kinder, die nach dem 30. September 6 Jahre alt werden, gehen erst ein Jahr später zur Schule. Wenn Eltern wünschen, dass das Kind früher zur Schule geht, können sie einen Antrag auf vorzeitige Einschulung stellen.

Children who have their 6th birthday after 30th September start school one year later. If parents want their child to start school earlier, they can apply for early enrolment.

26	27	28	29	30				
----	----	----	----	----	--	--	--	--

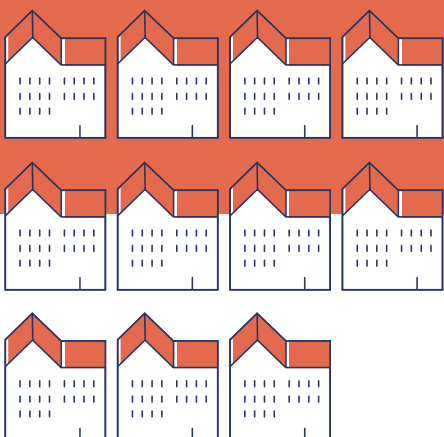
Schulanmeldung School enrolment

Das Schuljahr beginnt im September.
The school year begins in September.



In Konstanz gibt es 11 Grundschulen,
die in Schulbezirke eingeteilt sind.

There are 11 primary schools in
Constance that are divided into school
districts



Im Frühjahr müssen Sie Ihr Kind an der
Schule in Ihrer Nähe anmelden.

You must enrol your child at your local
school in spring.

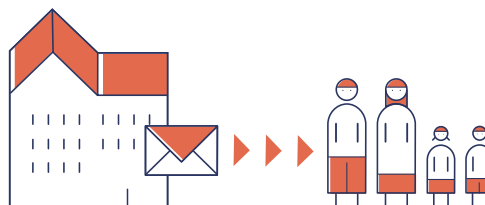
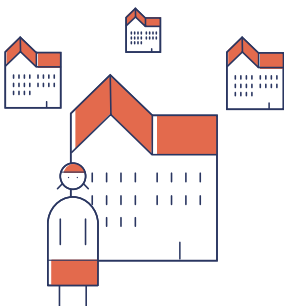


Den genauen Termin zur Anmeldung
teilen die Grundschulen mit.

The primary schools inform parents of
the exact enrolment date.

In welche Grundschule Ihr Kind geht,
richtet sich nach Ihrer Wohnadresse
oder nach den individuellen Bedürfnissen
Ihres Kindes.

Which school your child attends depends
on where you live and the child's
individual needs.



Schuleingangsuntersuchung

Health examination before starting school

Vor dem Schulbeginn findet im Kindergarten noch eine Untersuchung Ihres Kindes durch einen Kinderarzt oder eine Kinderärztin vom Gesundheitsamt statt. Zu diesem Termin erhalten Sie eine Einladung.

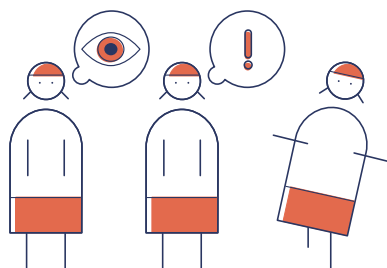
Before school starts, children are given a health examination in kindergarten by a paediatrician from the local health authority. You will be invited to this appointment.



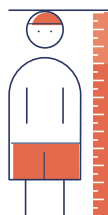
Seh- und Hörtest
Visual and hearing test



Sprachtest
Language test

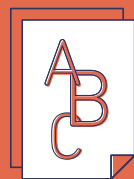


Wahrnehmung,
Aufmerksamkeit, Motorik
überprüfen
Perception, concentration,
coordination test

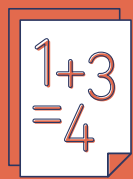


Körpergröße
und Gewicht messen
Height and weight
measurement

Schulfächer School subjects



Deutsch
German



Mathematik
Mathematics



Englisch
English



Mensch,
Natur und
Kultur
Social studies
and science



Religion
Religion



Bewegung,
Spiel und Sport
Physical
education

Vorbereitungsklassen Preparatory classes

Ihr Kind kann kein Deutsch sprechen oder nur sehr wenig? Dann kann Ihr Kind eine Vorbereitungsklasse besuchen.

If your child does not speak any or only very little German, he / she can attend a preparatory class.

In der Vorbereitungsklasse lernen die Kinder Deutsch sprechen, schreiben und lesen.

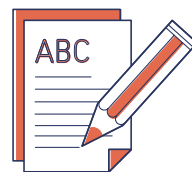
In the preparatory class, children learn to speak, write and read German.



Vorbereitungsklasse
Preparatory class



sprechen
Speaking



schreiben
Writing



lesen
Reading

Weitere Informationen bekommen Sie beim:
For more information, contact:

Amt für Bildung und Sport
Office for Education and Sport

Koordination Bildung und Integration
Education and Integration Coordination
Julia Sommer und Evrim Bayram

Untere Laube 24
Zimmer / Room : 4.17
78462 Konstanz
Telefon: 07531 / 900 - 954
Bildungsberatung@konstanz.de
www.bildungsberatung-konstanz.de

Verlässliche Grundschule »Reliable primary school«

Die verlässliche Grundschule bietet eine Betreuung unmittelbar vor und nach dem vormittäglichen Unterricht an.

»Reliable primary school« means that children are supervised directly before and after morning lessons.

Betreuungsmöglichkeiten After-school care

Kernzeitbetreuung After-school club

Ergänzend zur verlässlichen Grundschule gibt es das Angebot einer Kernzeit und Nachmittagsbetreuung mit Mittagessen. Dieses Angebot ist kostenpflichtig.

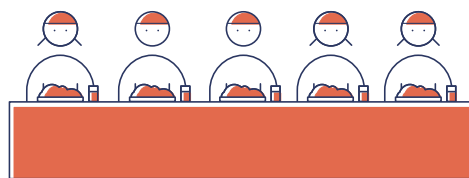
In addition to reliable supervision, an after-school club provides supervision in the afternoons as well as lunch. This is subject to a fee.



Mittagstisch + Nachmittagsbetreuung Lunch and afternoon supervision

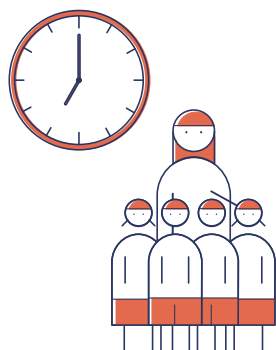
In vielen Schulen in Konstanz kann Ihr Kind zu Mittag essen.

Your child can stay for lunch at many schools in Constance.



In der Kernzeitbetreuung können Ihre Kinder je nach Grundschule von 7:00 bis 13:00 Uhr betreut werden.

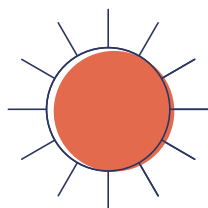
At after-school club, your children can be supervised from 7 am to 1 pm, depending on the school.



Leistungsbeurteilung Performance evaluation

Die Kinder bekommen pro Schuljahr zwei Zeugnisse, am Ende des ersten Halbjahres und am Ende des Schuljahres.

Children are given two reports in each school year, one at the end of the first half of the year and another at the end of the school year.

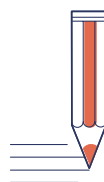


Das Halbjahreszeugnis gibt es im Februar.
Das Endjahreszeugnis im Sommer.

The mid-year report is issued in
February, the end-year report in the
summer.

In der Schule gibt es mündliche und schriftliche Leistungen.

At school, your child's oral and written performance is evaluated.



schriftlich
Written



mündlich
Oral



Die Noten gehen von 1 (sehr gut) bis 6 (ungenügend).
Grades are given from 1 (very good) to 6 (unsatisfactory).

1

sehr gut
Very good

2

gut
Good

3

befriedigend
Satisfactory

4

ausreichend
Sufficient

5

mangelhaft
Insufficient

6

ungenügend
Unsatisfactory

Zeugnisse
School reports

In der Klasse 1 und 2 gibt es keine Noten, sondern Schulberichte. Das sind schriftliche Beurteilungen durch den Klassenlehrer.

In year 1 and 2, children are not given grades, but a written report. This is a written evaluation by the class teacher.

Verhalten: Behaviour: Arbeiten: Working:	Lernen: Learning: Bemerkung: Comments: XXX
--	--

Unterschrift Erziehungsberechtigter
Parent or legal guardian's signature

Am Ende der Klasse 2 erhalten die Kinder zusätzlich Noten in Deutsch und Mathematik.

At the end of year 2, children are given additional grades for German and Mathematics.

In der Klasse 3 und 4 gibt es Noten in allen Fächern.

In year 3 and 4, grades are given in all subjects.

Mathematics.

Deutsch
German

Mathematik
Mathematics

Bemerkung
Comments

Unterschrift Erziehungsberechtigter
Parent or legal guardian's signature

Empfehlung für die weiterführende Schule Recommendation for secondary school

Nach der Grundschule müssen alle Kinder auf eine weiterführende Schule gehen.
Welche geeignet ist, entscheidet sich in der Klasse 4 der Grundschule.

After primary school, all children must attend a secondary school.
In year 4 of primary school, you decide which school type will suit your child best.

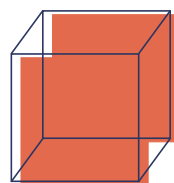
Wichtig für die Schulwahl sind:
Important criteria for choosing a school:



Ausdauer
Endurance



Konzentration
Concentration



abstraktes Denken
Abstract thinking



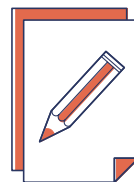
Neugier
Curiosity



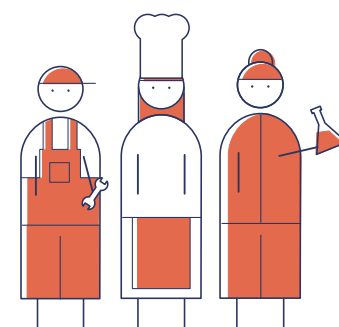
Sprachbegabung
Language ability



**handwerkliche
Begabung**
Craftsmanship



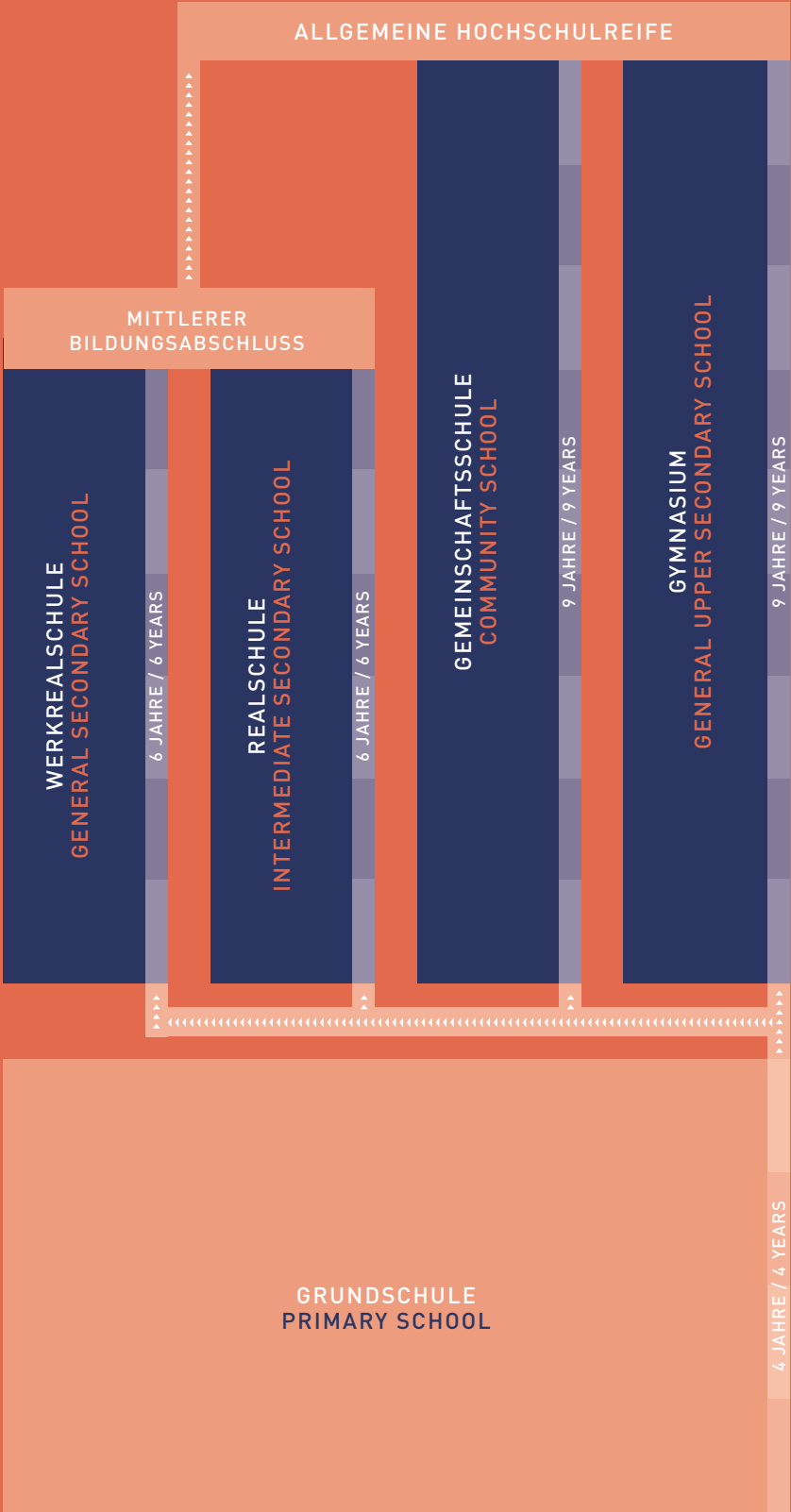
**künstlerische
Begabung**
Artistic ability



Berufswunsch
Desired profession

Schulformen
School forms

Es gibt in Konstanz verschiedene Schulformen:
There are various school forms in Constance:



Werkrealschule
General secondary
school

Realschule
Intermediate
secondary school

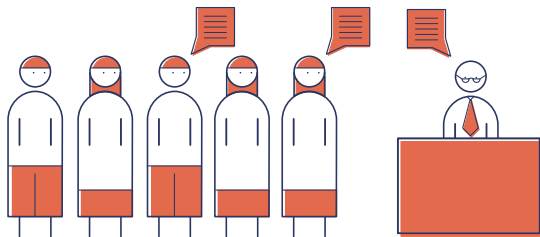
Gemeinschaftsschule
Community school

Gymnasium
General upper
secondary school

Informations- und Beratungsangebote für Eltern

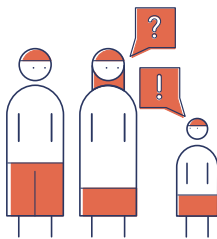
Eltern werden ab der Klasse 1 bei Elternabenden und Elternsprechtagen von der Klassenlehrerin beraten und informiert.

The class teacher informs and advises parents from year 1 at parents' evenings and events.



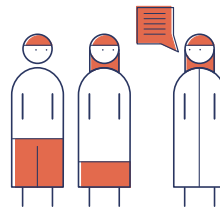
Eltern und Kind treffen die Entscheidung über die weiterführende Schule.

Parents and children decide which school form the child will attend.



Eltern können sich zusätzlich von einer unabhängigen Beratungslehrkraft in der Klasse 4 beraten lassen.

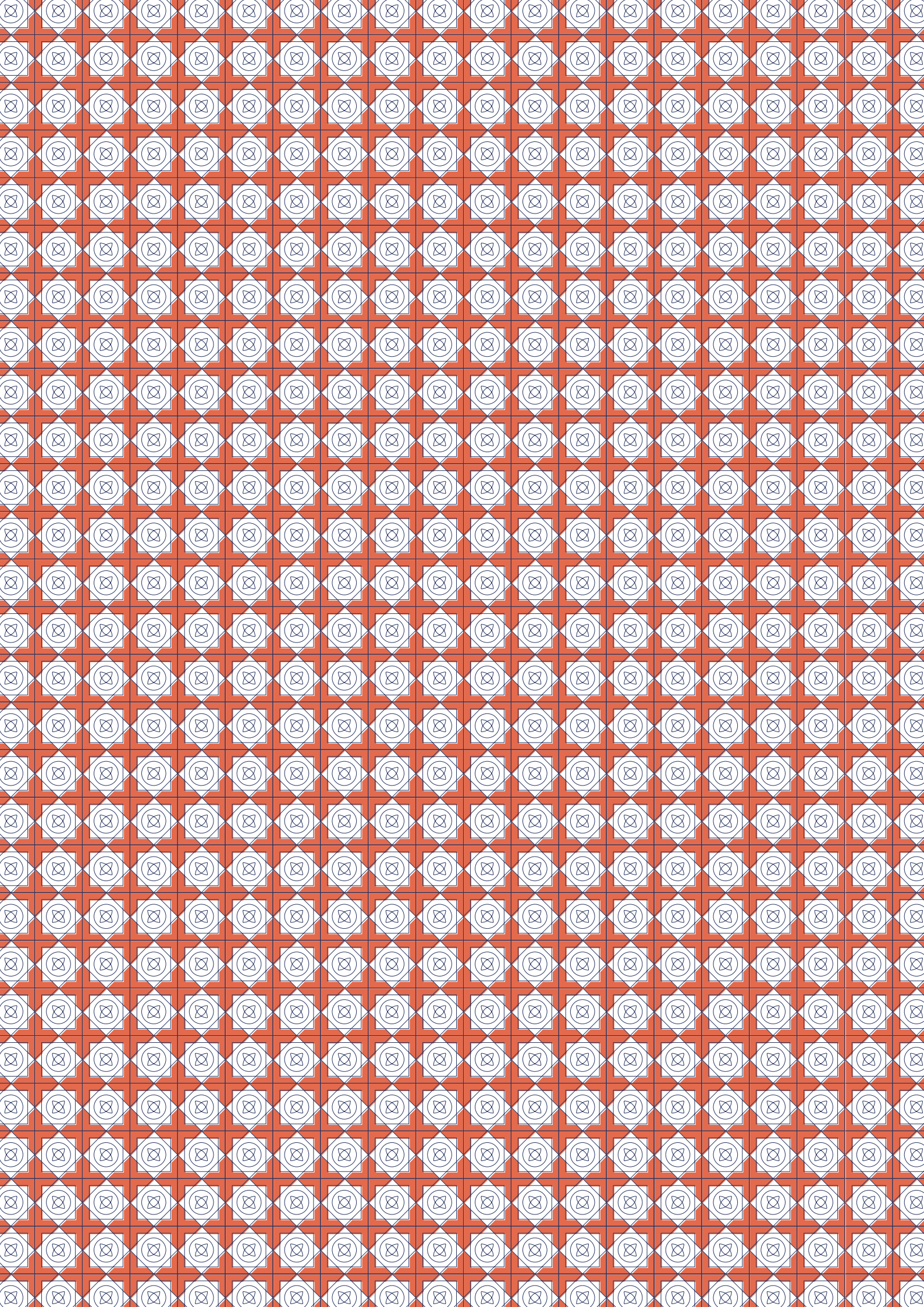
Parents can also get advice from an independent school counsellor in year 4.



Eltern erhalten im Halbjahreszeugnis der Klasse 4 von der Klassenlehrerin eine Empfehlung für eine weiterführende Schule.

Parents are given a recommendation for a secondary school by the class teacher in the mid-year report in year 4.

[illegible]



Förderschulen Special-needs schools

In Konstanz gibt es auch Förderschulen. Nur Kinder mit besonderen Problemen lernen dort. Zum Beispiel Kinder mit Behinderung.

There are also special-needs schools in Constance. Only children with special problems go there to learn, for example, children with a disability.

Wenn die Eltern wollen, kann das Kind in eine Förderschule gehen. Es gibt besondere Lehrer und Hilfe.

If parents want, their child can go to a special-needs school with special teachers and support.

An allen Förderschulen kann Ihr Kind einen Schulabschluss machen. Es gibt auch eine Schule für kranke Kinder.

Your child can earn a qualification at all special-needs schools. There is also a school for children who are ill.

Aber: But:

Kinder mit Behinderung müssen nicht auf die Förderschule gehen. Sie können auch auf die normale Schule gehen das heißt dann: inklusive Schule.

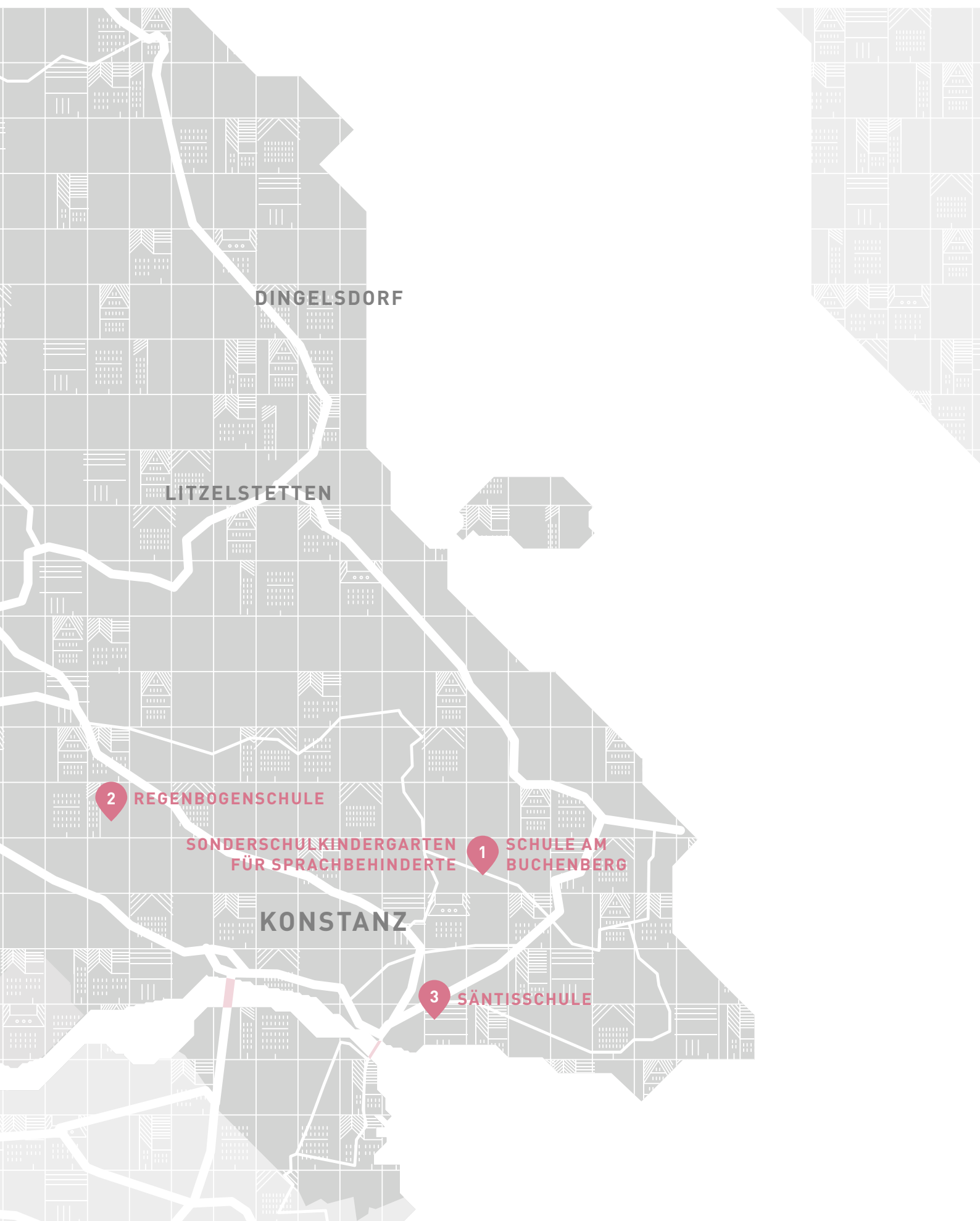
Children with a disability do not have to go to a special-needs school. They can also go to a normal school. This is called "inclusion".

Kinder und Jugendliche, die aufgrund einer Behinderung eine sonderpädagogische Förderung benötigen, besuchen eine Förderschule.

Children and adolescents, who require special educational support due to a disability, attend a special-needs school.



Förderschulen
Special-needs schools



DINGELSDORF

LITZELSTETTEN

2 REGENBOGENSCHULE

SONDERSCHULKINDERGARTEN
FÜR SPRACHBEHINDERTE

1 SCHULE AM
BUCHENBERG

KONSTANZ

3 SÄNTISSCHULE

Förderschulen Special-needs schools

1

Schule am Buchenberg

Förderschule
Sonnenbühlstraße 32
78464 Konstanz
Telefon: 07531 / 128790
Fax: 07531 / 1287919
www.buchenbergschule.de

1

Sonderschulkindergarten für Sprachbehinderte

Förderschule
Sonnenbühlstraße 32
78464 Konstanz
Telefon: 07531 / 128790
Fax: 07531 / 1287919
www.buchenbergschule.de

Sprachheilkindergarten mit
Beratungsstelle für sprachbehinderte
Kinder und Jugendliche
Kindergarten for children with speech
defects offering counselling for
children and adolescents with speech
impediments.

2

Regenbogen-Schule

Leipziger Straße 6
78467 Konstanz
Telefon: 07531 / 361890
Fax: 07531 / 3618929
www.regenbogen-schule-konstanz.de

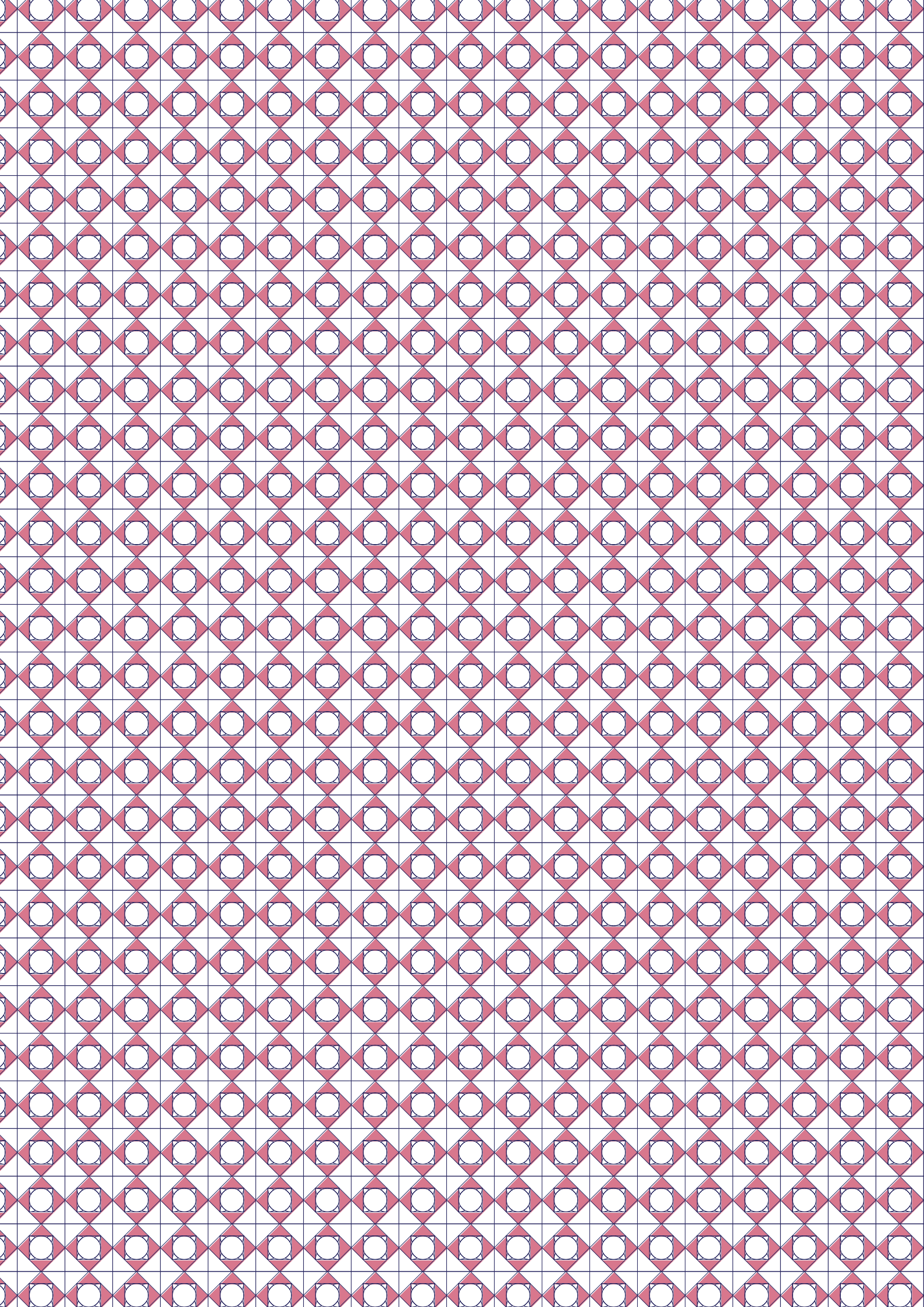
Schule für körper-und geistigbehinderte
Kinder und Jugendliche
School for children with physical and
mental disabilities

3

Säntisschule

Säntisstr. 4
78462 Konstanz
Telefon 07531/815926
Fax 07531/815933
www.skf-konstanz.de

Schule für Erziehungshilfe
School offering educational support



Schulsystem School system

In Baden-Württemberg gibt es 4 verschiedene Schulformen:

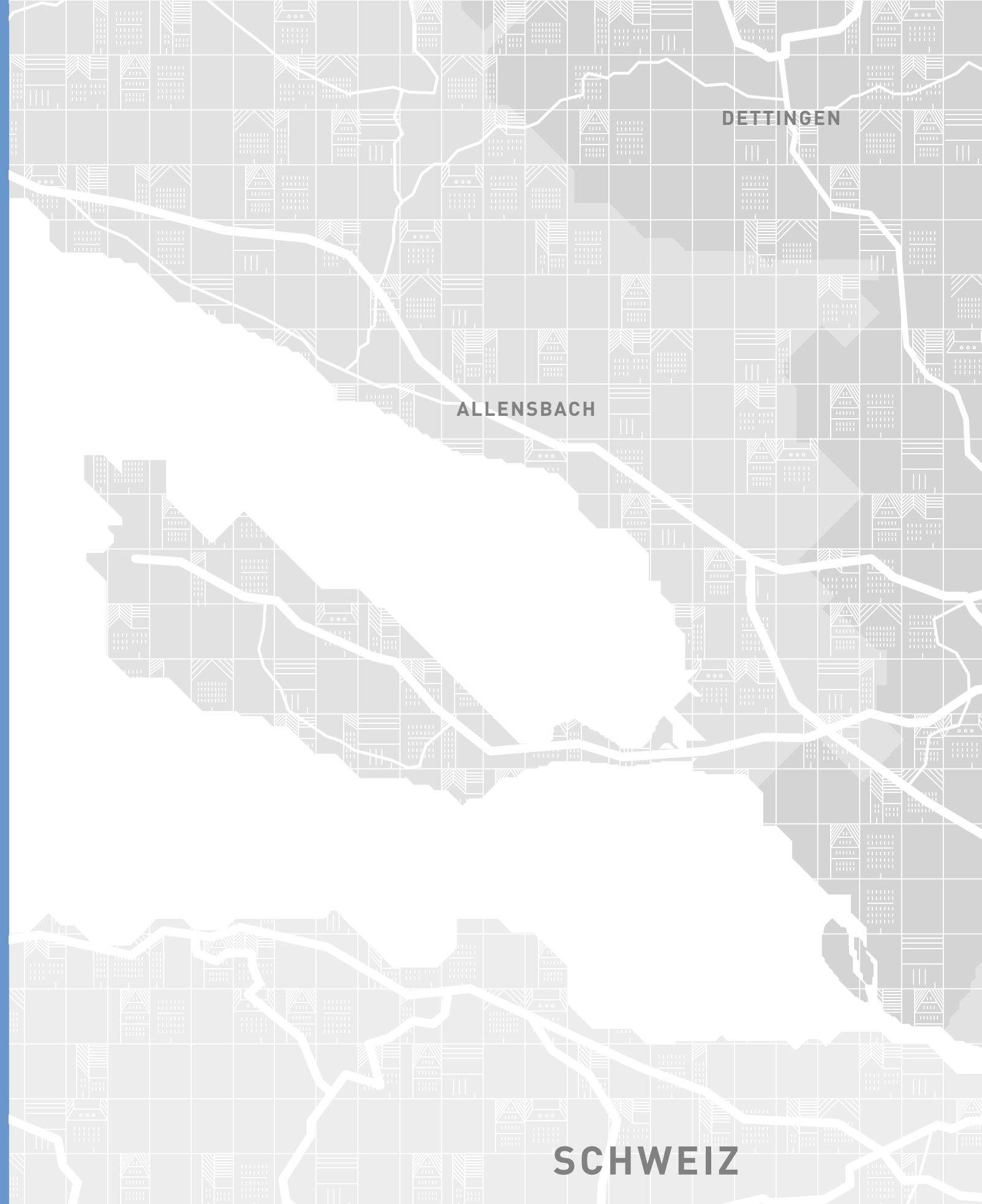
- ▶ Haupt-/Werkrealschule
- ▶ Realschule
- ▶ Gymnasium
- ▶ Gemeinschaftsschule

There are 4 different types of secondary school in Baden-Württemberg:

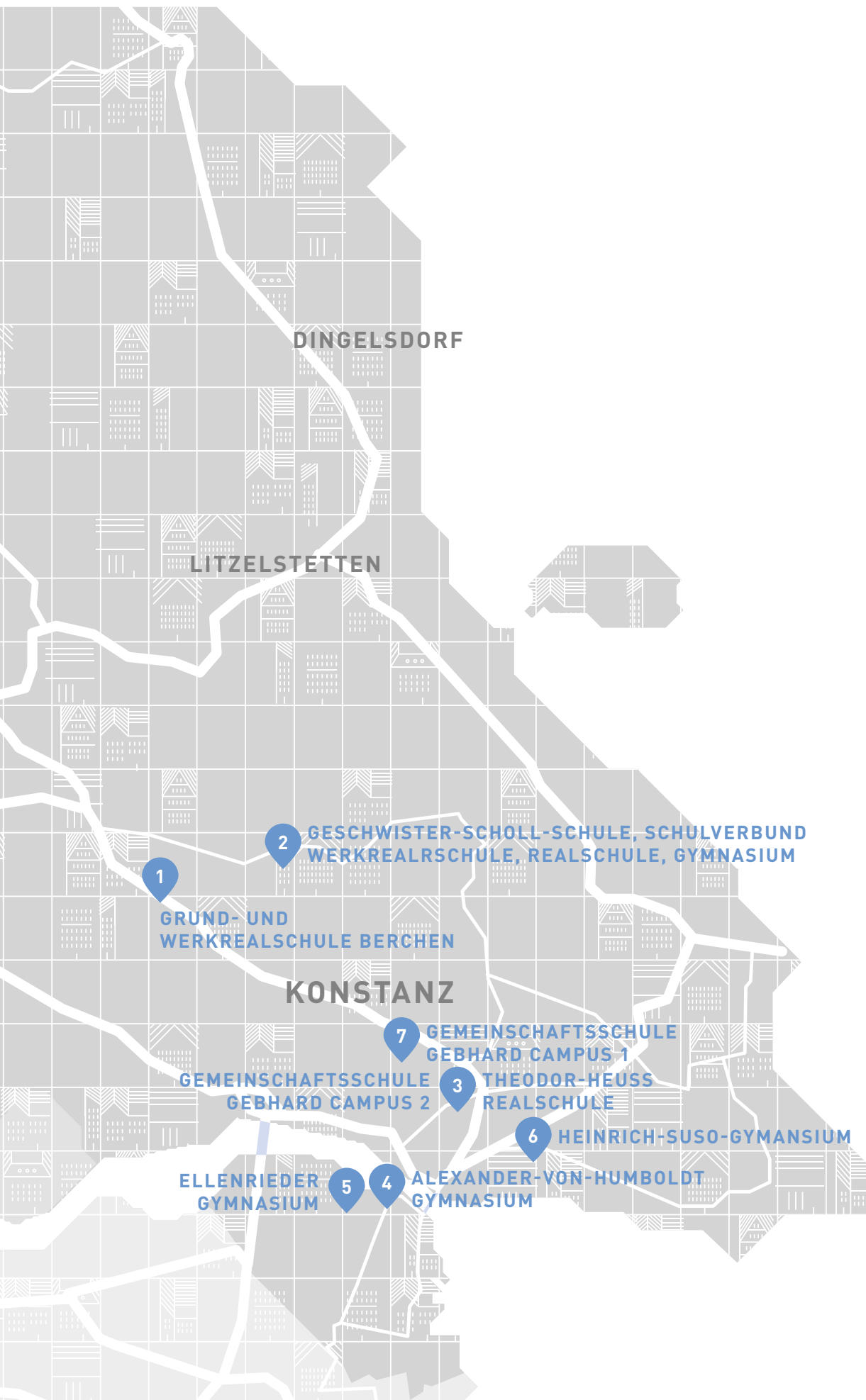
- ▶ General secondary school
- ▶ Intermediate secondary school
- ▶ General upper secondary school
- ▶ Community school

Deutschland hat ein durchlässiges Schulsystem, das heißt jedes Kind kann die Schulart wechseln.

The school system in Germany is not a one-way street, i.e. each child can change to a different school form.



Weiterführende Schulen Secondary schools



Weiterführende Schulen Secondary schools

Werkrealschule / Hauptschule General secondary school

1 Grund- und Werkrealschule Berchen

Breslauer Straße 16-18
78467 Konstanz
Telefon: 07531 / 92550
Fax: 07531 / 925519
www.berchenschule-konstanz.de
rektorat@ghs-berchen.konstanz.de

2 Geschwister-Scholl-Schule, Schulverbund

Schwaketenstraße 112
78467 Konstanz
Telefon: 07531 / 92670
Fax: 07531 / 75545
www.gss-kn.de
direktion@gss.konstanz.de

Realschule Intermediate secondary school

2 Geschwister-Scholl-Schule, Schulverbund

Schwaketenstraße 112
78467 Konstanz
Telefon: 07531 / 92670
Fax: 07531 / 75545
www.gss-kn.de
direktion@gss.konstanz.de

3 Theodor-Heuss Realschule

Zähringerplatz 1
78464 Konstanz
Telefon: 07531 / 89350
Fax: 07531 / 893519
www.theo.schulen.konstanz.de
rektorat@theo.konstanz.de

Gymnasium General upper secondary school

2 Geschwister-Scholl-Schule, Schulverbund

Schwaketenstraße 112
78467 Konstanz
Telefon: 07531 / 92670
Fax: 07531 / 75545
www.gss-kn.de
direktion@gss.konstanz.de

4 Alexander-von-Humboldt Gymnasium

Schottenplatz 2
78462 Konstanz
Telefon: 07531 / 905013
Fax: 07531 / 905024
www.humboldt-konstanz.de
direktion@humboldt.konstanz.de

5 Ellenrieder Gymnasium

Brauneggerstraße 29
78462 Konstanz
Telefon: 07531 / 914257
Fax: 07531 / 18780
www.meg.schulen.konstanz.de
direktion@ellenrieder.konstanz.de

6 Heinrich-Suso Gymnasium

Neuhauser Straße 1
78464 Konstanz
Telefon: 07531 / 66278
Fax: 07531 / 54741
www.suso.schulen.konstanz.de
direktion@suso.konstanz.de

Gemeinschaftsschule Community school

Gemeinschaftsschule Gebhard

7 Campus 1

Standort Pestalozzistraße
Stufe 5 / 6 und Stufe 8 / 9 / 10
Pestalozzistraße 1
Telefon: 07531 / 942969 -10

3 Campus 2

Standort Zähringerplatz
Grundschule und Stufe 7 / 8
Zähringerplatz 1,

Telefon: 07531 / 942958 - 10
www.gebhardschule-konstanz.de
rektorat@ghs-gebhard.konstanz.de

Inhalt Content

Weiterführende Schulen in Konstanz
Secondary schools in Constance

01 – 03

Anmeldeverfahren
Registration process

06

Werkrealschule / Hauptschule
General secondary school

07 – 08

Realschule
Intermediate secondary school

09 – 10

Gymnasium
General upper secondary school

11 – 14

Gemeinschaftsschule
Community school

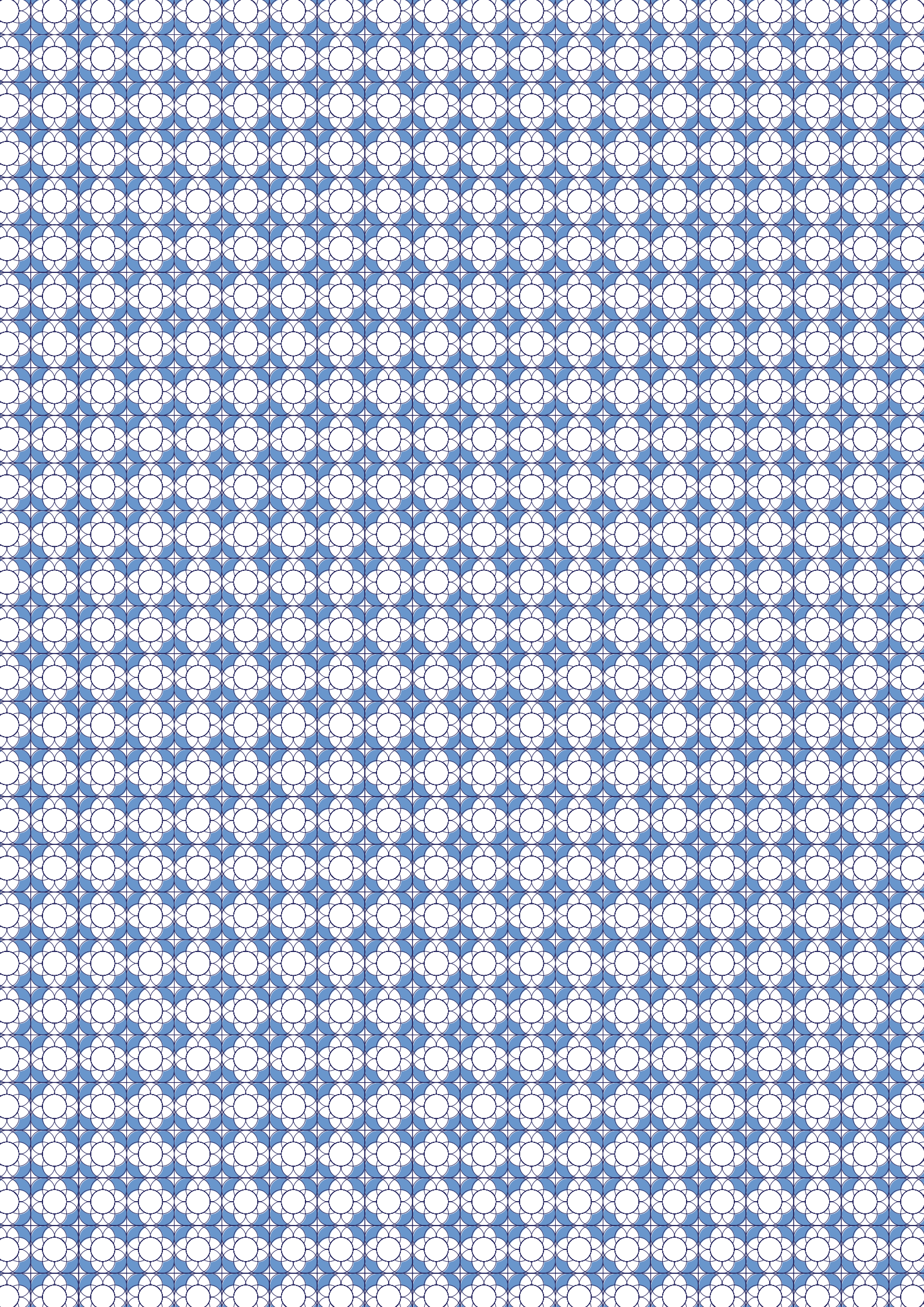
15 – 16

Mitagessen und Nachmittagsbetreuung
Lunch and afternoon supervision

17

Vorbereitungsklassen
Preparatory classes

18



Anmeldeverfahren Registration process

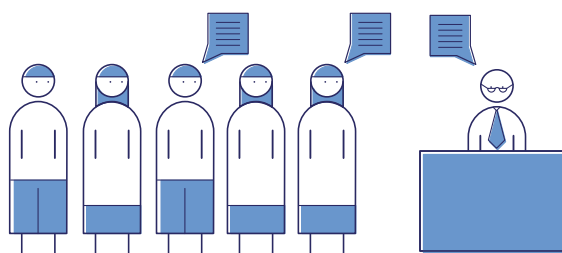
Eltern erhalten zusätzlich zum Halbjahreszeugnis der Klasse 4 von der Klassenlehrkraft eine Empfehlung für eine weiterführende Schule.

Parents are given a recommendation for a secondary school for their child by the class teacher together with the half-year report in year 4.



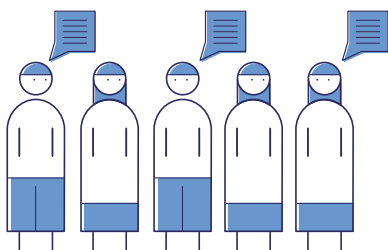
Eltern und Kinder besuchen Elterninformationstage an den weiterführenden Schulen.

Parents and children attend information events at the different secondary schools.



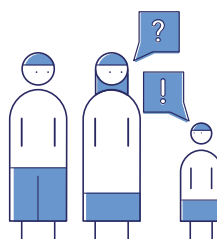
Eltern werden in Elternabenden über die weiterführenden Schulen in Konstanz informiert.

Parents are informed about secondary schools in Constance at parents' evenings.



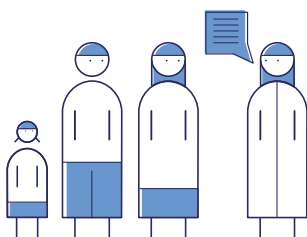
Eltern und Kind entscheiden sich für eine Schulform und eine Schule.

Parents and their child decide on a school form and a school.



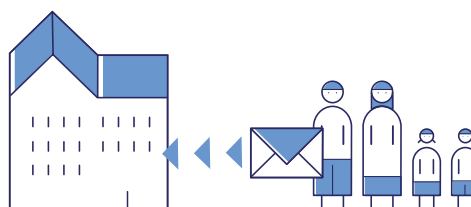
Eltern können sich zusätzlich von der besonders qualifizierten Beratungslehrkraft in der Klasse 4 beraten lassen.

Parents can also get advice from guidance counsellors with corresponding qualifications in year 4.



Eltern melden ihr Kind an der gewünschten Schule an.

Parents register their child at the chosen school.



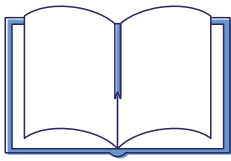
Es gibt Anmeldetermine an den weiterführenden Schulen. Die Termine erfahren Sie in Ihrer Grundschule.

Each secondary school has various registration dates. You will be informed of the dates by your primary school.

Werkrealschule / Hauptschule General secondary school

Die Werkrealschule umfasst die Klassen 5 bis 10.
Die Hauptschule umfasst die Klassen 5 bis 9.
General secondary school comprises years 5 to 9 or 10.

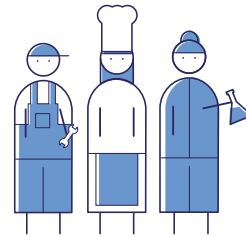
Besonderheiten einer Werkrealschule / Hauptschule Special features of general secondary school



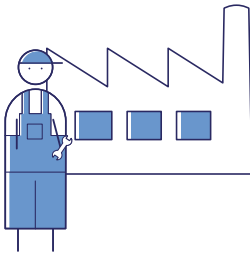
Vermittlung von
Allgemeinbildung.
A good general
education



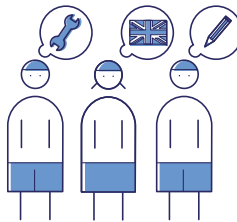
Lernen einer
Fremdsprache (Englisch).
One foreign language
(English)



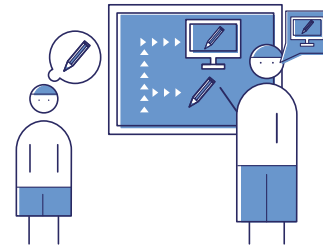
Vorbereitung auf eine
Berufsausbildung.
Preparation for vocational
training



Praktika in Betrieben und
Unternehmen.
Work placements in
businesses and companies



Individuelle Förderung.
Individual support

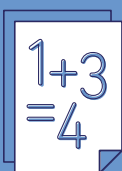


Lehrkräfte helfen bei
der Berufswegplanung.
Teachers help children
plan a career path

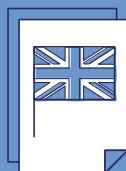
Schulfächer School subjects



Deutsch
German



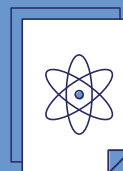
Mathematik
Mathematics



Englisch
English



Religion
oder Ethik
Religion
or ethics



Materie-
Natur-
Technik
Nature
and
technology



Wirtschaft-
Arbeit-
Gesundheit
Economics,
work,
health



Welt-
Zeit-
Gesellschaft
History,
geography
and social
affairs



Musik-
Sport-
Gestaltung
Music,
sport,
design

Welchen Abschluss kann Ihr Kind machen? What qualification can your child achieve?

Hauptschulabschluss	
▲▲▲	Klasse 9 / Year 9
▲▲▲	Klasse 8 / Year 8
▲▲▲	Klasse 7 / Year 7
▲▲▲	Klasse 6 / Year 6
▲▲▲	Klasse 5 / Year 5

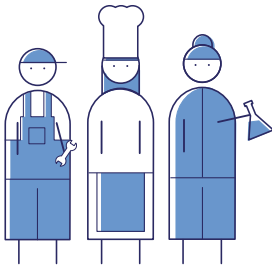
Hauptschulabschluss am Ende von
Klasse 9.
General secondary school leaving
certificate at the end of year 9

Werkrealschulabschluss	
▲▲▲	Klasse 10 / Year 10
▲▲▲	Klasse 9 / Year 9
▲▲▲	Klasse 8 / Year 8
▲▲▲	Klasse 7 / Year 7
▲▲▲	Klasse 6 / Year 6
▲▲▲	Klasse 5 / Year 5

Werkrealschulabschluss am Ende
von Klasse 10.
Intermediate school leaving certificate
at the end of year 10

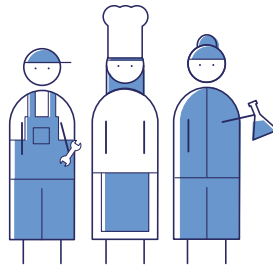
Was kann Ihr Kind nach der Hauptschule und Werkrealschule machen? What can your child do after general secondary school?

Nach Klasse 9 (Hauptschulabschluss):
After year 9 (general secondary school
leaving certificate):

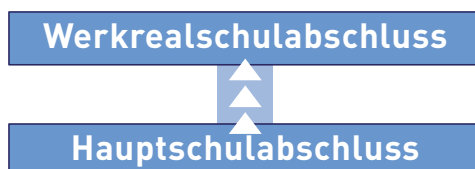


Ihr Kind kann eine Berufsausbildung
machen.
Your child can apply for vocational
training.

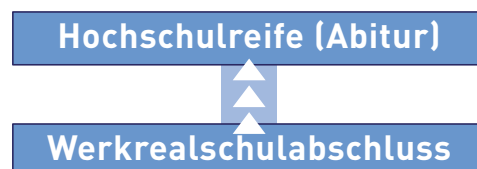
Nach Klasse 10
(Werkrealschulabschluss):
After year 10 (intermediate school
leaving certificate):



Ihr Kind kann eine Berufsausbildung
machen.
Your child can apply for vocational
training.



Ihr Kind kann einen
Werkrealschulabschluss machen.
Your child can achieve an intermediate
school leaving certificate.

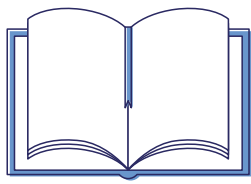


Ihr Kind kann weiter zur Schule gehen
und einen höheren Abschluss machen.
Your child can continue attending school
and achieve a higher qualification.

Realschule Intermediate secondary school

Die Realschule umfasst die Klassen 5 bis 10.
Intermediate secondary school comprises years 5 to 10.

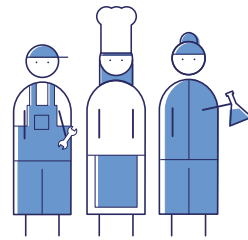
Besonderheiten einer Realschule Special features of intermediate secondary school



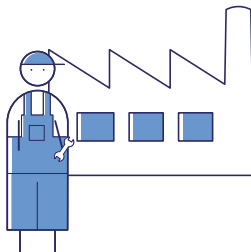
Vermittlung einer
erweiterten allgemeinen
Bildung.
An extended general
education



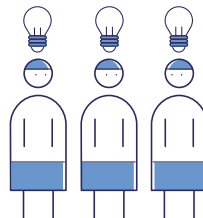
Wahlpflichtfachbereich ab
Klasse 7: Alltagskulturen
und Ernährung, Technik,
Französisch.
Elective subjects from year 7:
Everyday culture and
nutrition, technology, French



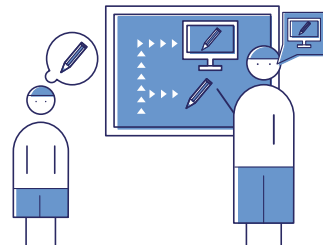
Ihr Kind wird auf das
Berufsleben vorbereitet.
Preparation for
working life



Praktika in Betrieben
und Unternehmen.
Work placements in
businesses and companies

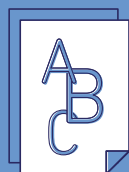


Ihr Kind arbeitet an
Schulprojekten.
Work on school projects

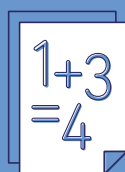


Unterstützung bei der
Berufswegplanung.
Support in planning a
career path

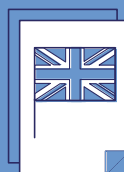
Schulfächer School subjects



Deutsch
German



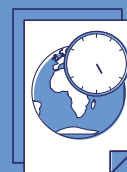
Mathematik
Mathematics



Erste
Fremdsprache
First foreign
language



Religion bzw.
Ethik
Religion or
ethics



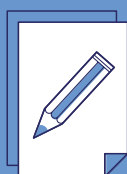
Geschichte
History



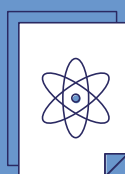
Wahlpflichtfächer
Elective subjects



Sport
Sport



**Bildende
Kunst**
Fine art



**Naturwissen-
schaftliches
Arbeiten**
Scientific
work



Musik
Music



**Erdkunde-
Wirtschaftskunde-
Gemeinschaftskunde**
Geography,
economics,
social studies

Welchen Abschluss kann Ihr Kind machen? What qualification can your child achieve?

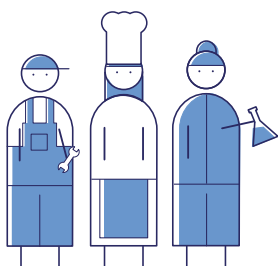
Realschulabschluss	
▲▲▲	Klasse 10 / Year 10
▲▲▲	Klasse 9 / Year 9
▲▲▲	Klasse 8 / Year 8
▲▲▲	Klasse 7 / Year 7
▲▲▲	Klasse 6 / Year 6
▲▲▲	Klasse 5 / Year 5

Realschulabschluss am Ende
von Klasse 10.
Intermediate secondary school leaving
certificate at the end of year 10.

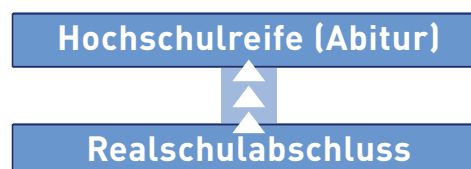
Hauptschulabschluss	
▲▲	Klasse 9 / Year 9
▲▲	Klasse 8 / Year 8
▲▲	Klasse 7 / Year 7
▲▲	Klasse 6 / Year 6
▲▲	Klasse 5 / Year 5

Hauptschulabschluss am Ende
von Klasse 9.
General secondary school leaving
certificate at the end of year 9.

Was kann Ihr Kind nach der Realschule machen? What can your child do after intermediate secondary school?



Ihr Kind kann eine Berufsausbildung
machen.
Your child can apply for vocational
training.



Ihr Kind kann weiter zur Schule gehen
und einen höheren Abschluss machen.
Your child can continue attending school
and achieve a higher qualification.

Weiterführende
Schulen

Gymnasium

deutsch

englisch

Secondary schools

General upper
secondary school

German

English

Gymnasium **General upper secondary school**

Das Gymnasium umfasst die Klassen 5 bis 12.
General upper secondary school comprises years 5 to 12.

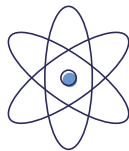
Besonderheiten eines Gymnasiums: **Special features of general upper secondary school:**

Ihr Kind lernt vertiefte allgemeine Bildung und kann mit der Hochschulreife (Abitur) an Hochschulen oder Universitäten studieren.
Your child gains an in-depth general education and can study at a university or university of applied sciences after passing the university entrance examination (Abitur).

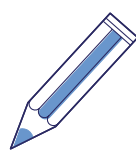
Das Gymnasium hat verschiedene Schwerpunkte, zum Beispiel:
General upper secondary schools have different focus areas, for example:



sprachlich
Languages



naturwissenschaftlich
Natural sciences



künstlerisch / sportlich
Arts / sport

Das Bildungsangebot der Konstanzer Gymnasien: Educational programme at general upper secondary schools in Constance:

Ellenrieder Gymnasium	Heinrich-Suso Gymnasium	Alexander-von-Humboldt Gymnasium	Geschwister-Scholl-Schule Gymnasium
Englisch English	Englisch English	Englisch English	Englisch English
Französisch ab Klasse 6 French from year 6	Latein ab Klasse 5 Latin from year 5	Französisch oder Latein ab Klasse 6 French or Latin from year 6	Französisch oder Latein ab Klasse 6 French or Latin from year 6
Naturwissenschaft und Technik Natural sciences and technology Spanisch Spanish	Naturwissenschaft und Technik Natural sciences and technology Griechisch oder Französisch Greek or French	Naturwissenschaft und Technik Natural sciences and technology Italienisch Italian Bildende Kunst Fine arts	Naturwissenschaft und Technik Natural sciences and technology Spanisch Spanish Musik und Sport Music and sport
bilingual Englisch von Klasse 5 - 10 Bilingual English in years 5 - 10 internationales Abitur Baden-Württemberg Baden-Württemberg International Abitur	Europäisches Gymnasium Latein / Englisch / Griechisch ab Klasse 8 European general upper secondary school Latin / English / Greek Spanisch ab Klasse 10 Spanish from year 10 Hochbegabtenzug Class for highly gifted pupils	Bildende Kunst von Klasse 5 - 7 Fine arts in years 5-7	Musik von Klasse 5 - 7 Music in years 5-7

Erste Fremdsprache
First foreign language

Zweite Fremdsprache
Second foreign language

Profilfächer
Klasse 8 - 10
Profile subjects
Years 8 – 10

Optionale Profile in
der Oberstufe
Optional profiles in years 11
and 12

Weiterführende
Schulen

Gymnasium

deutsch

englisch

Secondary schools

General upper
secondary school

German

English

Welchen Abschluss kann Ihr Kind machen?

What qualification can your child achieve?

Realschulabschluss	
▲▲	Klasse 10 / Year 10
▲▲	Klasse 9 / Year 9
▲▲	Klasse 8 / Year 8
▲▲	Klasse 7 / Year 7
▲▲	Klasse 6 / Year 6
▲▲	Klasse 5 / Year 5

Mit dem Abschluss der Klasse 10 wird den Schülerinnen und Schülern die mittlere Reife zuerkannt.
At the end of year 10, pupils are awarded the intermediate school leaving certificate.

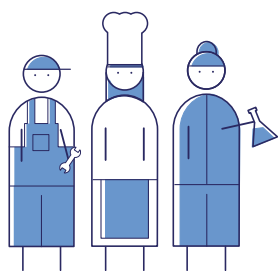
Hochschulreife (Abitur)	
▲▲	Klasse 12 / Year 12
▲▲	Klasse 11 / Year 11
▲▲	Klasse 10 / Year 10
▲▲	Klasse 9 / Year 9
▲▲	Klasse 8 / Year 8
▲▲	Klasse 7 / Year 7
▲▲	Klasse 6 / Year 6
▲▲	Klasse 5 / Year 5

Mit dem Abschluss der Klasse 12 und bestandenen Prüfungen erreicht Ihr Kind die Allgemeine Hochschulreife (Abitur).
At the end of year 12 and after passing the examinations, your child can achieve the university entrance qualification (Abitur).

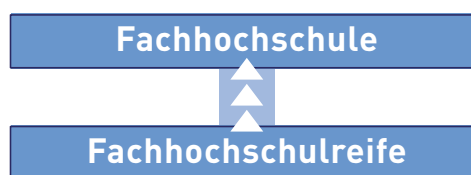
Fachhochschulreife	
▲▲	Klasse 11 / Year 11
▲▲	Klasse 10 / Year 10
▲▲	Klasse 9 / Year 9
▲▲	Klasse 8 / Year 8
▲▲	Klasse 7 / Year 7
▲▲	Klasse 6 / Year 6
▲▲	Klasse 5 / Year 5

Mit dem Abschluss der Klasse 11 kann auf Antrag unter bestimmten Voraussetzungen die Fachhochschulreife zuerkannt werden.
After completing year 11, pupils can under certain conditions be awarded the qualification to study at a university of applied sciences upon application.

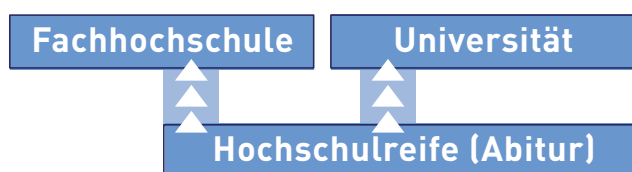
Was kann Ihr Kind nach dem Gymnasium machen? What can your child do after general upper secondary school?



Ihr Kind kann eine Berufsausbildung machen.
Your child can apply for vocational training.



Ihr Kind kann mit der Fachhochschulreife jedes Fach an einer Fachhochschule studieren.
After achieving the entrance certificate for a university of applied sciences (Fachhochschulreife), your child can study any subject at a university of applied sciences.



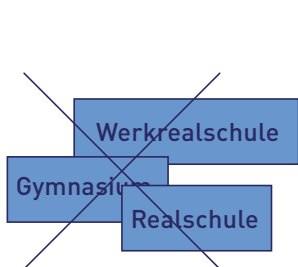
Ihr Kind kann mit einem Abitur jedes Fach an einer Fachhochschule oder an einer Universität studieren.
After achieving the university entrance certificate (Abitur), your child can study any subject at a university of applied sciences or a university.



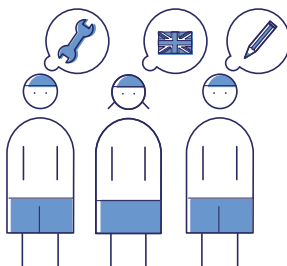
Gemeinschaftsschule Community school

Die Gemeinschaftsschule umfasst die Klassen 5 bis 13.
Community school comprises years 5 to 13.

Besonderheiten einer Gemeinschaftsschule: Special features of community school:



Es gibt keine Unterscheidung
von Schularten.
Different school types are not
differentiated.



Ihr Kind wird individuell
gefördert.
Your child is given
individual support.



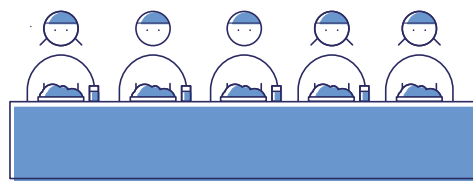
Es gibt keine Noten, sondern
Lernentwicklungsberichte.
Children are given learning
development reports instead of
grades.



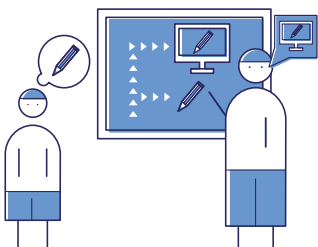
Es gibt nur Noten beim
Schulabschluss.
Grades are only given for
the school leaving certificate.



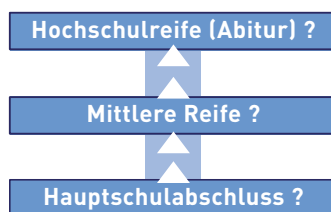
Ihr Kind besucht die
Schule an 4 Tagen
den ganzen Tag.
Your child attends
school all day on 4
days of the week.



Es gibt Mittagessen,
Lernzeiten und
Freizeit-Arbeitsgruppen.
The school offers lunch,
as well as learning periods
and leisure work groups.



In der Klasse 8 gibt es eine
Schullaufbahnberatung für
alle Kinder.
School career advice is
offered to all children in
year 8.



Sie entscheiden sich erst
in Klasse 9, welchen
Schulabschluss Ihr Kind
macht.
You only decide in year 9
what qualification your
child will achieve.

Welchen Abschluss kann Ihr Kind machen? What qualification can your child achieve?

Hauptschulabschluss	
▲▲▲▲▲	Klasse 9 / Year 9
▲▲▲▲	Klasse 8 / Year 8
▲▲▲▲	Klasse 7 / Year 7
▲▲▲▲	Klasse 6 / Year 6
▲▲▲▲	Klasse 5 / Year 5

Mit dem Abschluss der Klasse 9 und bestandenen Prüfungen erreicht Ihr Kind den Hauptschulabschluss.
At the end of year 9 and after passing the examination, your child can earn the general secondary school leaving certificate (Hauptschulabschluss).

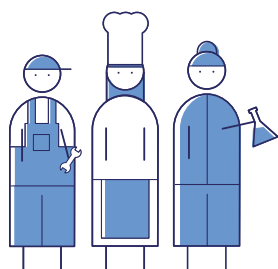
Realschulabschluss	
▲▲▲▲▲	Klasse 10 / Year 10
▲▲▲▲	Klasse 9 / Year 9
▲▲▲▲	Klasse 8 / Year 8
▲▲▲▲	Klasse 7 / Year 7
▲▲▲▲	Klasse 6 / Year 6
▲▲▲▲	Klasse 5 / Year 5

Mit dem Abschluss der Klasse 10 und bestandenen Prüfungen erreicht Ihr Kind die mittlere Reife (Realschulabschluss).
At the end of year 10 and after passing the examination, your child can earn the intermediate secondary school leaving certificate (Realschulabschluss).

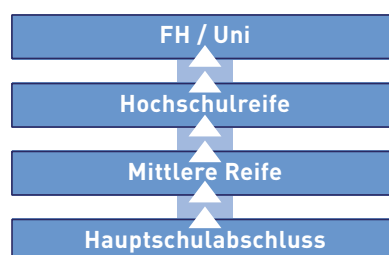
Hochschulreife (Abitur)	
▲▲▲▲▲	Klasse 13 / Year 13
▲▲▲▲	Klasse 12 / Year 12
▲▲▲▲	Klasse 11 / Year 11
▲▲▲▲	Klasse 10 / Year 10
▲▲▲▲	Klasse 9 / Year 9
▲▲▲▲	Klasse 8 / Year 8
▲▲▲▲	Klasse 7 / Year 7
▲▲▲▲	Klasse 6 / Year 6
▲▲▲▲	Klasse 5 / Year 5

Mit dem Abschluss der Klasse 13 und bestandenen Prüfungen erreicht Ihr Kind die Allgemeine Hochschulreife (Abitur).
At the end of year 13 and after passing the examination, your child can earn the university entrance qualification (Abitur).

Was kann Ihr Kind nach der Gemeinschaftsschule machen? What can your child do after community school?



Ihr Kind kann eine Berufsausbildung machen.
Your child can apply for vocational training.



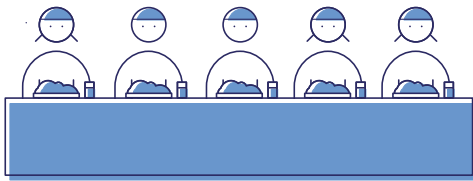
Ihr Kind kann je nach Schulabschluss einen höheren Schulabschluss machen.
Depending on the qualification earned, your child can achieve a higher qualification.

Mittagsessen und Nachmittagsbetreuung

Lunch and afternoon supervision

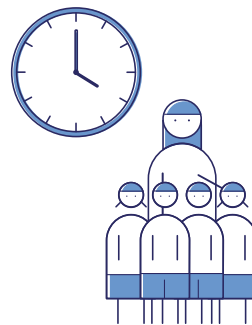
Nach dem Unterricht kann Ihr Kind in der Schulmensa mit anderen Kindern zu Mittag essen.
Das Essen ist kostenpflichtig.

After lessons, your child can eat lunch in the school cafeteria with other children.
Lunch is subject to a charge.



Am Nachmittag werden an vielen Schulen bis spätestens 16 Uhr Arbeitsgruppen, Hausaufgabenbetreuung und anderen Aktivitäten unter Aufsicht angeboten.

In the afternoons, many schools offer work groups, homework supervision and other activities under supervision until 4 pm at the latest.



Informieren Sie sich an Ihrer Schule, welche Aktivitäten am Nachmittag stattfinden.

Find out at your school what activities take place in the afternoon.

Vorbereitungsklassen Preparatory classes

Ihr Kind kann kein Deutsch sprechen oder nur sehr wenig? Dann kann Ihr Kind eine Vorbereitungsklasse besuchen.

If your child does not speak any or only very little German, they can attend a preparatory class.



In der Vorbereitungsklasse lernen die Kinder Deutsch sprechen, schreiben und lesen.

In the preparatory class, children learn to speak, write and read German.



sprechen
Speaking



schreiben
Writing



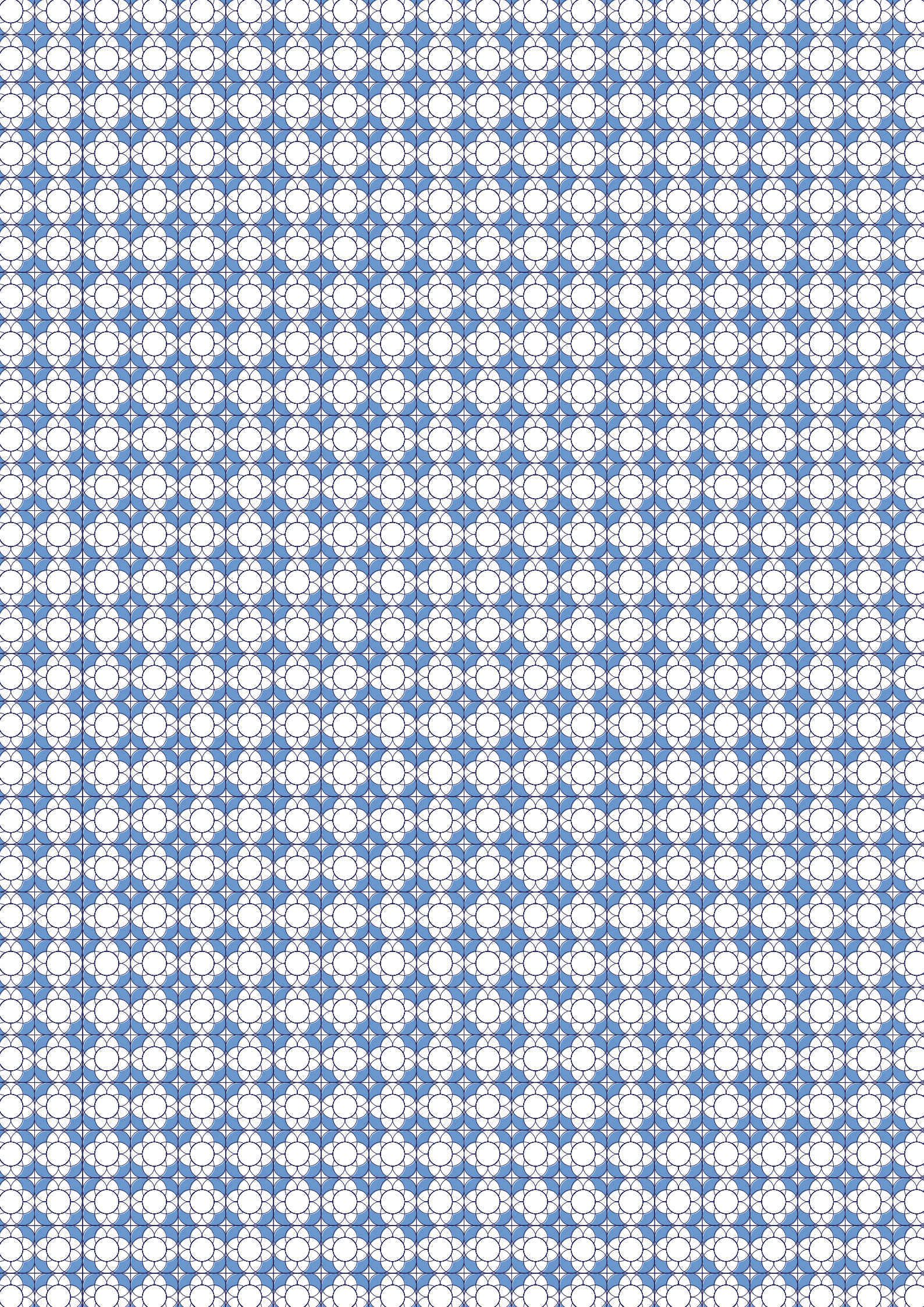
lesen
Reading

Weitere Informationen bekommen Sie beim:
For more information, contact:

Amt für Bildung und Sport
Office for Education and Sport

Koordination Bildung und Integration
Education and Integration Coordination
Julia Sommer und Evrim Bayram

Untere Laube 24
Zimmer / Room : 4.17
78462 Konstanz
Telefon: 07531 / 900 - 954
Bildungsberatung@konstanz.de
www.bildungsberatung-konstanz.de



Übergang Schule – Beruf

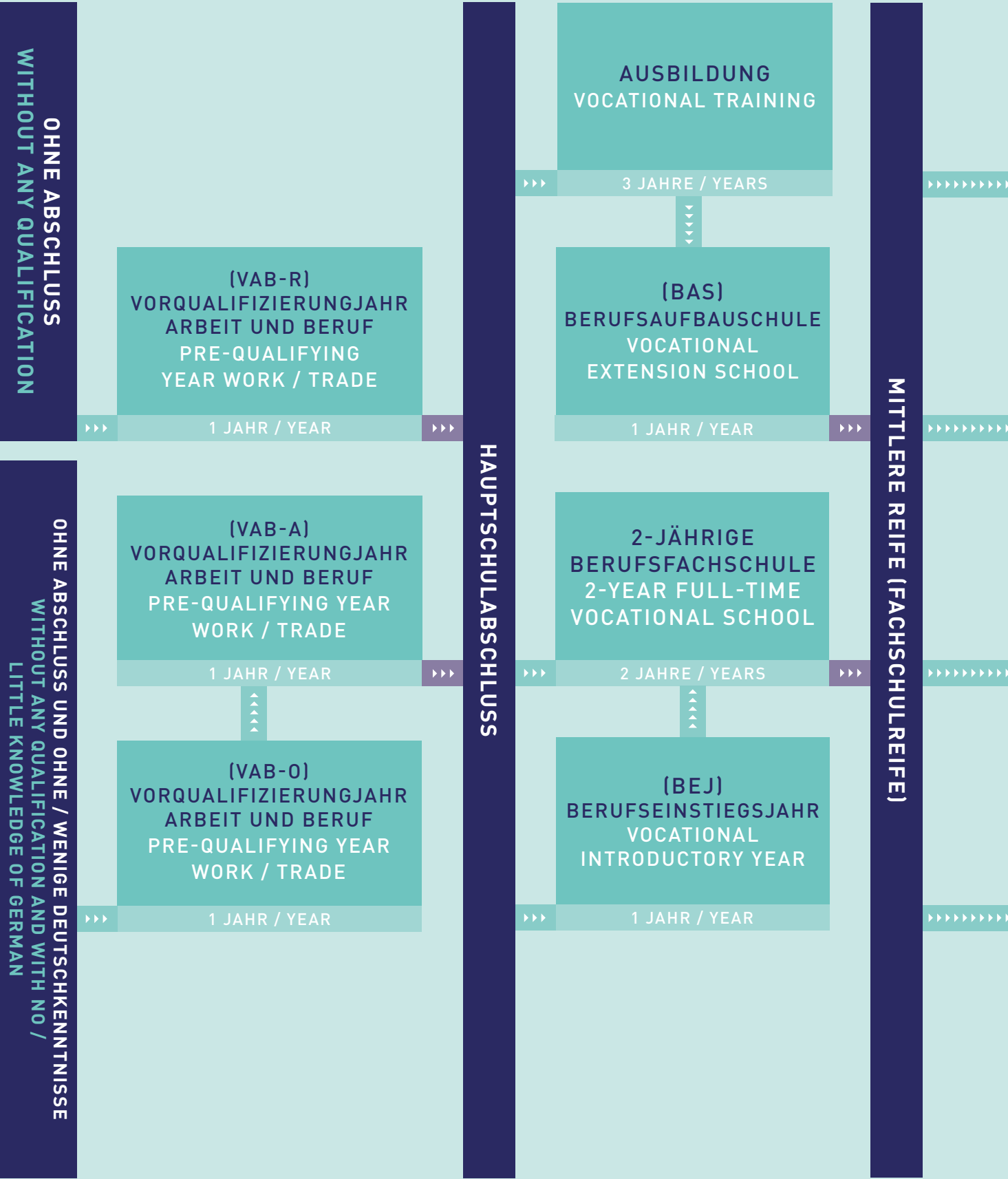
School – work transition

In den beruflichen Schulen bereiten sich Jugendliche auf einen Beruf vor. Sie können einen Beruf lernen oder einen Schulabschluss erwerben (Hauptschulabschluss bis Abitur). Die beruflichen Schulen gliedern sich in die sechs Schularten:

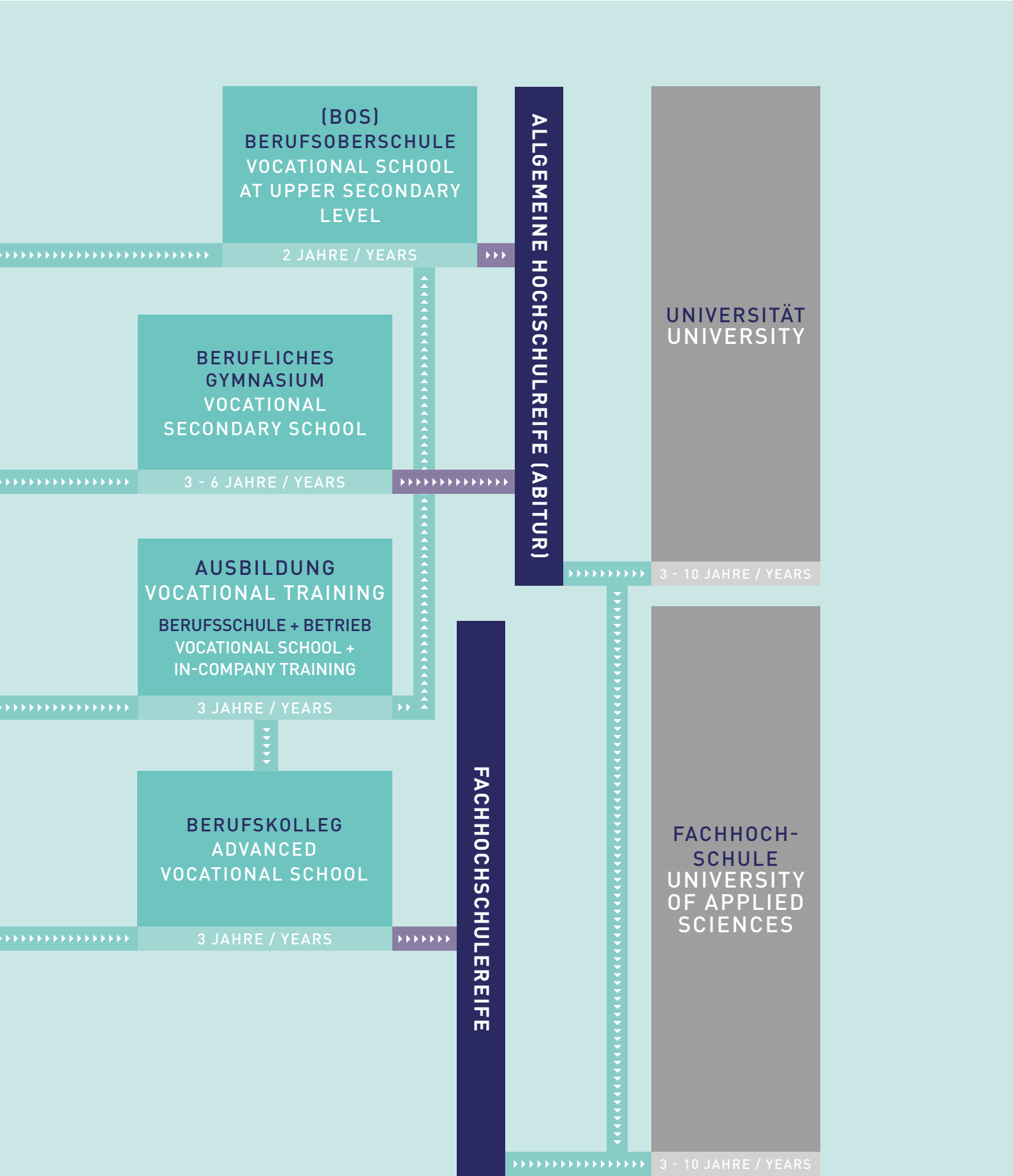
- 1. Berufsschule (BS)
- 2. Berufsfachschule (BFS)
- 3. Berufliches Gymnasium (BG)
- 4. Berufskolleg (BK)
- 5. Berufsoberschule (BOS)
- 6. Fachschule (berufliche Weiterbildung)

At vocational schools, students prepare for their future career. They can learn a trade or earn a school leaving qualification (from general secondary school leaving certificate to general university entrance qualification). There are six different types of vocational schools:

- 1. Vocational school
- 2. Full-time vocational school
- 3. Vocational secondary school
- 4. Advanced vocational school
- 5. Vocational school at upper secondary level
- 6. Senior vocational school (advanced vocational training)



Übergang Schule – Beruf
School – work transition



Übergang Schule – Beruf

School – work transition

Berufsschulen

Vocational schools

Wessenberg-Schule Konstanz

Winterersteig 5 - 7
78462 Konstanz
Telefon: 07531 / 1307-0
Fax: 07531/ 1307-99
www.wessenbergschule-konstanz.de
verwaltung@konstanz.wessenberg.schule.bwl.de

Zeppelin-Gewerbeschule Konstanz

Pestalozzistr.2
78467 Konstanz
Telefon: 07531 / 5927-0
Fax: 07531 / 5927-99
www.zgk-konstanz.de
info@zgk-konstanz.de

Berufsschulzentrum Radolfzell

Alemannenstraße 15
78315 Radolfzell
Telefon: 07732 / 989-113 / 123 / 133
Fax: 07732 / 989-220
www.bsz-radolfzell.de
info@bsz-radolfzell.de

Mettnau Schule

Scheffelstraße 39
78315 Radolfzell
Telefon: 07732 / 9442-0
Fax: 07732 / 9442-99
www.mettnau-schule.de
info@mettnau-schule.de

Robert-Gerwig-Schule (Kaufmännische Schule)

Anton-Bruckner-Str.2
78224 Singen
Telefon: 07731 / 9572-0
Fax: 07731 / 957-299
www.rgs-singen.de
info@rgs-singen.de

Hohentwiel-Gewerbeschule Singen

Uhlandstraße 27
78224 Singen
Telefon: 07731 / 95 71 0
Fax: 07731 / 95 71 99
www.hgs-singen.de
info@hgs-singen.de

Berufsschulzentrum Stockach

Conradin-Kreutzer-Straße 1
78333 Stockach
Telefon: 07771 / 8704-0
Fax: 07771 / 8704-29
www.bsz-stockach.de
sekretariat@bsz-stockach.de

Privatschulen

Private schools

Private Katholische Schule Marianum

Konradistraße 16
78476 Allensbach-Hegne
Telefon: 07533 / 807-611
Fax: 07733 / 807-672
www.marianum-hegne.de
info@marianum-hegne.de

Ambrosius-Blarer-Gymnasium mit Wirtschaftsgymnasium und Realschule Radolfzell-Gaienhofen

Hauptstraße 229
Postadresse: Schlossstraße 8
78343 Gaienhofen
Telefon: 07735 / 812-0 oder / or -21
Fax: 07735 / 812-23
www.schloss-gaienhofen.de
info@schloss-gaienhofen.de

01 – 03 Übergang Schule – Beruf
School - work transition

08 Abschlüsse
Qualifications

**10 – 20 Mögliche berufsvorbereitende
Bildungsangebote**
**Vocational courses to
prepare for a career**

12 – 13 Vorqualifizierungsjahr Arbeit und Beruf
– Regelklasse (VAB-R)
Pre-qualifying year work / trade
– Regular class

14 Sprachniveaustufen
Language proficiency

15 Vorqualifizierungsjahr Arbeit und Beruf
für Menschen ohne Deutschkenntnisse
(VAB-O)
Pre-qualifying year work / trade for
people without knowledge of German

16 Vorqualifizierungsjahr Arbeit und Beruf
Advanced (VAB-A)
Pre-qualifying year work / trade Advanced

17 – 18 Berufseinstiegsjahr (BEJ)
Vocational introductory year

19 – 20 1-jährige Berufsfachschule (BFS)
1-year vocational secondary school

22 – 26 **Möglichkeiten nach dem Hauptschulabschluss** **Options with a general secondary school leaving certificate**

23 – 24 Berufsschule
Vocational school

25 – 26 2-jährige Berufsfachulen (BFS) / (BFPE)
2-year vocational school

28 – 38 **Möglichkeiten nach der Mittleren Reife (Realschulabschluss)** **Options with an intermediate school leaving certificate (Realschulabschluss)**

29 – 33 Berufskolleg (BK)
Advanced vocational school

34 – 38 Berufliche Gymnasien (BG)
Vocational secondary schools

40 – 46 **Berufliche Schulmöglichkeiten nach einer Ausbildung** **Options at a vocational school after an apprenticeship**

41 – 42 Berufsaufbauschule (BAS)
Vocational extension school

43 – 44 Berufoberschule (BOS)
Vocational school at upper
secondary level

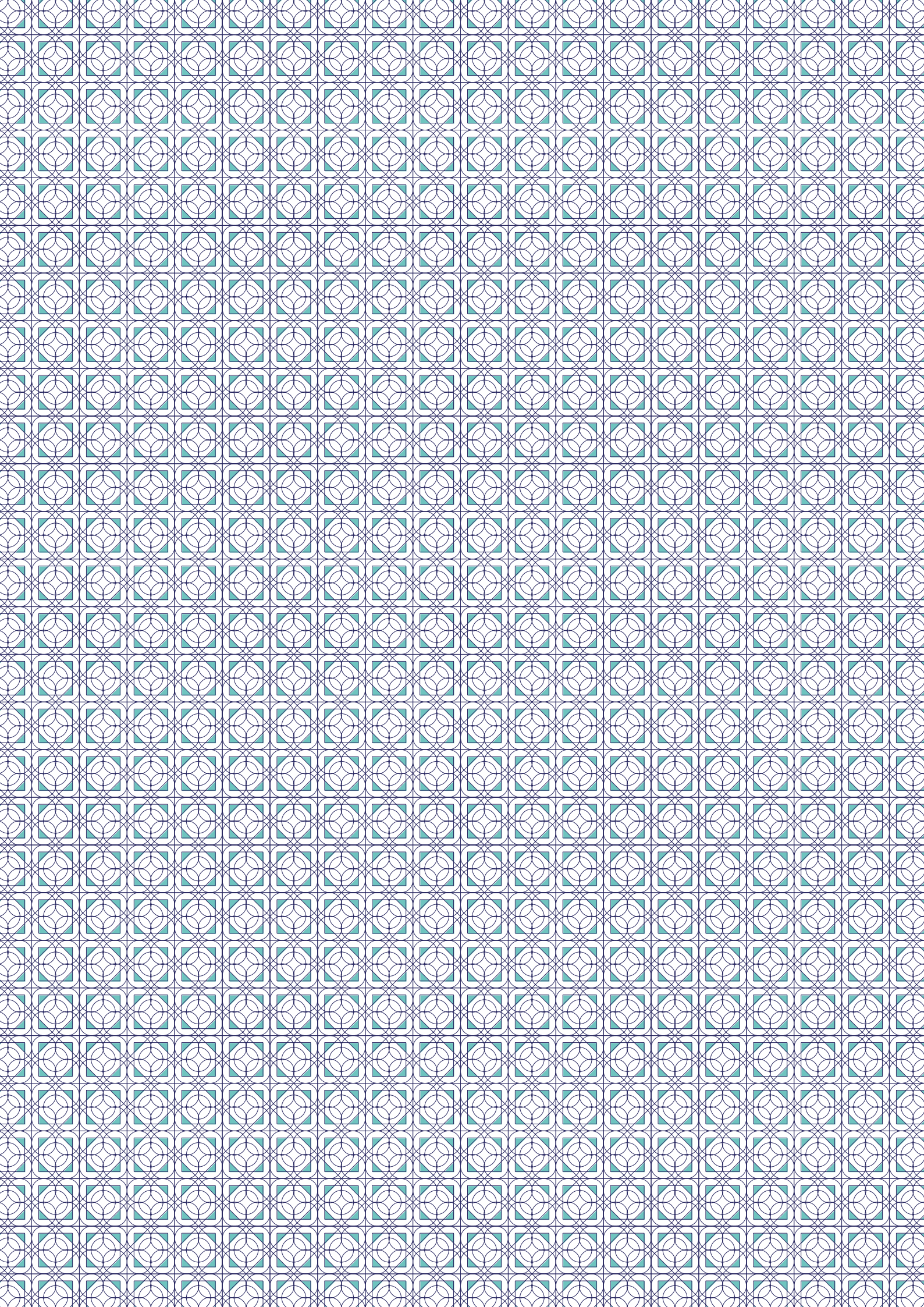
45 – 46 Fachschule (FS)
Senior vocational school



48 – 52 Studium Studying

- 49 Studium
Studying
- 50 Das Studium an einer Universität
Studying at university
- 51 Das Studium an einer Fachhochschule
Studying at a university of
applied sciences
- 52 Das duale Studium
Co-operative education

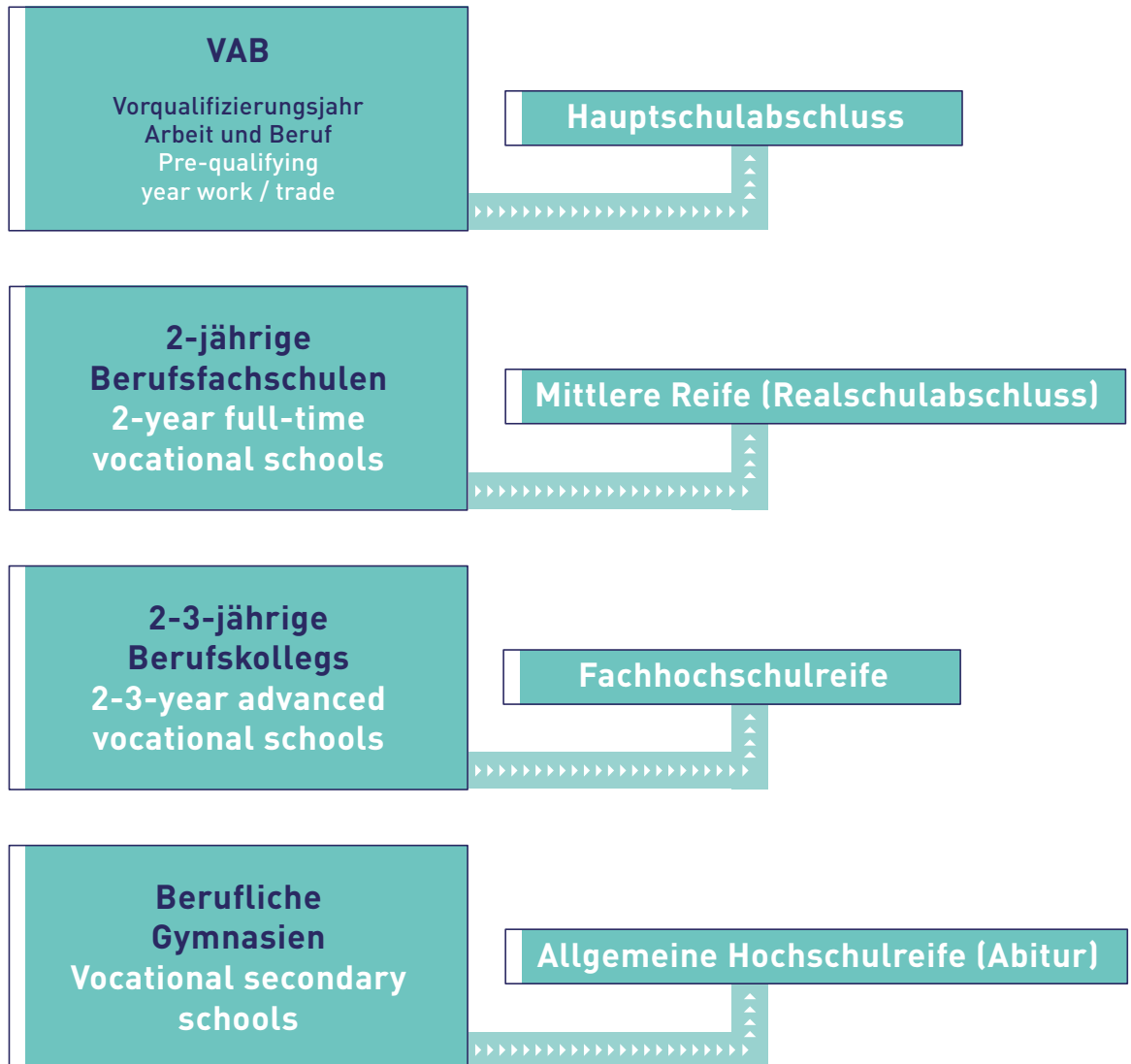
53 – 64 Steckbriefe School profiles



Ihr Kind kann an beruflichen Schulen folgende Abschlüsse erreichen:
Your child can achieve the following qualifications at a vocational school:

Schularten:
School types:

Abschlüsse:
Qualifications:



Mögliche berufsvorbereitende Bildungsangebote

Vocational courses to prepare for a career



Mögliche berufsvorbereitende Bildungsangebote

Vocational courses to prepare for a career

Nach der allgemeinen Schulpflicht gilt für Jugendliche die berufliche Schulpflicht. Das heißt: Jugendliche, die nach der allgemeinen Schulpflicht keine weiterführende Schule besuchen und keine Ausbildung beginnen, haben zwei Möglichkeiten:
After completing their compulsory general school education, young people are subject to a compulsory vocational school education. This means that young people who do not attend an upper secondary school after completing their compulsory schooling and do not start vocational training have two options:

! Vorqualifizierungsjahr
Arbeit und Beruf (VAB)
Pre-qualifying year
work / trade

! Berufseinstiegsjahr (BEJ)
Vocational introductory year

Vorqualifizierungsjahr Arbeit und Beruf (VAB)

Pre-qualifying year work / trade



Für Nicht-Muttersprachler:
For non-native speakers:



! Erwerb von Hauptschulabschluss
Earning a general secondary school
leaving certificate

! Vorbereitung auf den Einstieg
in die Arbeitswelt
Preparing for starting work

! Berufliche Orientierung und erste
berufsbezogene Fähigkeiten und
Fertigkeiten in bis zu drei
Berufsfeldern
Vocational orientation and first
job-related skills and competences
in up to three vocational fields

Gezieltes Sprachförderangebot in
eigenen Klassen. Diese Klasse heißt
Vorqualifizierungsjahr Arbeit und
Beruf mit Schwerpunkt Erwerb von
Deutschkenntnissen (VAB-0).

Targeted language development in
separate classes. This class is called a
pre-qualifying year work / trade with
a focus on acquiring knowledge of
German.

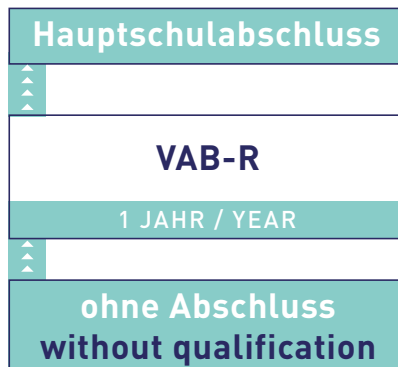
Berufseinstiegsjahr (BEJ)

Vocational introductory year

Im Berufseinstiegsjahr (BEJ) vertiefen die Jugendlichen ihre Allgemeinbildung. Sie erwerben berufsbezogene Kompetenzen in einem Berufsfeld und lernen Teile der berufsbezogenen Inhalte eines ersten Ausbildungsberufes.

In the vocational introductory year, students can improve their general education. They acquire job-related skills in one vocational field and learn some job-related content for a profession requiring vocational training.

Vorqualifizierungsjahr Arbeit und Beruf – Regelklasse (VAB-R) Pre-qualifying year work / trade – Regular class



Aufnahmevoraussetzungen: Prerequisites for admission:

- ! Schüler einer allgemeinbildenden Schule ohne Hauptschulabschluss
Students from a mainstream school without a general secondary school leaving certificate

Ziele: Goals:

- ! den Hauptschulabschluss nachholen
Acquire a general secondary school leaving certificate
- ! Berufliche Orientierung / Praktikum
Vocational orientation / internship
- ! Betriebe kennen lernen
Get to know companies
- ! Ausbildungsplatz bekommen
Find an apprenticeship position
- ! weiterführende Schule besuchen
Attend an upper secondary school

Schulen und Fachrichtungen (VAB-R) Schools and subjects

Berufsschulzentrum Radolfzell:

VAB-R (Regel) mit zwei Fachrichtungen:
Pre-qualifying year work / trade
(regular class) with two subjects::



gewerblich
commercial



haus- und
landwirtschaftlich
home economics
and agriculture

Robert-Gerwig-Schule Singen:

VAB-R (Regel) nur für Schüler der
Wessenbergschule Singen,
Pestalozzischule Singen und der
Hewenschule Engen.
Pre-qualifying year work / trade
(regular class) only for students
of Wessenbergschule Singen,
Pestalozzischule Singen and
Hewenschule Engen

Berufsschulzentrum Stockach:

VAB-R (Regel) nur für Schüler
der Goldäckerschule Stockach
(SBBZ / Förderschule)
Pre-qualifying year work / trade
(regular class) only for students
of Goldäckerschule Stockach
(SBBZ / school for special needs)

Alle drei Schulen sind Sonderpädagogische Bildungs- und Beratungszentren.
All three schools are educational and advisory centres for special needs.

Sprachniveaustufen Language proficiency

Elementare Sprachbeherrschung: Elementary use of the language:

A

A1

Anfänger
Beginner

A2

Anfänger mit Vorkenntnissen
Beginner with previous knowledge



Selbstständige Sprachbeherrschung: Independent use of the language:

B

B1

Fortgeschritten
Advanced

B2

Gut / weit Fortgeschritten
Well / highly advanced



Kompetente Sprachbeherrschung: Competent use of the language:

C

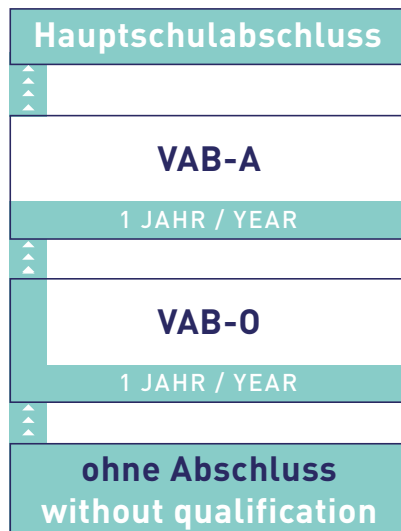
C1

Fundierte Kenntnisse
In-depth knowledge

C2

Exzellente Kenntnisse
Excellent knowledge

Vorqualifizierungsjahr Arbeit und Beruf für Menschen ohne Deutschkenntnisse (VAB-0) Pre-qualifying year work / trade for people without knowledge of German



Für Jugendliche im Alter von 15 bis 20 Jahren
For young people aged between 15 and 20 years

Ziele:
Goals:

- Deutschprüfung Sprachniveaustufe A2
German proficiency language test A2
- Anerkennung des Schulabschlusses vom Heimatland
Recognition of school qualification from home country

Inhalte:
Content:

- Erwerb von Deutschkenntnissen
Acquiring knowledge of German
- Kennenlernen der deutschen Kultur und Gesellschaft
Getting to know German culture and society
- Lebensführung in Deutschland
Life in Germany
- Schulische und berufliche Orientierung
Educational and vocational orientation

Wenn eine Anerkennung nicht möglich ist:
If qualification cannot be recognized:

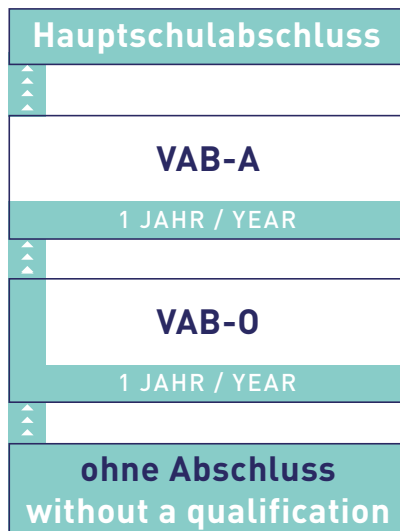
- Versetzung in eine VAB-A Klasse
Transfer to VAB-A class

Wenn eine Versetzung in die VAB-A nicht möglich ist:
If transfer to VAB-A is not possible:

- Besuch eines Lehrgangs oder
Attend a training course or
- Integrationskurses oder
an integration course or
- Arbeitsaufnahme
start work

Die Schulstandorte ändern sich laufend, da die Anzahl der Klassen ständig dem aktuellen Bedarf angepasst werden. Weitere Informationen über die VAB-0 Schulstandorte erhalten Sie auf www.bildungsberatung-konstanz.de.
Lessons can take place in different schools as the number of classes is constantly adapted to current needs. For more information on VAB-0 school locations, see www.bildungsberatung-konstanz.de.

Vorqualifizierungsjahr Arbeit und Beruf Advanced (VAB-A) Pre-qualifying year work / trade Advanced



Für Jugendliche im Alter von 15 bis 20 Jahren

For young people aged between 15 and 20 years

Ziele:

Goals:

! Deutschprüfung Sprachniveaustufe B1 nach
German proficiency language test B1

! Hauptschulabschlussprüfung
General secondary school leaving examination

! Berufliche Orientierung durch Praktika
Vocational orientation through internships

! Betriebe kennen lernen und einen Ausbildungsplatz bekommen
Get to know companies and find an apprenticeship position

Oder:
Or:

! Besuch eines Lehrgangs
Attend a training course

! Arbeitsaufnahme
Start work

Inhalte:

Content:

! Ausbildung von Sprachkompetenz für die Berufsausbildung und die Arbeitswelt
Training language proficiency for vocational training and work

! Schulische und berufliche Orientierung
Educational and vocational orientation

Die Schulstandorte ändern sich laufend, da die Anzahl der Klassen ständig dem aktuellen Bedarf angepasst werden. Weitere Informationen über die VAB-A Schulstandorte erhalten Sie auf www.bildungsberatung-konstanz.de.

Lessons can take place in different schools as the number of classes is constantly adapted to current needs. For more information on VAB-A school locations, see www.bildungsberatung-konstanz.de.

Berufseinstiegsjahr (BEJ) Vocational introductory year



Ziele:

Goals:

- ! Erfüllung der Berufsschulpflicht
! Fulfil obligation to attend vocational school
- ! Berufseinstiegsjahr-Abschluss mit Prüfung
! Vocational introductory year qualification with examination
- ! Gezielte fachliche Vorqualifikation
! Specific preliminary specialist qualification
- ! Erreichen der Ausbildungsreife
! Prepare for an apprenticeship
- ! Berufliche Orientierung
! Professional orientation
- ! Praktika
! Internships
- ! Betriebe kennen lernen
! Get to know companies
- ! Ausbildungsplatz bekommen
! Find an apprenticeship position
- ! eventuell weiterführende Schule besuchen zum Beispiel:
! 2-jährige Berufsfachschule
! Possibly attend upper secondary school, e.g. 2-year full-time vocational school

Aufnahmevoraussetzungen:

Prerequisites for admission:

- ! Jugendliche unter 18 Jahren
! Young people under 18 years
- ! Jugendliche mit Hauptschulabschluss
! Young people with general secondary school leaving qualification
- ! Jugendliche, die noch berufsschulpflichtig sind aber kein Ausbildungsplatz haben
! Young people who are still obliged to attend vocational school but do not have an apprenticeship position

Schulen und Fachrichtungen (BEJ) Schools and subjects

Berufsschulzentrum Radolfzell:

Berufseinstiegsjahr
Vocational introductory year



gewerblich
commercial



haus- und
landwirtschaftlich
Home economics and
agriculture



Berufsschulzentrum Stockach:

Berufseinstiegsjahr
Vocational introductory year



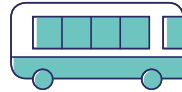
Metalltechnik
Metals technology

Hohentwiel Gewerbeschule Singen:

Berufseinstiegsjahr
Vocational introductory year



Gartenbau
und
Einzelhandel
Gardening
and retail



Metall- und
Fahrzeugtechnik
Metals technology and
automotive engineering

1-jährige Berufsfachschule (BFS) 1-year full-time vocational school



Ziele: Goals:

- ! Erfüllung der Berufsschulpflicht
Fulfil obligation to attend vocational school
- ! Abschlussprüfungen in fachtheoretischen und fachpraktischen Fächern
Final examinations in theoretical and practical subjects
- ! Gezielte fachliche Vorqualifikation
Specific preliminary specialist qualification
- ! Erreichen der Ausbildungsreife
Prepare for vocational training
- ! Praktika
Internships
- ! Betriebe kennen lernen
Get to know companies
- ! Ausbildungsplatz bekommen
Find an apprenticeship position

Aufnahmevoraussetzungen: Prerequisites for admission:

- ! Jugendliche unter 18 Jahren
Young people under 18 years
- ! Jugendliche, die noch berufsschulpflichtig sind
Young people who are still obliged to attend vocational school

In einigen Ausbildungsberufen benötigen Jugendliche einen Vorvertrag oder eine schriftliche Ausbildungsplatzzusage eines Ausbildungsbetriebs.

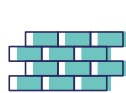
In some occupations that require vocational training, young people need a preliminary contract or a written confirmation of an apprenticeship position from a training organisation.

Das heisst: Damit bestätigt der Betrieb den Ausbildungsplatz ab dem zweiten Lehrjahr. Das erste Lehrjahr ist eine 1-jährige schulische Vollzeitausbildung. In other words, the company confirms that the student has an apprenticeship position from the second year of the course. The first year is spent full-time in school.

Schulen und Fachrichtungen (BFS) Schools and subjects

Zeppelin-Gewerbeschule Konstanz:

1-jährige Berufsfachschule
1-year full-time vocational school



Bautechnik
Construction
engineering



Anlagenmechaniker
Klima Heizung Sanitär
HVAC mechanic
(heating, ventilation, air
conditioning)



Anmeldung mit und ohne
Vorvertrag möglich
Registration possible with or
without preliminary contract



Metalltechnik
Metals technology



mit und ohne Vorvertrag
with or without preliminary contract

Hohentwiel Gewerbeschule Singen

1-jährige Berufsfachschule
1-year full-time vocational school



KFZ-Technik
Automotive engineering



mit Vorvertrag
with preliminary contract



erstes Ausbildungsjahr zum
KFZ-Mechatroniker
qualification as an automotive
technician after first year of training



Elektrotechnik
Electrical engineering



Anmeldung mit und ohne
Vorvertrag möglich
Registration possible with or
without preliminary contract

Berufsschulzentrum Radolfzell:

1-jährige Berufsfachschule
1-year full-time vocational school



Holztechnik
Wood technology



mit Vorvertrag
with preliminary contract



erstes Ausbildungsjahr
zum Tischler
qualification as carpenter
after first year of training



Landwirtschaftlich
Agriculture

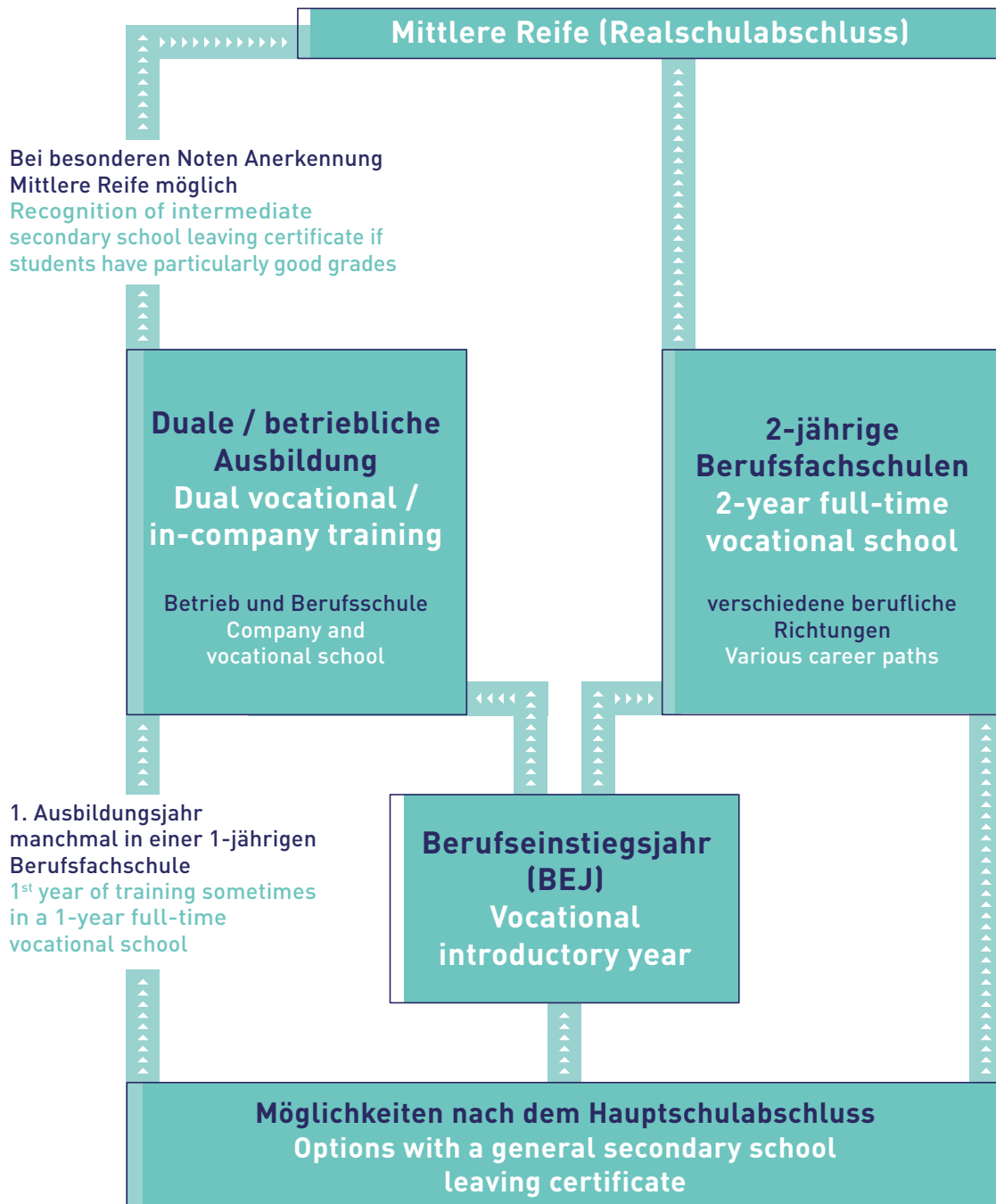


mit Vorvertrag
with preliminary contract



erstes Ausbildungsjahr
zum Landwirt
qualification as agriculturist
after first year of training

Möglichkeiten nach dem Hauptschulabschluss an beruflichen Schulen Options at vocational school with a general secondary school leaving certificate



Berufsschule Vocational school

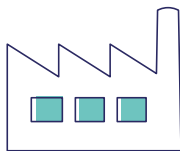
Berufsschulen führen die theoretische Ausbildung im dualen System (Lehre) durch. 500.000 junge Menschen in Deutschland starten jedes Jahr eine duale Ausbildung. Sie dauert meistens 3 Jahre oder 3,5 Jahre. Es gibt ungefähr 350 verschiedene Ausbildungsberufe.

Vocational schools provide a theoretical training as part of the dual system of education (teaching). Every year, 500,000 young people in Germany start a dual education. It usually lasts 3 to 3.5 years. There are around 350 different occupations that require vocational training.

Was ist eine duale Ausbildung? What is dual education?

Die Berufsausbildung im dualen System findet an zwei Orten statt:

The dual system comprises vocational training in two settings:



Der eine Ort ist in einem Betrieb.
Hier lernt man praktisches Wissen für seinen Beruf.

One is in a company, where students learn practical knowledge for their future occupation.



Der eine Ort ist in einer Berufsschule.
Hier kann man in der Klasse lernen.

The other is in a vocational school, where students learn in a classroom context.

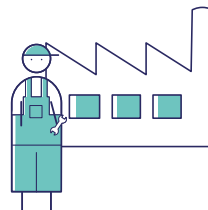
Schüler lernen zum Beispiel drei oder vier Tage pro Woche in einem Betrieb und an ein bis zwei Tagen in der Berufsschule.

For example, students learn on-the-job in a company on three to four days a week and have lessons in the vocational school on one to two days.

Mo/Mon	Di/Tue	Mi/Wed	Do/Thu	Fr/Fri	Sa/Sat	So/Sun

Um eine duale Ausbildung zu machen braucht man einen Ausbildungs-Platz.
Das ist eine Lehrstelle bei einem Betrieb.

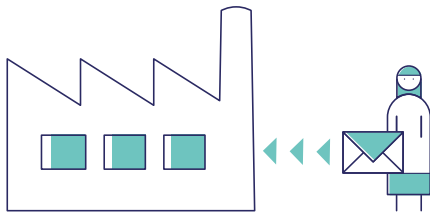
To complete a dual education, students need a training position. This is an apprenticeship in a company.



Wie findet man eine Lehrstelle?
How do you find an apprenticeship?

Man bewirbt sich bei einem Betrieb.
Am besten macht man vorher ein
Praktikum. So lernt man den Beruf
besser kennen.

You apply to a company. Ideally, you do
an internship beforehand to find out
more about the occupation.



Nach der Ausbildung
After training

Am Ende der Ausbildung macht man
eine Prüfung. Dann bekommt man einen
Abschluss.

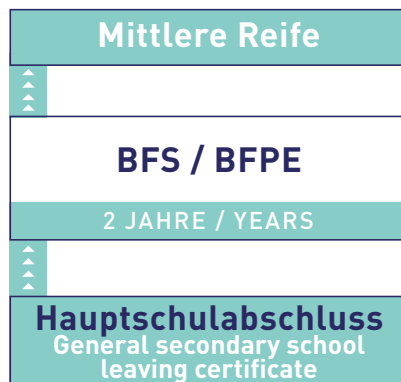
After training you sit an examination
resulting in a qualification.



Nach der Ausbildung ist man eine Fachkraft. Man kann sich dann weiterbilden und
mehr Verantwortung übernehmen. Man kann zum Beispiel Meister werden, einen
eigenen Betrieb eröffnen und selber junge Menschen unterrichten.

After completing an apprenticeship you are a skilled worker. You can continue your
training and take on more responsibility. For example, you can become a master
craftsperson, which allows you to start up your own business and teach young people
yourself.

2-jährige Berufsfachulen (BFS) / 2-jährige Berufsfachschulen Pädagogische Erprobung (BFPE) 2-year full-time vocational school / 2-year full-time vocational school, educational trial



Aufnahmevoraussetzungen: Prerequisites for admission:

- ! Schüler einer allgemeinbildenden Schule mit Hauptschulabschluss oder vergleichbarem Abschluss
Students from a mainstream school with a general secondary school leaving qualification or a comparable qualification
- ! Schüler einer berufsbildenden Schule mit BEJ-Abschluss
Students from a vocational school with a vocational introductory year qualification

Berufsfachschulen sind Vollzeitschulen.
Students attend school full-time.

Ziele: Goals:

- ! die Fachschulreife (Mittlere Reife) erwerben
Earn a qualification for entrance to a senior vocational school
- ! Berufliche Orientierung / Praktikum / Betriebe kennen lernen
Vocational orientation / internship / get to know companies
- ! Ausbildungsplatz bekommen oder eine weiterführende Schule besuchen
Find an apprenticeship position or attend an upper secondary school

Schulen und Fachrichtungen (BFS / BFPE) Schools and subjects

Wessenberg-Schule Konstanz:

2-jährige Berufsfachschule Pädagogische
Erprobung (BFPE = Ganztageschule)
2-year full-time vocational school,
educational trial



Wirtschaft
Economics

Hohentwiel-Gewerbeschule Singen:

2-jährige Berufsfachschule (BFS)
2-year full-time vocational school



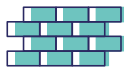
Elektrotechnik
Elektrotechnik



Labor- und
Computertechnik
Laboratory and
computer technology

Zeppelin-Gewerbeschule Konstanz:

2-jährige Berufsfachschule (BFS)
2-year full-time vocational school



Bautechnik
Construction engineering

Robert-Gerwig-Schule Singen:

2-jährige Berufsfachschule (BFS),
eine Klasse auch als Ganztageschule.
2-year vocational school,
one class full-time.



Wirtschaft
Economics

Berufsschulzentrum Radolfzell:

2-jährige Berufsfachschule (BFS)
2-year full-time vocational school



Wirtschaft
Economics



Gesundheit
und Pflege
Healthcare
and nursing



Hauswirtschaft
und Ernährung
Home economics
and nutrition

Berufsschulzentrum Stockach:

2-jährige Berufsfachschule (BFS)
2-year full-time vocational school



Wirtschaft
Economics

2-jährige Berufsfachschule Pädagogische
Erprobung (BFPE = Ganztageschule)
2-year full-time vocational school,
educational trial

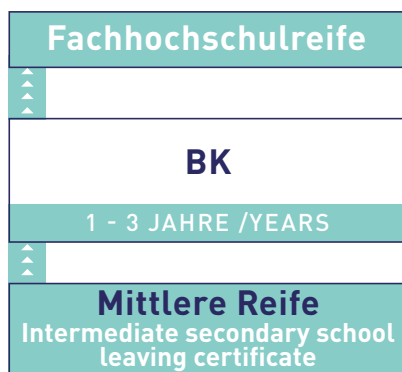


Hauswirtschaft
Home economics

**Möglichkeiten nach der Mittleren Reife
(Realschulabschluss) an beruflichen Schulen**
Options at vocational school with an
intermediate secondary school leaving certificate



Berufskolleg (BK) Advanced vocational school



Das Berufskolleg ist eine Vollzeitschule.
Advanced vocational schools are full-time schools.

Ziele:
Goals:

- ! die Fachhochschulreife erwerben
Earn a qualification for entrance to a university of applied sciences
- ! einen Assistenten-Abschluss erwerben (schulische Berufsausbildung)
Earn an assistant qualification (school-based vocational qualification)
- ! Berufliche Grundbildung
Gain a basic vocational training
- ! Ausbildungsplatz oder Studium
Apprenticeship or place to study
- ! Weiterführende Schule besuchen
Attend an upper secondary school

Ziel:

Abitur oder fachgebundene Hochschulreife

Goal:

General university entrance qualification or subject-linked university entrance qualification

Voraussetzung:

Assistenten-Abschluss

Prerequisite:

Assistant qualification

Aufnahmevoraussetzungen:
Prerequisites for admission:

- ! Werkrealschulabschluss einer Werkrealschule
General school leaving certificate from a general secondary school
- ! Realschulabschluss (Mittlere Reife) einer Realschule oder
Intermediate secondary school leaving certificate from an intermediate secondary school or
- ! Fachschulreife einer Berufsfachschule
Qualification for entrance to a senior vocational school
- ! oder einen gleichwertigen Bildungsstand
or a similar level of education

Schulen und Fachrichtungen (BK)

Schools and subjects

Im Landkreis Konstanz gibt es viele Möglichkeiten ein Berufskolleg zu besuchen. Jede Schule hat unterschiedliche Schwerpunkte und Fachrichtungen. Eine umfassende Beratung finden Sie bei der Agentur für Arbeit.

There is a wide choice of advanced vocational schools in the district of Constance. Each has a different focus and subjects. The employment agency can provide more comprehensive advice.

Konstanz

Wessenberg-Schule Konstanz:

1-jähriges Berufskolleg 1 und darauf aufbauend 1-jähriges Berufskolleg 2
1-year advanced vocational school 1 followed by 1-year advanced vocational school 2



Wirtschaft
Economics

2-jähriges Berufskolleg Fremdsprachen
2-year advanced vocational school for foreign languages



Wirtschaft und Fremdsprachen
Economics and foreign languages

Ziel nach 2 Jahren: Fachhochschulreife.
Mit Zusatzunterricht und Prüfung:
Assistenten-Abschluss
Goal after 2 years: Qualification for entrance to a university of applied sciences. With additional instruction and examination: Assistant qualification

Zeppelin-Gewerbeschule Konstanz:

2-jähriges Berufskolleg für Informations- und Kommunikationstechnik
2-year advanced vocational school for information and communication technology

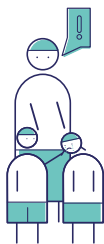


Informations- und Kommunikationstechnik
Information and communication technology

Ziel: Assistenten-Abschluss
Mit Zusatzunterricht und Prüfung:
Erwerb der Fachhochschulreife
Goal: Assistant qualification
With additional instruction and examination: Qualification for entrance to a university of applied sciences.

Private Katholische Schule Marianum:

2-jähriges Berufskolleg für
Sozialpädagogik
2-year advanced vocational school
for social education



staatlich anerkannte Erzieherin / Erzieher
State-approved kindergarten teacher

Zugangsvoraussetzung hier speziell:
Mittlere Reife oder Abschluss des
1-jährigen Berufskollegs für
Praktikantinnen / Praktikanten
Requirements for admission in this case:
Intermediate secondary school leaving
certificate or qualification from 1-year
advanced vocational school for interns

Ziel: staatlich anerkannte
Erzieherin / Erzieher
Mit Zusatzunterricht und Prüfung:
Fachhochschulreife
Goal: state-approved
kindergarten teacher
With additional instruction and
examination: Entrance qualification
for a university of applied sciences

Radolfzell

Berufsschulzentrum Radolfzell:

1-jähriges Berufskolleg 1 und darauf
aufbauend 1-jähriges Berufskolleg 2
1-year advanced vocational school 1
followed by 1-year advanced vocational
school 2



Wirtschaft
Economics

2-jähriges Berufskolleg Fremdsprachen
2-year advanced vocational school for
foreign languages



Wirtschaft und Fremdsprachen
Economics and foreign languages

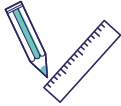
2-jähriges Berufskolleg
2-year advanced vocational school



Wirtschaftsinformatik
Business informatics

Ziel nach 2 Jahren:
Fachhochschulreife
Mit Zusatzunterricht und Prüfung:
Assistenten-Abschluss
Goal after 2 years:
Entrance qualification for a university
of applied sciences.
With additional instruction and
examination: Assistant qualification

2-jähriges Berufskolleg Produktdesign
2-year advanced vocational school for
product design



Produktdesign
Product design

Ziel: Assistenten-Abschluss
Mit Zusatzunterricht und Prüfung:
Fachhochschulreife

Goal: Assistant qualification
With additional instruction and
examination: Entrance qualification
for a university of applied sciences

3-jähriges Berufskolleg Modedesign
3-year advanced vocational school for
fashion design



Modedesign
Fashion design

Aufnahmevoraussetzung:
Aufnahmeprüfung
Prerequisites for admission:
Entrance examination

Ziel: Assistenten-Abschluss.
Mit Zusatzunterricht und Prüfung:
Fachhochschulreife
Goal: Assistant qualification
With additional instruction and
examination: Entrance qualification
for a university of applied sciences

Mettnauschule Radolfzell:

2-jähriges Berufskolleg
für Sozialpädagogik
2-year advanced vocational school
for social education



staatlich anerkannte Erzieherin / Erzieher
State-approved kindergarten teacher

Aufnahmevoraussetzung hier speziell:
Mittlere Reife und Abschluss des
1-jährigen Berufskollegs für
Praktikantinnen / Praktikanten
Requirements for admission in this case:
Intermediate secondary school leaving
certificate and qualification from 1-year
advanced vocational school for interns

Ziel: staatlich anerkannte
Erzieherin / Erzieher
Mit Zusatzunterricht und
Prüfung Fachhochschulreife
Goal: State-approved
kindergarten teacher
With additional instruction
and examination: Entrance
qualification for a university
of applied sciences

1-jährigen Berufskollegs für
Praktikantinnen / Praktikanten
1-year advanced vocational
school for interns



Praktikum
Internship

Singen und Stockach

Hohentwiel-Gewerbeschule Singen:

2-jähriges Berufskolleg Technische Dokumentation
2-year advanced vocational school for technical documentation



Technische Dokumentation
Technical documentation

2-jähriges BK Chemisch-Technische Assistenten (CTA)
2-year advanced vocational school for chemical laboratory assistants



Chemisch-Technische Assistenten
Chemical laboratory assistant

Ziel: Assistenten-Abschluss, nur mit Zusatzunterricht und Prüfung
Fachhochschulreife
Goal: Assistant qualification
With additional instruction and examination: Entrance qualification for a university of applied sciences

Robert-Gerwig-Schule Singen:

1-jähriges Berufskolleg 1 und darauf aufbauend 1-jähriges Berufskolleg 2
1-year advanced vocational school 1 followed by 1-year advanced vocational school 2



Wirtschaft
Economics

Ziel: Fachhochschulreife
Mit Zusatzunterricht und Prüfung:
Assistenten-Abschluss
Goal: Entrance qualification for a university of applied sciences.
With additional instruction and examination: Assistant qualification

Berufsschulzentrum Stockach:

1-jähriges Berufskolleg 1 und darauf aufbauend 1-jähriges Berufskolleg 2
1-year advanced vocational school 1 followed by 1-year advanced vocational school 2



Wirtschaft
Economics

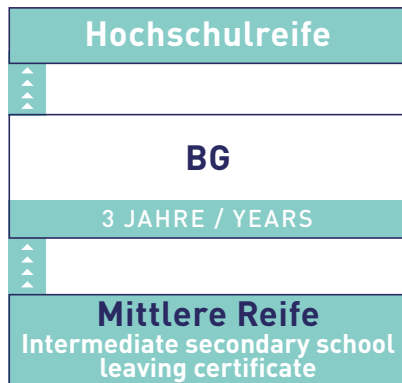
1-jähriges Berufskolleg 1 und darauf aufbauend 1-jähriges Berufskolleg 2
1-year advanced vocational school 1 followed by 1-year advanced vocational school 2



Technik
Engineering

Ziel: Fachhochschulreife
Mit Zusatzunterricht und Prüfung:
Assistenten-Abschluss
Goal: Entrance qualification for a university of applied sciences.
With additional instruction and examination: Assistant qualification

3-jährige Berufliche Gymnasien (BG) 3-year vocational secondary schools



Berufliche Gymnasien sind Vollzeitschulen, die zur allgemeinen Hochschulreife (Abitur) führen.

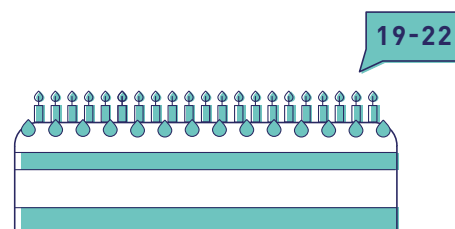
Vocational secondary schools are full-time schools that lead to a general university entrance qualification (Abitur).

Ziele:
Goals:

- ! nach 3 Jahren das Abitur (die Hochschulreife) erwerben
Acquire general university entrance qualification after 3 years
- ! Berufliche Grundbildung
Gain a basic vocational training
- ! Studium oder Ausbildung
Study or find an apprenticeship
- ! In speziellen Fällen: nach 2 Jahren plus 6-monatigem affinem Praktikum oder einer abgeschlossenen Berufsausbildung, eine Anerkennung der Fachhochschulreife möglich
In special cases: After 2 years plus a 6-month internship in a related field or after completing vocational training, possibility of gaining qualification for entrance to a university of applied sciences.

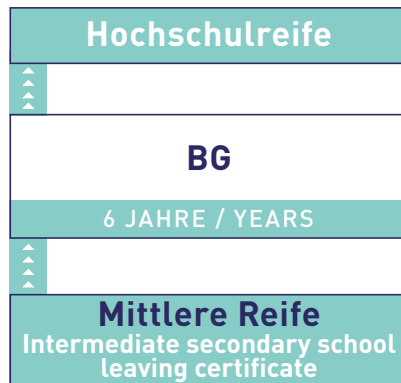
Zugangsvoraussetzungen:
Prerequisites for admission:

- ! Realschulabschluss einer Realschule oder
Intermediate secondary school leaving certificate from an intermediate secondary school or
- ! Abschluss nach der 10. Klasse einer Werkrealschule oder
Qualification after year 10 at a general secondary school or
- ! Fachschulreife einer Berufsfachschule
Qualification for entrance to a full-time vocational school
- ! Versetzungszeugnis in die Klasse 10 eines achtjährigen Gymnasiums.
Appropriate grades in year 10 at an eight-year general upper secondary school
- ! Versetzungszeugnis in die Klasse 11 eines neunjährigen Gymnasiums
Appropriate grades in year 11 at a nine-year general upper secondary school



Höchstalter: Aufnahme nur möglich, wenn bei Schuljahresbeginn das 19. Lebensjahr oder bei einer Berufsausbildung das 22. Lebensjahr noch nicht vollendet wurde.
Age limit: Students can only be accepted if they are still 19 at the beginning of the school year, or 22 if they have completed vocational training

6-jährige Berufliche Gymnasien (BG) 6-year vocational secondary school



Zugangsvoraussetzungen: Prerequisites for admission:

- ! Vom Gymnasium:
Versetzungszugang in Klasse 8
(ohne Aufnahmeprüfung)
From a general upper secondary school: Appropriate grades in year 8 (without entrance examination)
- ! Von der Realschule:
Versetzungszugang in Klasse 8
(je nach Noten mit oder ohne Aufnahmeprüfung)
From an intermediate secondary school: Appropriate grades in year 8 (with or without entrance examination, depending on the grades)
- ! Von der Werkrealschule oder Hauptschule: Versetzungszugang in Klasse 8 (mit Aufnahmeprüfung)
From a general secondary school: Appropriate grades in year 8 (with entrance examination)
- ! Für weitere Bewerber gilt die Versetzungsordnung.
Other applicants must have sufficiently good grades.

Schulen und Fachrichtungen (BG) Schools and subjects

Wessenberg-Schule Konstanz:

3-jähriges Wirtschafts-Gymnasium (WG)
3-year commercial upper secondary school



Wirtschaft
Economics



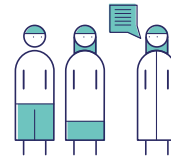
Internationales Profil
bilingualer Unterricht
Englisch
International profile:
bilingual instruction in
English

Private Katholische Schule Marianum:

3-jähriges Sozialwissenschaftliches
Gymnasium (SG)
3-year upper secondary school for
social sciences



Pädagogik
Education



Psychologie
Psychology

Zeppelin-Gewerbeschule Konstanz:

3-jähriges Technisches-Gymnasium (TG)
3-year technical upper secondary school



Mechatronik
Mechatronics



Informationstechnik
Information technology



Medien- und Gestaltungstechnik
Media and design technology

Privatschule kostenpflichtig
Private school with fees

Berufsschulzentrum Radolfzell:

3-jähriges Technisches-Gymnasium (TG)
3-year technical upper secondary school



Gestaltungs- und Medientechnik
Design and media technology

3-jähriges Agrarwissenschaftliches
Gymnasium (AG)
3-year upper secondary school for
agricultural science



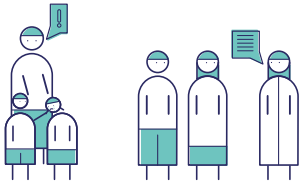
Agrarbiologie mit
Agrar- und Umwelttechnologie
Agricultural biology with agricultural
and environmental technology

Mettlau Schule Radolfzell:

3-jähriges Biotechnologisches
Gymnasium (BTG)
3-jähriges Sozialwissenschaftliches
Gymnasium (SG)
3-year upper secondary school for
biotechnology
3-year upper secondary school for
social sciences



Gesundheit und Pflege
Healthcare and nursing



Pädagogik und Psychologie
Education and psychology

Ambrosius-Blarer-Gymnasium Radolfzell-Gaienhofen:

3-jähriges Wirtschafts-Gymnasium (WG)
3-year commercial upper secondary
school



Global Studies, bilingual
Global studies, bilingual



3-jähriges Sozialwissenschaftliches
Gymnasium (SG)
3-year upper secondary school for
social sciences

Privatschule kostenpflichtig
Private school with fees

Hohentwiel-Gewerbeschule Singen:

3-jähriges Technisches-Gymnasium (TG)
6-jähriges Technisches-Gymnasium (TG)
3-year technical upper secondary school
6-year technical upper secondary school



Informationstechnik
Information technology



Gestaltungs- und Medientechnik
Design and media technology



Technik und Management
Technology and management

Robert-Gerwig-Schule Singen:

3-jähriges Wirtschafts-Gymnasium (WG)
3-year commercial upper secondary
school



Klassische Wirtschaft
Classical economics



Internationale Wirtschaft
International economics



Finanzmanagement
Financial management

Berufsschulzentrum Stockach:

3-jähriges Wirtschafts-Gymnasium (WG)
3-year commercial upper secondary
school



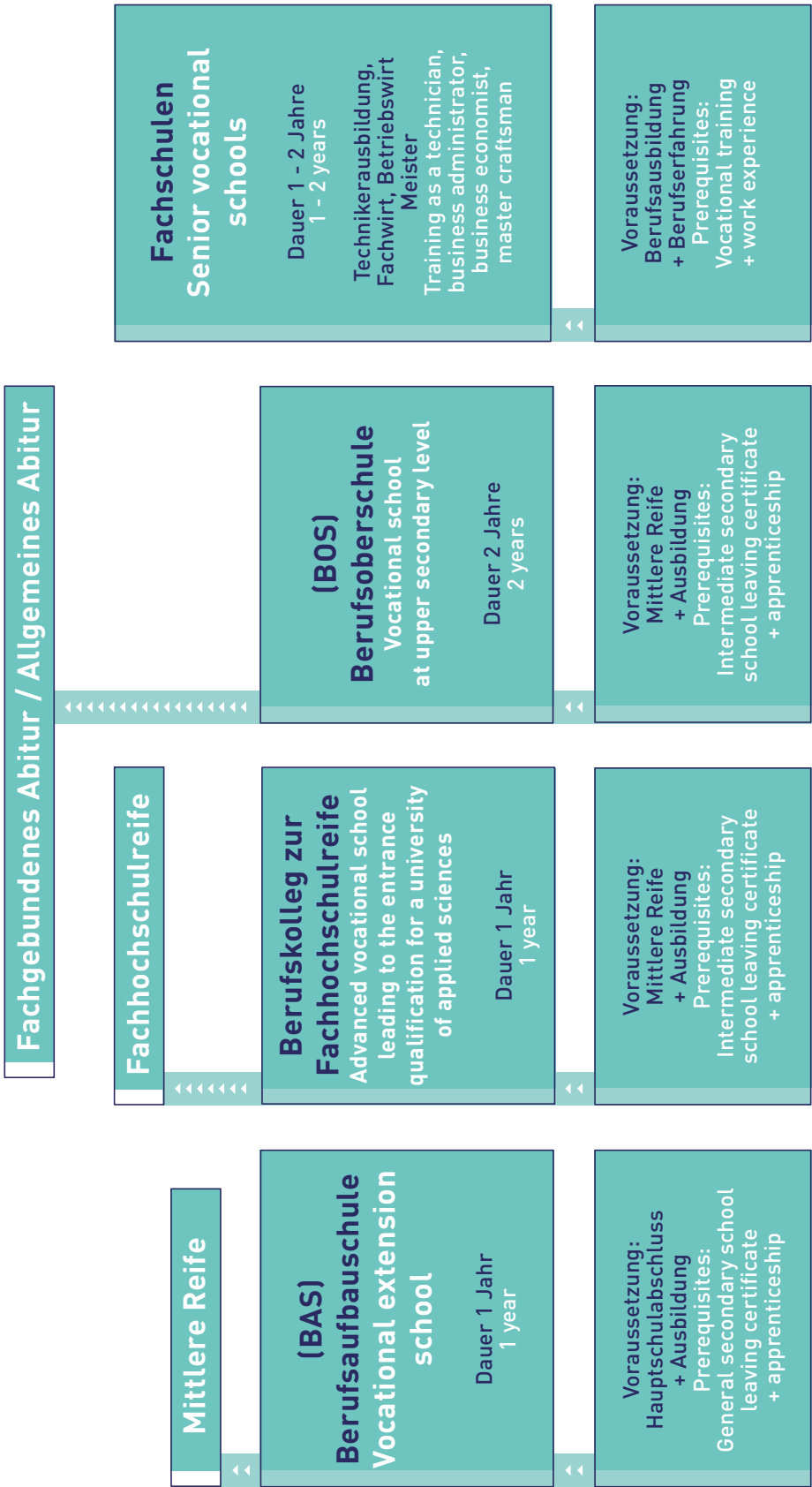
Klassische Wirtschaft
Classical economics



Internationale Wirtschaft
International economics

Berufliche Schulmöglichkeiten nach einer Ausbildung

Options at a vocational school after an apprenticeship



Die Berufsoberschule baut auf eine praktische Berufserfahrung auf und vermittelt eine weitergehende allgemeine Bildung. Die Berufsoberschule besteht aus der Mittelstufe und Oberstufe. Für die Aufnahme in die Berufsoberschule gibt es keine Altersgrenze.

Vocational school at upper secondary level builds on practical work experience and provides a general further education. Vocational school at upper secondary level comprises a middle school and an upper school. There is no age limit for admission to a vocational school at upper secondary level.

Berufaufbauschule (BAS) Vocational extension school



Die Mittelstufe der Berufsoberschule wird als Berufsaufbauschule (BAS) bezeichnet.

Middle school at a vocational school at upper secondary level is called vocational extension school.

Die Berufaufbauschule ist eine Vollzeitschule.

Students attend vocational extension school full-time.



Es gibt verschiedene Fachrichtungen:
They can study various:

- gewerblich-technische;
industrial and technical;
- kaufmännische;
commercial;
- hauswirtschaftlich-pflegerisch-
sozialpädagogische und
home economics, nursing and
social education and
- landwirtschaftliche.
agriculture.

Ziel:
Goal:

! mittlerer Bildungsabschluss
(mittlere Reife)
Intermediate secondary school
leaving certificate

! Besuch von Berufskollegs oder
Attend an advanced vocational
school

! Besuch der Oberstufe
der Berufsoberschule oder
Attend the upper school of a
vocational school at upper
secondary level

! Berufliches Gymnasium
Vocational secondary school

Aufnahmevoraussetzungen:
Prerequisites for admission:

! Hauptschulabschluss oder ein
gleichwertiger Bildungsstand und
General secondary school
leaving certificate or a similar
level of education

! Abschlusszeugnis der Berufsschule
oder
Leaving certificate from a vocational
school or

! 1-jährigen Berufsfachschule oder
1-year full-time vocational school or

! das Abschlusszeugnis einer
mindestens 2-jährigen
Berufsfachschule oder
Leaving certificate from a full-time
vocational school lasting at least 2
years or

! Abschluss eines anerkannten
Ausbildungsberufs oder
Certificate from a recognized
occupation requiring vocational
training

! eine mindestens vierjährige
einschlägige praktische Tätigkeit
Relevant practical experience
lasting at least 4 years

Schulen und Fachrichtungen (BAS) Schools and subjects

Im Landkreis Konstanz gibt es folgende Fachrichtungen:
The following subjects are available in the district of Constance:

Zeppelin-Gewerbe-Schule Konstanz:

1-jährige Berufaufbauschule
1-year vocational extension school



gewerblich-technisch
industrial and technical

Ziel:
Goal:



Mittlerer Bildungsabschluss
(mittlere Reife)
Intermediate secondary school
leaving certificate

Berufoberschule (BOS)

Vocational school at upper secondary level



Die Berufoberschule ist eine Vollzeitschule.
Students attend vocational extension schools full-time.



Besonders befähigte junge Menschen mit Fachhochschulreife können unter bestimmten Bedingungen direkt in das zweite Jahr einsteigen.
Particularly capable young people with an entrance qualification to a university of applied sciences can start directly in the second year under certain conditions.

Es gibt verschiedene Fachrichtungen:
They can study various subjects:

- ! Sozialwesen (Berufoberschule für Sozialwesen, SO);
Social services (vocational school at upper secondary level for social services)
- ! Technik (Technische Oberschule, TO);
Technology (Vocational school for technology);
- ! Wirtschaft (Wirtschaftsoberschule, WO).
Economics (vocational school for economics)

Ziel:
Goal:

- ! fachgebundene Hochschulreife mit einer Fremdsprache
Subject-linked university entrance qualification with one foreign language
- ! allgemeine Hochschulreife (Abitur) mit zwei Fremdsprachen
General university entrance qualification (Abitur) with two foreign languages

Aufnahmevoraussetzungen:
Prerequisites for admission:

1. Berufliche Qualifikation
Nachweis durch:
1. Vocational qualification,
verified by:

- ! eine abgeschlossene mindestens 2-jährige Berufsausbildung oder vocational training lasting at least 2 years or
- ! gleichgestellte Berufserfahrung und equivalent work experience and
- ! das Abschlusszeugnis der Berufsschule oder ein gleichwertiger Bildungsstand.
leaving certificate from vocational school or a similar level of education.

2. Schulische Qualifikation
Nachweis durch:
School qualification,
verified by:

- ! Mittlerer Bildungsabschluss / Mittlere Reife
Intermediate secondary school leaving certificate

Schulen und Fachrichtungen (BOS) Schools and subjects

Im Landkreis Konstanz gibt es folgende Fachrichtungen:
The following subjects are available in the district of Constance:

Berufschulzentrum Radolfzell:

2-jährige Berufoberschule
2-year vocational school at upper
secondary level



Wirtschaft
Economics

Ziel:
Goal:

- ! Fachgebundene Hochschulreife mit
einer Fremdsprache
Subject-linked university entrance
qualification with one foreign
language
- ! Allgemeine Hochschulreife mit zwei
Fremdsprachen
General university entrance
qualification (Abitur) with two
foreign languages

Hohentwiel-Gewerbeschule Singen:

2-jährige Berufoberschule
2-year vocational school at upper
secondary level

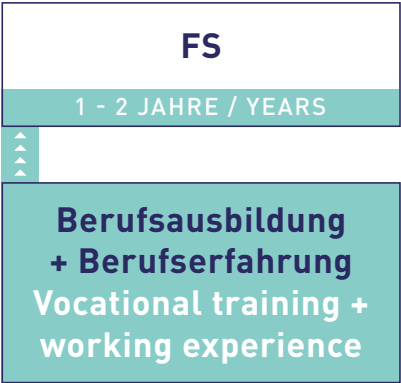


Technik
Technology

Ziel:
Goal:

- ! Fachgebundene Hochschulreife mit
einer Fremdsprache
Subject-linked university entrance
qualification with one foreign
language
- ! Allgemeine Hochschulreife mit zwei
Fremdsprachen
General university entrance
qualification (Abitur) with two
foreign languages

Fachschule (FS)
Senior vocational school



Ziel:
Goal:

- ! Vorbereitung auf Tätigkeit im mittleren Management und
Prepare for employment in middle management
- ! berufliche Selbstständigkeit
Self-employment
- ! Vertiefung der erworbenen Qualifikationen in der Berufsausbildung und im Beruf
Broaden acquired qualifications gained in vocational training and work experience

In der Fachschule können Berufstätige mit abgeschlossener Berufsausbildung oder einer geeigneten beruflichen Tätigkeit (mindestens fünf Jahre) eine weitergehende fachliche Ausbildung im Beruf erwerben.

At senior vocational school, employees who have completed their vocational training or have worked for a sufficient length of time (at least five years) can gain an advanced technical training in their profession.

1-2

Dauer 1 – 2 Jahre
1 – 2 years

Mo/Mon	Di/Tue	Mi/Wed	Do/Thu	Fr/Fri	Sa/Sat	So/Sun

Besuch auch abends oder samstags möglich, dann verlängert sich die Schulzeit.
School can also be attended in the evenings or on Saturdays. In this case, the length of the course is extended.

Schulen und Fachrichtungen (FS) Schools and subjects

Zeppelin-Gerwerbe Schule Singen:

Fachschule für Technik (kostenpflichtig)
Senior technical vocational school
(with school fees)



Elektrotechnik
Electrical engineering

Ziel:
Goal:

- ! Staatlich geprüfter Techniker und
Certified technician and
- ! Fachhochschulreife
Qualification for entrance to a
university of applied sciences

Aufnahmevoraussetzung:
Requirements for admission:

- ! Hauptschulabschluss
General secondary school leaving
certificate
- ! Berufsschulabschluss
Qualification from a vocational
school
- ! Abschluss Ausbildungsberuf und
Berufserfahrung im Bereich Technik
Certificate from a recognized
profession requiring vocational
training and technical work
experience

Dauer: 2 Jahre
2 years

Fachschule für Landwirtschaft Stockach:

kostenfrei
no school fees



Landwirtschaft im Nebenerwerb
Agriculture as a supplementary
source of income

Ziel:
Goal:

- ! Staatlich geprüfte Fachkraft für
Landwirtschaft
Certified agricultural specialist

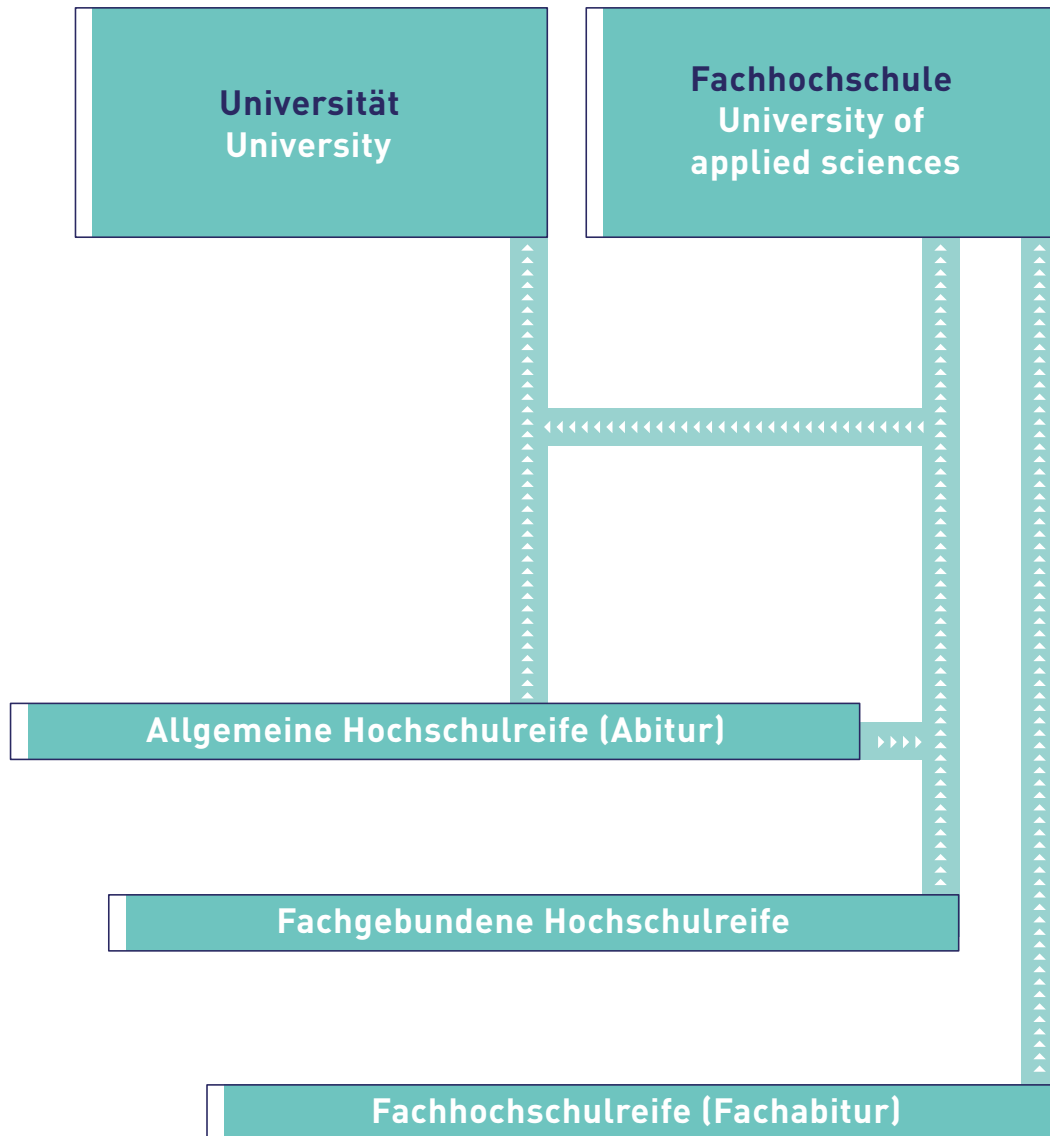
Aufnahmevoraussetzung:
Prerequisites for admission:

- ! abgeschlossene Berufsausbildung
Completed vocational training

Dauer: 1 ½ Jahre
1 ½ years

Möglichkeiten nach der Fachhochschulreife, Fachgebundenen Hochschulreife oder Allgemeinen Hochschulreife

Options with an entrance qualification for a university of applied sciences, a subject-linked or a general university entrance qualification



Studium Studying

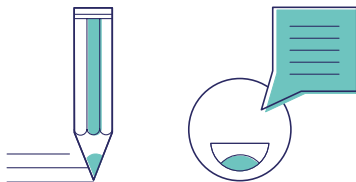
Das Studium macht man an einer Hochschule. Man kann an einer Universität oder einer Fachhochschule studieren. Wer ein Studium machen möchte, braucht die Hochschulzugangsberechtigung.

You can study at an institute of higher education, either at a university or a university of applied sciences. To be able to study, you need to have a university entrance qualification.



Die Hochschulzugangsberechtigung ist eine Erlaubnis zum Studium.

A university entrance qualification admits you to the higher education system.



Bei einigen Studiengängen müssen gegebenenfalls zusätzlich weitere Zulassungsvoraussetzungen erfüllt werden.

Depending on the study programme, you may have to fulfil further prerequisites for admission.

Es gibt in Deutschland drei Arten der Hochschulzugangsberechtigungen:
In Germany, there are three kinds of qualification for entering university:

Allgemeine Hochschulreife (Abitur) General university entrance qualification (Abitur)

Die allgemeine Hochschulreife berechtigt zum Studium in allen Studiengängen an Universitäten und Fachhochschulen.

The general university entrance qualification entitles you to study any subject at a university or university of applied sciences.

Fachgebundene Hochschulreife Subject-linked university entrance qualification

Die fachgebundene Hochschulreife berechtigt zum Studium nur von speziellen Studiengängen an einer Fachhochschule oder an einer Universität.

A subject-linked university entrance qualification entitles you to study only certain subjects at a university or university of applied sciences.

Fachhochschulreife (Fachabitur) Entrance qualification for a university of applied sciences (Fachabitur)

Die Fachhochschulreife berechtigt zum Studium in allen Studiengängen an einer Fachhochschule.

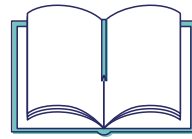
This qualification entitles you to study any subject at a university of applied sciences.

Das Studium an einer Universität Studying at university



Ein Studium an der Universität bietet eine Kombination aus Lehre und Forschung.

A study programme at university is a combination of teaching and research.



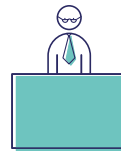
Bei einem Studium an einer Universität liegt der Schwerpunkt auf der Vermittlung von methodischem und theoretischem Wissen sowie wissenschaftlicher Arbeitsweisen.

The focus of a study programme at a university is on teaching methodical and theoretical knowledge as well as scientific work methods.



Studierende werden auch ermutigt neue Ideen einzubringen und diese durch Forschung weiter zu verfolgen und zu belegen.

Students are also encouraged to contribute new ideas and to follow these up and verify them through research.



Auch wer promovieren will, das heißt den Dokortitel erwerben, muss dazu an einer Universität studieren.

If you want to do doctoral studies, i.e. earn a PhD, you need to study at a university.

Zulassungsvoraussetzungen für die Universität:
Prerequisites for admission to university:

- ! Antragsformular
Application form
- ! Anerkannte Allgemeine Hochschulreife (Abitur) oder
Recognised general university entrance qualification (Abitur) or
- ! Studienkolleg mit Feststellungsprüfung –
Qualifikations- und Beurteilungsprüfung
Foundation course for foreign students with assessment test – qualification and evaluation test

Im Landkreis Konstanz gibt es eine Universität.
There is one university in the district of Constance.

Die zentrale Studienberatung der Universität Konstanz bietet Ihnen eine umfassende Beratung und kann Ihnen bei Fragen behilflich sein.
The central student advisory service at the University of Konstanz offers a wide range of advice and can help if you have any questions.

Das Studium an einer Fachhochschule Studying at a university of applied sciences

Eine Fachhochschule ist eine Hochschule, die anwendungsorientierte Studiengänge anbietet. Die Studiengänge an Fachhochschulen sind eingeteilt in natur-, sozial-, wirtschaftswissenschaftliche, technische und künstlerische Studiengänge.

A university of applied sciences is an institute of higher education that offers more practical study programmes. The study programmes at a university of applied sciences are grouped into natural science, social science, economic, technical and art courses.



Praktische Elemente sind bereits ins Studium integriert. Durch Kurse, Übungen oder Praxissemester in Unternehmen, sollen die Lerninhalte realistisch dargestellt und vermittelt werden.

Practical elements are incorporated into the programme. Courses, exercises and internships in companies aim to realistically demonstrate and convey the contents of the study programme.

Studierende können schon während des Studiums Einblicke in die späteren Arbeitsfelder erhalten.

Students can already gain an insight into their subsequent field of work during their studies.



Zulassungsvoraussetzungen für die Fachhochschule:

Prerequisites for admission to a university of applied sciences:

- ! Antragsformular
Application form
- ! Allgemeine Hochschulreife (Abitur)
Recognised general university entrance qualification (Abitur)
- ! Fachgebundene Hochschulreife
Subject-linked university entrance qualification
- ! Fachhochschulreife (Fachabitur)
Entrance qualification for a university of applied sciences (Fachabitur)
- ! Eine gleichwertige, anerkannte Zugangsberechtigung
An equivalent, recognised entrance qualification

Im Landkreis Konstanz gibt es eine Fachhochschule. Sie heißt Hochschule Konstanz Technik, Wirtschaft und Gestaltung (HTWG).

There is one university of applied sciences in the district of Constance – Hochschule Konstanz Technik, Wirtschaft und Gestaltung (HTWG).

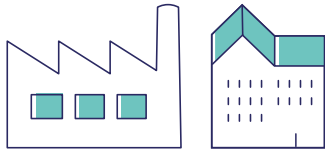
Die zentrale Studienberatung der Hochschule bietet Ihnen eine umfassende Beratung und kann Ihnen bei Fragen behilflich sein.

The central student advisory service at HTWG offers a wide range of advice and can help if you have any questions.

Hochschule Konstanz Technik, Wirtschaft und Gestaltung
Brauneggerstraße 55
78462 Konstanz
Tel.: +49 7531 206 105
E-Mail: zsb@htwg-konstanz.de
www.htwg-konstanz.de

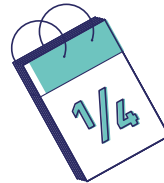
Das duale Studium Co-operative education

Das Duale Studium verbindet das Hochschulstudium mit einer Berufsausbildung.
Co-operative education combines studying at university with vocational training.



Das heißt, Studierende verbringen einen Teil ihrer Ausbildungszeit in einem Unternehmen oder in einer Institution und den anderen Teil an einer dualen Hochschule oder Berufsakademie.

This means that students spend part of their training period in a company or institution and the other part at a university of co-operative education or a vocational college.



Die Theorie- und Praxisphasen wechseln sich vierteljährlich ab.

The theoretical and practical phases alternate every three months.



Für ein duales Studium bewirbt man sich etwa ein Jahr vor Beginn des Studiums.

If you want to take part in co-operative education, it is necessary to apply around a year before the programme starts.

Zulassungsvoraussetzungen für die duale Hochschule:

Prerequisites for admission to a university of co-operative education:



Allgemeine Hochschulreife (Abitur)

General university entrance qualification (Abitur)



Fachgebundene Hochschulreife

Subject-linked university entrance qualification



Fachhochschulreife (Fachabitur)

Entrance qualification for a university of applied sciences



Ausbildungs-, Praktikanten- oder Arbeitsvertrag mit einem Unternehmen oder mit einer Institution

Articles of apprenticeship, internship or employment contract with a company or institution

Informationen zu den Dualen Hochschulen
in Baden-Württemberg erhalten Sie unter www.dhbw.de.
For information on universities of co-operative education
in Baden-Württemberg, see www.dhbw.de

Inhalt Content

54 – 64 Steckbriefe School profiles

- 54 Wessenberg-Schule Konstanz
- 55 Zeppelin-Gewerbeschule Konstanz
- 56 Berufsschulzentrum Radolfzell
- 57 Mettnau Schule Radolfzell
- 58 Robert-Gerwig-Schule
- 59 Hohentwiel – Gewerbeschule Singen
- 60 Berufsschulzentrum Stockach
- 61 Katholische Schule Marianum – Hegne
- 62 Ambrosius-Blarer-Gymnasium
Radolfzell – Gaienhofen
- 63 Universität Konstanz
- 64 Hochschule Konstanz
Technik, Wirtschaft und Gestaltung
(HTWG)



Steckbrief School profile

Berufsschulen in der Stadt Konstanz
Vocational schools in Constance

Wessenberg-Schule Konstanz

**Kaufmännische Berufsschule
(Ausbildungsberufe):**
Vocational school for commerce
(professions requiring training):

- ! Rechtsanwaltsfachangestellte(r) (RF)
Legal assistant
- ! Bürokaufmann / -frau (KB)
Office management assistant
- ! Industriekaufmann / -frau (KI)
Industrial management assistant
- ! Kaufmann / -frau für Bürokommunikation (KFB)
Office communication assistant
- ! Kaufmann / -frau im Einzelhandel und Verkäufer / Verkäuferin (EK)
Retail and sales assistant
- ! Fachkraft für Lagerlogistik / Fachlagerist(in) (LL)
Warehouse management assistant
- ! Verwaltungsfachangestellte / r (ÖV)
Administrative assistant
- ! Justizfachangestellte / r (ÖVJ)
Judicial clerk

Berufsfachschule Pädagogische Erprobung
Full-time vocational school, educational trial

Berufskolleg I und II mit Übungsfirma
Advanced vocational school I and II with training company

Berufskolleg Fremdsprachen
Advanced vocational school for foreign languages

Wirtschaftsgymnasium
Commercial upper secondary school

Wessenberg-Schule Konstanz
Winterersteig 5 - 7
78462 Konstanz
Telefon: 07531 / 1307 - 0
Fax: 07531 / 1307 - 99
www.wessenbergschule-konstanz.de
verwaltung@konstanz.wessenberg.schule.bwl.de

Steckbrief School profile

Berufsschulen in der Stadt Konstanz
Vocational schools in Constance

Zeppelin-Gewerbeschule Konstanz

**Technische Berufsschule
(Ausbildungsberufe):**
Technical vocational school
(occupations requiring training):

- ! Anlagemechaniker
! (Sanitär, Heizung, Klima)
! HVAC mechanic (heating,
! ventilation, air conditioning)
- ! Bauzeichner, Maurer, Zimmerer
! Draughtsman, mason, carpenter
- ! Fachinformatiker
! IT specialist
- ! Friseure
! Hairdresser
- ! IT-System-Elektroniker
! IT system technician
- ! Konstruktionsmechaniker
! Construction mechanic
- ! Maler, Lackierer
! Painter, varnisher
- ! Mediengestalter &
! Medientechnologe
! Media designer &
! technician
- ! Metallbauer
! Metal worker
- ! Zahnmedizinische Fachangestellte
! (ZMF)
! Dental assistant

**Vorqualifizierungsjahr Arbeit und Beruf
(VAB und VAB-0)**
Pre-qualifying year work / trade
(with and without knowledge
of German)

Berufsfachschulen:
Full-time vocational schools:

- ! 1-jährige Berufsfachschule für
! Bauzeichnerinnen und Bauzeichner
! 1-year full-time vocational school
! for draughtsmen and women
- ! 2-jährige Berufsfachschule für
! Bautechnik mit mittlerem
! Bildungsabschluss
! 2-year full-time vocational school for
! construction engineering with
! intermediate educational qualification

Berufskolleg:
Advanced vocational school:

- ! 1-jähriges Berufskolleg zum Erwerb der
! Fachhochschulreife
! 1-year advanced vocational school to
! acquire the entrance qualification for a
! university of applied sciences
- ! 2-jähriges Berufskolleg für Informations-
! und Kommunikationstechnik
! 2-year advanced vocational school
! for information and communications
! technology

Technisches Gymnasium
Technical upper secondary school

**Meisterschule für das Installateur-
und Heizungsbauerhandwerk**
Vocational school to become a master
craftsperson in the heating and cooling
engineering trade

Fachschule für Technik
Fachrichtung Elektrotechnik
Senior vocational school for
technology with a specialization
in electrical engineering

Zeppelin-Gewerbeschule Konstanz
Pestalozzistr.2
78467 Konstanz
Telefon: 07531 / 5927-0
Fax: 07531 / 5927-99
www.zgk-konstanz.de
info@zgk-konstanz.de

Steckbrief School profile

Berufsschulen im Landkreis Konstanz
Vocational schools in the district of Constance

Berufsschulzentrum Radolfzell

Gewerbliche Schulen: Industrial vocational schools:

- ! Vorqualifizierungsjahr Arbeit und Beruf (0)
Pre-qualifying year work / trade (0)
- ! Berufseinstiegsjahr
Vocational introductory year
- ! 1-jährige Berufsfachschule für Holztechnik
1-year full-time vocational school for wood technology
- ! 1-jährige Berufsfachschule für Metalltechnik
1-year full-time vocational school for metals technology
- ! 2-jährige Berufsfachschule für Änderungsschneider / innen
2-year full-time vocational school for dressmaking
- ! 2-jähriges Berufskolleg für Produktdesign
2-year advanced vocational school for product design
- ! 3-jähriges Berufskolleg für Mode und Design
3-year advanced vocational school for fashion and design

Berufsschulzentrum Radolfzell
Alemannestraße 15
78315 Radolfzell
Telefon: 07732 / 989-113/123/133
Fax: 07732 / 989-220
www.bsz-radolfzell.de
info@bsz-radolfzell.de

Haus- und Landwirtschaftliche Schulen: Home economics and agricultural vocational schools:

- ! Vorqualifizierungsjahr Arbeit und Beruf (0)
Pre-qualifying year work / trade (0)
- ! Berufseinstiegsjahr
Vocational introductory year
- ! 1-jährige landwirtschaftliche Berufsschule
1-year agricultural vocational school
- ! 2-jährige Berufsfachschule Profil Gesundheit und Pflege
2-year full-time vocational school Profile: Healthcare and nursing
- ! 2-jährige Berufsfachschule Profil Hauswirtschaft und Ernährung
2-year full-time vocational school Profile: Nutrition and home economics

Kaufmännische Schulen: Commercial schools:

- ! 2-jährige Berufsfachschule Wirtschaft
2-year full-time vocational school for economics
- ! Kaufmännisches Berufskolleg I
Commercial advanced vocational school I
- ! Kaufmännisches Berufskolleg II
Commercial advanced vocational school II
- ! Berufskolleg Fremdsprachen
Advanced vocational school for foreign languages
- ! Berufskolleg Wirtschaftsinformatik
Advanced vocational school for business informatics
- ! Berufskolleg zum Erwerb der Fachhochschulreife
Advanced vocational school to acquire the entrance qualification for a university of applied sciences
- ! Wirtschaftsoberschule
Commercial college at upper secondary level

Steckbrief School profile

Berufsschulen im Landkreis Konstanz
Vocational schools in the district of Constance

Mettnau Schule Radolfzell

Fachschulen: Senior vocational schools:

- ! Berufsfachschule für Altenpflege
Full-time vocational school for geriatric nursing
- ! Fachschule für Organisation und Führung
Senior vocational school for organisation and management
- ! Fachschule für Weiterbildung in der Pflege „Gerontopsychiatrie“
Senior vocational school for further training in “gerontopsychiatric” nursing
- ! Berufsfachschule für Zusatzqualifikationen: „Kinder unter Drei“
Full-time vocational school to acquire an additional qualification: “Children under three”
- ! Berufsfachschule für Zusatzqualifikationen: „Schulfremdenprüfung Erzieherin / Erzieher“
Full-time vocational school to acquire an additional qualification: “Examination for external students as a kindergarten teacher”
- ! Berufsfachschule für Zusatzqualifikationen: „Sport, Spiele und Rhythmikerziehung“
Full-time vocational school to acquire an additional qualification: “Teaching sport, games and rhythmic”

Berufskollegs: Advanced vocational school:

- ! 2-jähriges Berufskolleg für Sozialpädagogik
2-year advanced vocational school for social education
- ! 3-jähriges Berufskolleg für Sozialpädagogik (PIA)
3-year advanced vocational school for social education
- ! 1-jähriges Berufskolleg zum Erwerb der Fachhochschulreife
1-year advanced vocational school to acquire the entrance qualification for a university of applied sciences
- ! 1-jähriges Berufskolleg für Gesundheit und Pflege
1-year advanced vocational school for healthcare and nursing

Berufliche Gymnasien: Vocational upper secondary schools:

- ! Agrarwissenschaftliches Gymnasium
Upper secondary school for agrarian economics
- ! Biotechnologisches Gymnasium
Upper secondary school for biotechnology
- ! Sozialwissenschaftliches Gymnasium
Upper secondary school for social sciences

Mettnau Schule Radolfzell
Scheffelstraße 39
78315 Radolfzell
Telefon: 0 77 32 / 94 42-0
Fax: 0 77 32 / 94 42-99
www.mettnau-schule.de
info@mettnau-schule.de

Steckbrief School profile

Berufsschulen im Landkreis Konstanz
Vocational schools in the district of Constance

Robert-Gerwig-Schule (Kaufmännische Schule)

**Kaufmännische Berufsschulen
(Ausbildungsberufe):**
Commercial vocational schools
(occupations requiring training):

- ! Medizinische Fachangestellte
Medical assistants
- ! Automobilkaufleute
Car sales assistants
- ! Kaufleute für Büromanagement
Office managers
- ! Drogisten / Drogistinnen
Pharmacists
- ! Kaufleute im Einzelhandel /
Verkäufer
Retail / sales assistants
- ! Groß- und Außenhandelskaufleute
Wholesalers and export merchants
- ! Industriekaufleute
Industrial assistants
- ! Tourismuskaufmann / -frau
Tourism assistants
- ! Kaufleute für Spedition und
Logistikdienstleistungen
Shipping and logistics services
assistants
- ! Steuerfachangestellte
Tax accountant assistants
- ! Kaufleute für Tourismus
und Freizeit
Leisure and tourism
assistants

**Vorqualifizierungsjahr Arbeit und
Beruf mit Schwerpunkt Erwerb von
Deutschkenntnissen (VAB-O)**
Pre-qualifying year work / trade with a
focus on acquiring knowledge of
German

**Vorqualifizierungsjahr Arbeit und
Beruf (VAB)**
Pre-qualifying year work / trade

**Vorqualifizierungsjahr Arbeit und
Beruf – Advanced (VAB-A)**
Pre-qualifying year work / trade
– Advanced

Berufsfachschulen:
Full-time vocational schools:

- ! 2-jährige kaufmännische
Berufsfachschule
(Wirtschaftsschule / BFW)
2-year full-time commercial
vocational school (business school)

**Berufskolleg I und II jeweils mit
Übungsfirma**
Advanced vocational school I and II
with training company

Wirtschaftsgymnasium
Commercial upper secondary school

Robert-Gerwig-Schule (Kaufmännische Schule)
Anton-Bruckner-Str.2
78224 Singen
Telefon: 07731 / 9572-0
Fax: 07731 / 9572-99
www.rgs-singen.de
info@rgs-singen.de

Steckbrief School profile

Berufsschulen im Landkreis Konstanz
Vocational schools in the district of Constance

Hohentwiel- Gewerbeschule Singen

Berufsschule (Ausbildungsberufe): Vocational school (occupations requiring training):

- ! Elektrotechnik
Electrical engineering
- ! Fahrzeugtechnik
Automotive engineering
- ! Metalltechnik
Metals technology

Berufseinstiegsjahr (BEJ): Vocational introductory year:

- ! BEJ Gartenbau / Einzelhandel
Gardening / retail
- ! BEJ Metalltechnik
Metals technology

Berufsfachschule (BFS): Full-time vocational school:

- ! 1-jährige BFS Elektrotechnik
1-year full-time vocational school
for electrical engineering
- ! 1-jährige BFS für Fahrzeugtechnik
1-year full-time vocational school
for automotive engineering
- ! 2-jähriges BFS für Maschinen-
und Anlagenführer
2-year full-time vocational school
for machine and plant operation

Berufskolleg (BK): Advanced vocational school:

- ! BK Fachhochschulreife
Advanced vocational school to
acquire the entrance qualification
for a university of applied sciences
- ! BK Technische Dokumentation
Advanced vocational school for
technical documentation
- ! BK Chem.-Techn.-Assistenten
Advanced vocational school for
chemical and technical assistants

Technisches Gymnasium (TG): Technical upper secondary school:

- ! 3-jähriges TG
3-year technical upper
secondary school
- ! 6-jähriges TG
6-year technical upper
secondary school

Technische Oberschule Technical college at upper secondary level

Technikerschule Technical school

Meisterschule Kraftfahrzeugtechnik Vocational school to become a master craftsman in automotive engineering

Hohentwiel- Gewerbeschule Singen
Uhlandstraße 27
78224 Singen
Telefon: 07731 / 9571-0
Fax: 07731 / 9571-99
www.hgs-singen.de
info@hgs-singen.de

Steckbrief School profile

Berufsschulen im Landkreis Konstanz
Vocational schools in the district of Constance

Berufsschulzentrum Stockach

Berufsschule (Ausbildungsberufe): Vocational school (occupations requiring training):

Wirtschaft: Economics:

- ! Kauffrau / -mann im Einzelhandel
Retail assistant
- ! Kauffrau / -mann im
Groß- und Außenhandel
Wholesaler and export merchant
- ! Verkäufer / -in
Sales assistant
- ! Internationales
Wirtschaftsmanagement
mit Fremdsprachen
International economic
management with foreign
languages

Hauswirtschaft: Home economics:

- ! Fachpraktiker / -in Küche
Cooking specialist
- ! Fachpraktiker / -in Hauswirtschaft
Specialist in home business

Gewerbe (Grundstufe Metall): Trade (basic level metals):

- ! Industriemechaniker
Industrial mechanic
- ! Zerspanungsmechaniker
Cutting machine operator
- ! Feinwerkmechaniker
Precision mechanic
- ! Werkzeugmechaniker
Tool mechanic

Berufsvorbereitungsjahr (BVJ) Vocational preparatory year

Berufseinstiegsjahr (BEJ): Vocational introductory year:

- ! BEJ Einzelhandel
Vocational introductory year
for retail
- ! BEJ Metalltechnik
Vocational introductory year
for metals
- ! BEJ Pflege
Vocational introductory year
for nursing

Berufsfachschule (BFS): Full-time vocational school:

- ! 2-jährige BFS
Hauswirtschaft & Ernährung
2-year full-time vocational
school for home economics and
nutritional science
- ! 2-jährige BFS
Wirtschaft und Verwaltung
2-year full-time vocational school
for business and administration

Berufskolleg I und II Wirtschaft Advanced vocational school I and II economics

Berufskolleg I und II Technik Advanced vocational school I and II technology

Wirtschaftsgymnasium (WG) Commercial upper secondary school

- ! 3-jähriges WG
3-year commercial upper
secondary school

Berufsschulzentrum Stockach
Conradin-Kreutzer-Straße 1
78333 Stockach
Telefon: 07771 / 8704-0
Fax: 07771 / 8704-29
www.bsz-stockach.de
sekretariat@bsz-stockach.de

Steckbrief School profile

Private Berufsschulen im Landkreis Konstanz
Private vocational schools in the district of Constance

Katholische Schule Marianum-Hegne

Berufsschule (Ausbildungsberufe): Vocational school (occupations requiring training):

- ! Ausbildungsgang ErzieherIn
Kindergarten teacher training course

Berufskolleg I und II für Sozialpädagogik Advanced vocational school I and II social education

Sozialwissenschaftliches Gymnasium: Upper secondary school for social sciences:

- ! 3-jähriges WG Sozial
und Gesundheit
3-year upper secondary school for
social sciences and healthcare

Berufsfachschule: Full-time vocational school:

- ! Zusatzqualifikationen „Kinder unter
drei Jahren in Tageseinrichtungen“
Additional qualification: “Children
under three years of age in day
care centres”

- ! Zusatzqualifikationen
„Inklusionspädagogik / Fachkraft
für Inklusionspädagogik“
Additional qualification:
“Inclusion / Specialist for inclusion”

Fachschule: Senior vocational school:

- ! Organisation und Führung
Organisation and leadership

Katholische Schule Marianum-Hegne
Konradstraße 16
78476 Allensbach-Hegne
Telefon: 07533 / 807-611
Fax: 07533 / 807-672
www.marianum-hegne.de
info@marianum-hegne.de

Steckbrief School profile

Private Berufsschulen im Landkreis Konstanz
Private vocational schools in the district of Constance

Ambrosius-Blarer-Gymnasium Radolzell-Gaienhofen

Wirtschaftsgymnasium:
Commercial upper secondary school:

- 3-jähriges WG Wirtschaft
3-year upper secondary
school for economics

Evangelische Schule Schloss Gaienhofen
Ambrosius Blarer Gymnasium
Schlossstraße 8
78343 Gaienhofen
Telefon: 07735 / 812-21
Fax: 07735 / 812-23
www.Schloss-gaienhofen.de
info@schloss-gaienhofen.de

Steckbrief School profile

Universität in Konstanz
University of Konstanz

Universität Konstanz

Sektionen und Fachbereiche: Faculties and departments:

Mathematisch-Naturwissenschaftliche Sektion: Faculty of Mathematics and Sciences:

- ! Mathematik und Statistik
Mathematics and statistics
- ! Informatik und
Informationswissenschaft
Computer and information science
- ! Physik
Physics
- ! Chemie
Chemistry
- ! Biologie
Biology
- ! Psychologie
Psychology

Kontakt Studienberatung: Student advisory service:

Studierenden-Service-Zentrum (SSZ)
Universitätsstr. 10
78464 Konstanz
Ebene B4
www.uni-konstanz.de

Geisteswissenschaftliche Sektion: Faculty of Humanities:

- ! Philosophie
Philosophy
- ! Geschichte und Soziologie mit
Sportwissenschaft und empirischer
Bildungsforschung
History and sociology with sports
science and empirical educational
research
- ! Literaturwissenschaften mit
Kunst- und Medienwissenschaften
Literature with art and media
studies
- ! Sprachwissenschaft
Linguistics

Sektion Politik – Recht – Wirtschaft: Faculty of Politics, Law and Economics:

- ! Politik- und
Verwaltungswissenschaft
Politics and public
administration
- ! Rechtswissenschaft
Law
- ! Wirtschaftswissenschaften
Economics

Steckbrief School profile

Hochschule in Konstanz
University of applied sciences in Constance

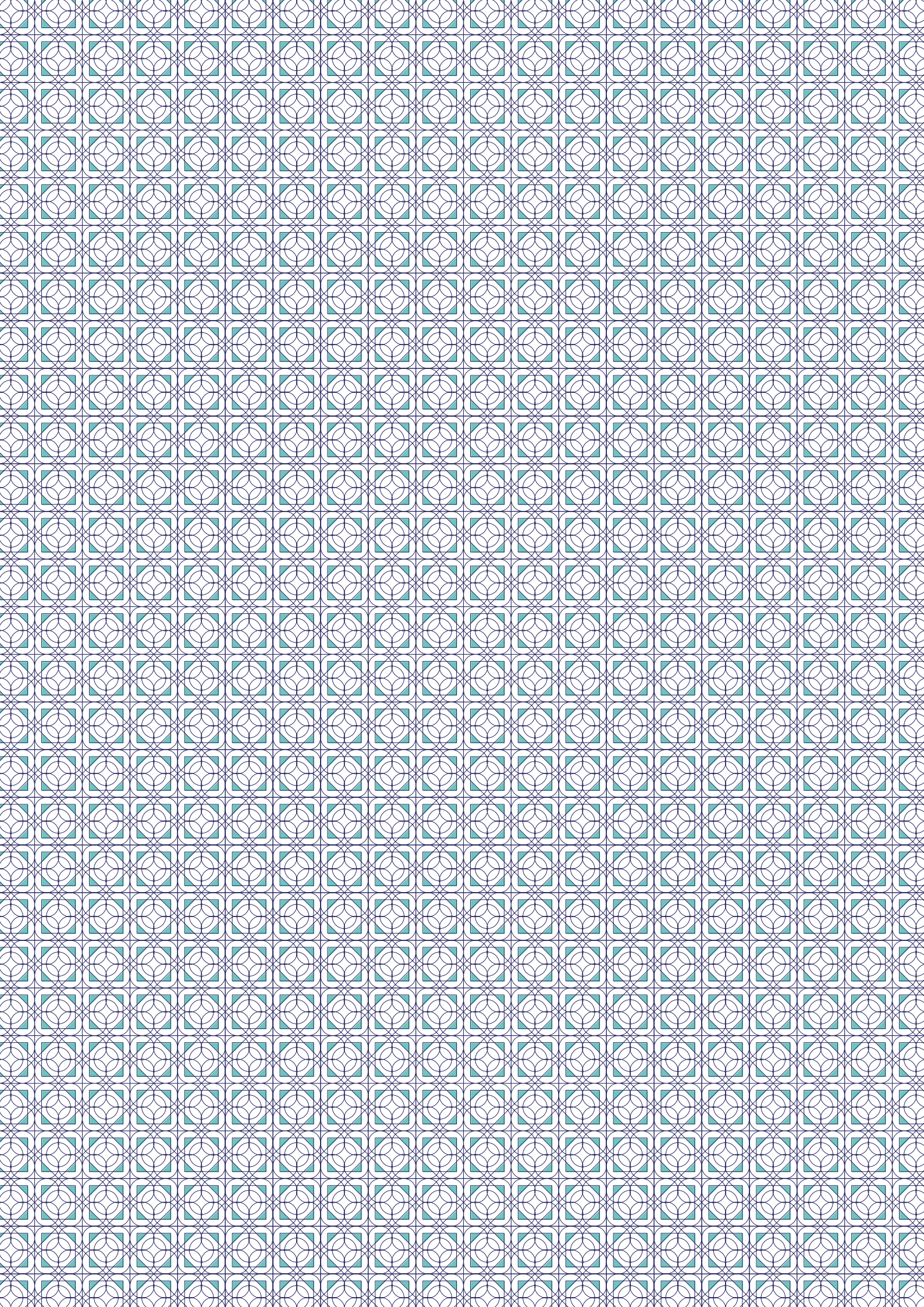
Hochschule Konstanz Technik, Wirtschaft und Gestaltung (HTWG)

Fakultäten der HTWG Konstanz: Faculties at HTWG Constance:

- ! Architektur und Gestaltung
Architecture and design
- ! Bauingenieurwesen
Civil engineering
- ! Elektrotechnik und
Informationstechnik
Electrical engineering and
information technology
- ! Informatik
Computer science
- ! Maschinenbau
Mechanical engineering
- ! Wirtschafts-, Kultur- und
Rechtswissenschaften
Student advisory service

Kontakt Studienberatung: Student advisory service:

Alfred-Wachtel-Straße 8
78462 Konstanz
Telefon: 07531 / 206 - 851
Telefon: 07531 / 206 - 105
zsb@htwg-konstanz.de
www.htwg-konstanz.de



Hausaufgaben-, Sprach- und Lernhilfe Homework supervision, language and learning assistance

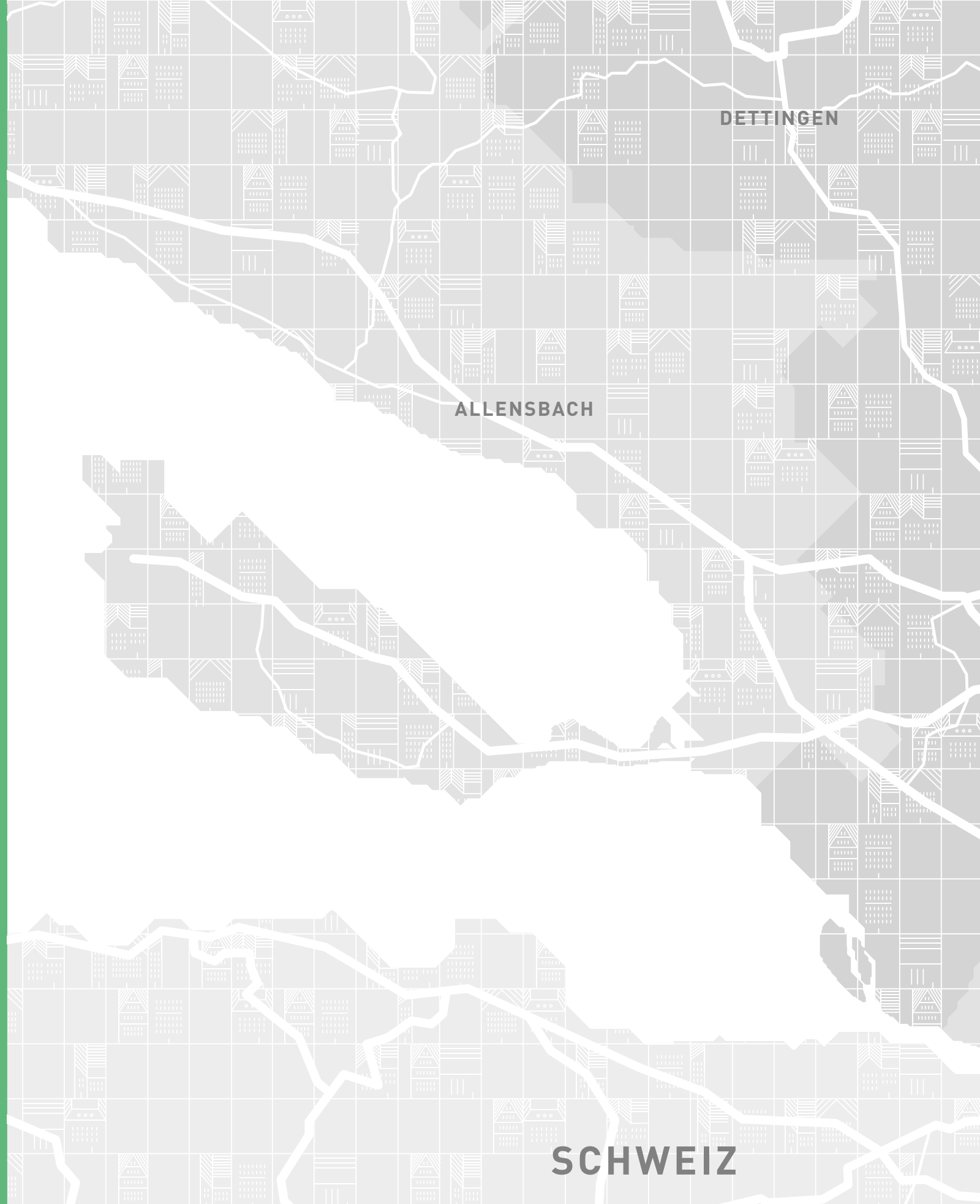
Diese Stellen helfen Schülern beim Lernen. Sie motivieren und fördern sie.

These programmes help pupils to learn, motivate and encourage them.

Beratungsstellen Information centres

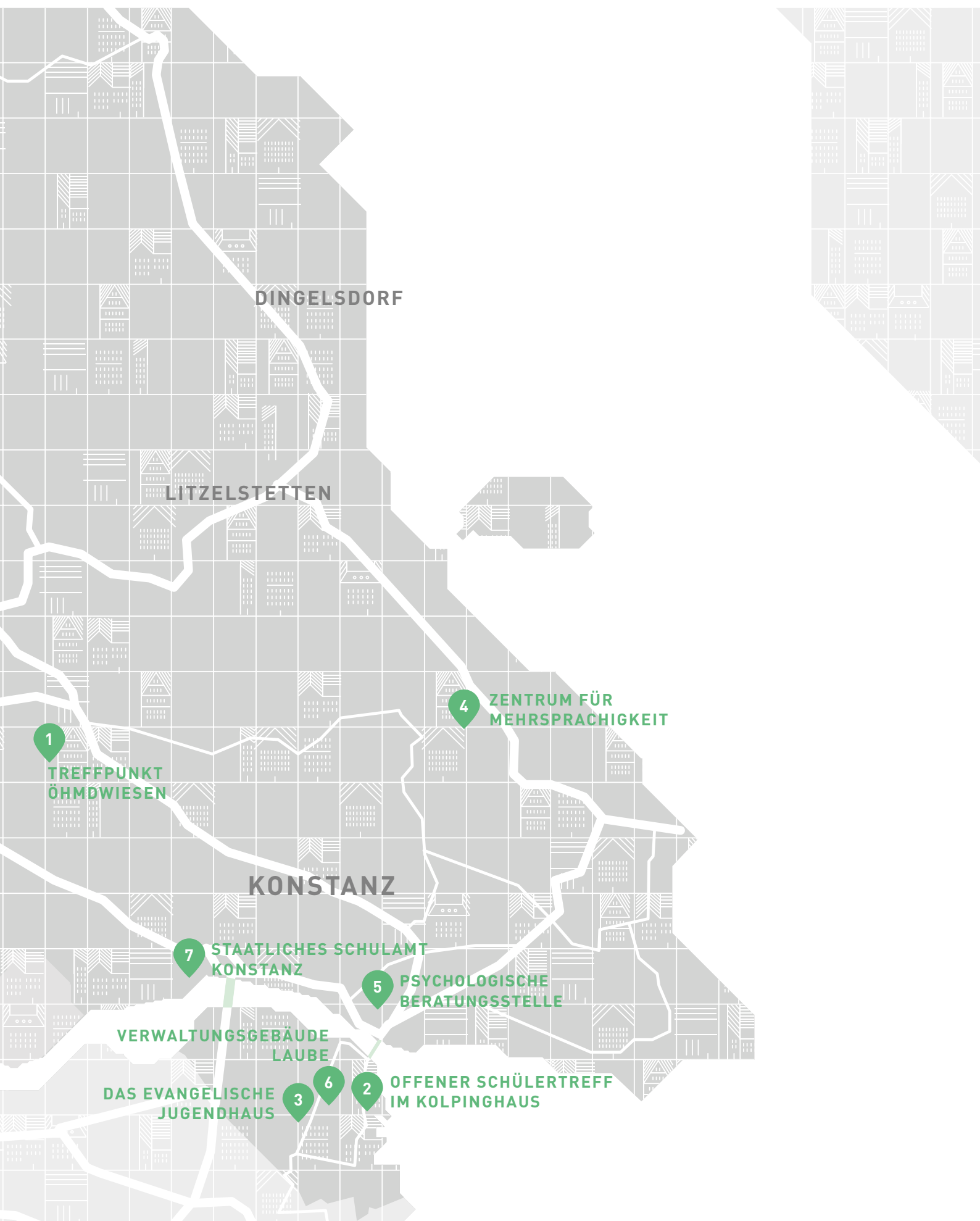
Eine Beratungsstelle beantwortet Ihre Fragen zu bestimmten Themen. Hier gibt es Orientierung und Unterstützung für die unterschiedlichsten Lebensbereiche.

Information centres answer your questions on certain topics. They offer orientation and support for different areas of life.



Angebote der Stadt Konstanz

Programmes offered by the town of Constance



DINGELSDORF

LITZELSTETTEN

KONSTANZ

VERWALTUNGSGEBÄUDE
LAUBE

DAS EVANGELISCHE
JUGENDHAUS

4 ZENTRUM FÜR
MEHRSPRACHIGKEIT

5 PSYCHOLOGISCHE
BERATUNGSSTELLE

2 OFFENER SCHÜLERTREFF
IM KOLPINGHAUS

1 TREFFPUNKT
ÖHMÜWIESEN

7 STAATLICHES SCHULAMT
KONSTANZ

3

6

Angebote der Stadt Konstanz

Programmes offered by the town of Constance

Hausaufgaben-, Sprach- und Lernhilfe
Homework supervision, language and learning assistance

1 Treffpunkt Öhmdwiesen

Mannheimerstrasse 28
78467 Konstanz
Telefon: 0176 / 31497116
treffpunkt@oehmdwiesen.de

2 Offener Schülertreff im Kolpinghaus

Hofhalde 10a
78462 Konstanz
Telefon: 07551 / 9189183

3 Das Evangelische Jugendhaus

Gottlieberstr.7
78467 Konstanz
Telefon: 07531 / 22902
info@jugendhaus-konstanz.de
www.jugendhaus-konstanz.de

Beratungsstellen
Information centres

4 Zentrum für Mehrsprachigkeit

Universität Konstanz
Postfach / P.O. Box: 216
78457 Konstanz
Raum / Room: Y118
Dr. Tanja Rinker
Telefon: 07531 / 885642
mehrsprachigkeit@uni-konstanz.de

5 Psychologische Beratungsstelle für Kinder, Jugendliche und Eltern der Stadt Konstanz

Verwaltungsgebäude Torkel
Benediktinerplatz 2
Zimmer / Room: 0.57
78467 Konstanz
Silvana Hellenbock
Telefon: 07531 / 900 - 406
Silvana.Hellenbock@konstanz.de

6 Büro der Integrationsbeauftragten der Stadt Konstanz Verwaltungsgebäude Laube

Untere Laube 24
Zimmer / Room: 4.29
78462 Konstanz
Elke Cybulla
Telefon: 07531 / 900 - 456
BuerolGB@konstanz.de

6 Koordinationsstelle Bildung und Integration Verwaltungsgebäude Laube

Untere Laube 24
Zimmer / Room: 4.17
78462 Konstanz
Julia Sommer, Evrim Bayram
Telefon: 07531 / 900 - 954
Bildungsberatung@konstanz.de
www.bildungsberatung-konstanz.de

6 Flüchtlingsbeauftragter Verwaltungsgebäude Laube

Untere Laube 24
Zimmer / Room: 4.19
78462 Konstanz
Moustapha Diop
Telefon: 07531 / 900 - 540
moustapha.diop@konstanz.de

7 Staatliches Schulamt Konstanz

Schulamt Konstanz
Am Seerhein 6
78467 Konstanz
Telefon: 07531 / 80201-0
poststelle@ssa-kn.kv.bwl.de

Angebote der Stadt Konstanz
Programmes offered by
the town of Constance

Hausaufgaben-, Sprach- und Lernhilfe
Homework supervision,
language and learning assistance

Beratungsstellen
Information centres

**Migrationsberatung für
erwachsene Zuwanderer (MBE)**
Migratory advisory service
for adult migrants

Finanzielle Unterstützung für Familien
Financial support for families

Inhalt Content

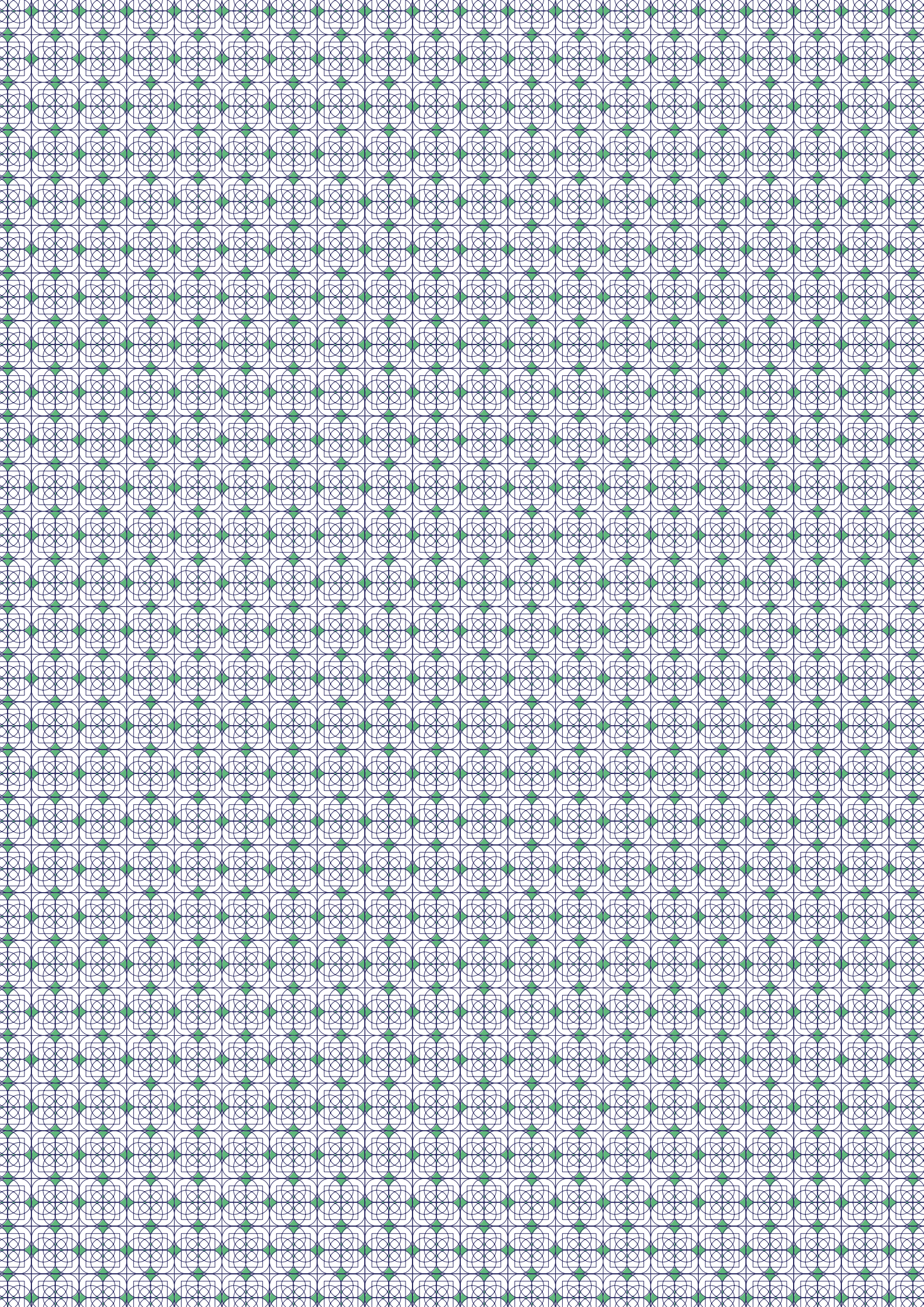
01 – 03

06

07 – 09

10

11 – 14



Hausaufgaben-, Sprach- und Lernhilfe

Homework supervision, language and learning assistance

deutsch

englisch

Diese Stellen helfen Schülern beim Lernen. Sie motivieren und fördern sie.
These programmes help pupils to learn, motivate and encourage them.

Programmes
offered by the town
of Constance

Offener Schülertreff im Kolpinghaus

Hofhalde 10a
78462 Konstanz
Telefon: 07551 / 9189183

Hausaufgabenbetreuung und Spielen:
Homework supervision and play:

Montag bis Mittwoch: 13.00 - 17.30 Uhr
Donnerstag: 13.00 - 17.00 Uhr
Freitag: 13.00-16.00 Uhr (mit
kostenlosem Mittagessen)

Monday to Wednesday: 1 pm – 5.30 pm
Thursday: 1 pm – 5 pm
Friday: 1 pm – 4 pm
(with free lunch)

Für alle Schüler der
Klasse 1 bis Klasse 5.
For all pupils in
year 1 to 5.

Das Evangelische Jugendhaus

Gottliebstr.7
78467 Konstanz
Telefon: 07531 / 22902
info@jugendhaus-konstanz.de
www.jugendhaus-konstanz.de

Mittagsessen, Hausaufgabenbetreuung:
Lunch, homework supervision:

Dienstag bis Donnerstag:
12.00-15.00 Uhr
Tuesday to Thursday:
12 pm – 3 pm

Für alle Schüler von 6 bis 14 Jahren.
Anmeldung erforderlich!
Dienstag und Donnerstag, 15.00 - 19.00
und Mo 16.00 - 19.00 Uhr Spielen.

For all pupils aged 6 to 14.
Registration required!
Play and games: Tuesday and Thursday,
3 pm – 7 pm and Monday 4 pm – 7 pm.

Treffpunkt Öhmdwiesen

Mannheimerstrasse 28
78467 Konstanz
Telefon: 0176 / 31497116
treffpunkt@oehmdwiesen.de

Hausaufgabenbetreuung und
Offener Treff:
Homework supervision and informal
get-together:

Dienstag bis Donnerstag:
14.30 - 15.30 Uhr Hausaufgabenbetreuung
Dienstag: 15.30 - 18.30 Uhr Offener Treff
Mittwoch und Donnerstag:
15.30 - 17.00 Uhr Offener Treff

Tuesday to Thursday:
2.30 pm – 3.30 pm homework supervision
Tuesday: 3.30 pm – 6.30 pm informal
get-together
Wednesday and Thursday:
3.30 pm – 5 pm informal get-together

Für alle Schüler von 6 - 12 Jahren.
For all pupils aged 6 – 12.

Homework
supervision,
language
and learning
assistance

German

English

Angebote der Stadt
Konstanz

Beratungsstellen

deutsch

englisch

Programmes
offered by the town
of Constance

Information centres

German

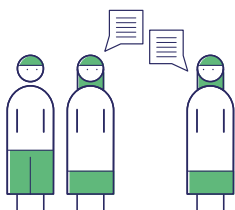
English

Beratungsstellen Information centres

Eine Beratungsstelle beantwortet Ihre Fragen zu bestimmten Themen. Hier gibt es Orientierung und Unterstützung für die unterschiedlichsten Lebensbereiche. Verschiedene Einrichtungen bieten kostenlose Beratungen an.

Information centres answer your questions on certain topics. They offer orientation and support for different areas of life. Various institutes offer free consultation.

Büro der Integrationsbeauftragten
der Stadt Konstanz
Verwaltungsgebäude Laube
Integration office of the
town of Constance
Administrative building Laube

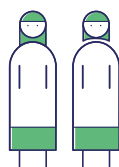


Die Integrationsbeauftragte unterstützt und berät die Stadt Konstanz bei allen Fragen zur Integrationspolitik in der Stadt Konstanz. An die Integrationsbeauftragte können sich nicht-deutsche und deutsche Mitbürger mit ihren Fragen wenden.

The integration officer supports and advises the town of Constance in all questions related to integration policy in Constance. Non-German and German citizens can contact the integration officer with their questions.

Untere Laube 24
Zimmer / Room: 4.29
78462 Konstanz
Elke Cybulla
Telefon: 07531 / 900 - 456
BuerolGB@konstanz.de

Koordinationsstelle
Bildung und Integration
Verwaltungsgebäude Laube
Coordination office for
education and integration
Administrative building Laube

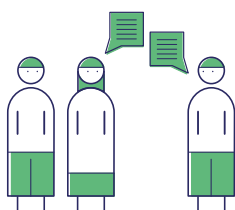


Die Koordinationsstelle unterstützt neu zugewanderte Familien in Konstanz. Sie erhalten Informationen zum Schulsystem in Konstanz, Hilfe bei der Anmeldung an einer Schule, Unterstützung bei der Suche nach Bildungsangeboten für Schüler.

The coordination office supports newly arrived immigrant families in Constance. It offers information on the school system in Constance, support in registering at a school and searching for educational programmes for pupils.

Untere Laube 24
Zimmer / Room: 4.17
78462 Konstanz
Julia Sommer, Evrim Bayram
Telefon: 07531 / 900 - 954
Bildungsberatung@konstanz.de
www.bildungsberatung-konstanz.de

Flüchtlingsbeauftragter
Verwaltungsgebäude Laube
Representative for refugees
in the town of Constance
Administrative building Laube



Der Flüchtlingsbeauftragte ist eine zentrale Anlaufstelle, Beratungsstelle und Koordinationsstelle für Vereine, Institutionen und die Konstanzer Bevölkerung rund um das Thema Flüchtlinge.

The representative for refugees is a central point of contact, information centre and coordination office for associations, institutions and the people of Constance in all matters in connection with refugees.

Untere Laube 24
Zimmer / Room: 4.19
78462 Konstanz
Moustapha Diop
Telefon: 07531 / 900 - 540
moustapha.diop@konstanz.de

Staatliches Schulamt Konstanz
State education office in Constance

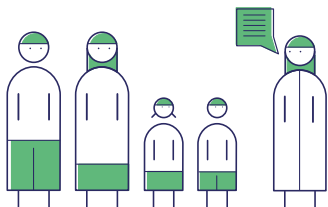


Die Staatlichen Schulämter sind eine untergeordnete Behörde des Kultusministeriums. Ihre Aufgabe ist die Schulaufsicht und Beratung der Schulen. Das staatliche Schulamt ist außerdem zuständig für die Lehrerversorgung und für die Verteilung der Lehrkräfte auf die Schulen.

The state education office is an authority that reports to the Ministry of Education and the Arts. It is a school supervisory office and adviser to schools. The state education office is also responsible for supplying teachers and distributing teachers to different schools.

Am Seerhein 7
78467 Konstanz
Telefon: 07531 / 80201 - 0
poststelle@ssa-kn.kv.bwl.de

Psychologische Beratungsstelle
für Kinder, Jugendliche und Eltern
der Stadt Konstanz
Psychological counselling service for
children, adolescents and parents in
Constance

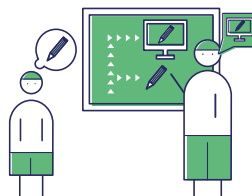


Die Psychologische Beratungsstelle berät und unterstützt Eltern, Kinder und Jugendliche. Sie helfen zum Beispiel bei Ärger zu Hause, Problemen im Kindergarten, Schule und Berufsausbildung, Stress oder Probleme mit dem Freundeskreis.

The psychological counselling service advises and supports parents, children and adolescents, for example in the case of trouble at home, problems at kindergarten, school and during vocational training, stress or problems with friends.

Verwaltungsgebäude Torkel
Benediktinerplatz 2
Zimmer / Room: 0.57
78467 Konstanz
Silvana Hellenbock
Telefon: 07531 / 900 - 406
Silvana.Hellenbock@konstanz.de

Schulpsychologische Beratungsstelle
School psychological counselling service



Die schulpsychologische Beratungsstelle hilft und unterstützt bei schwierigen schulischen Situationen, bei Schullaufbahnfragen wie z.B. Schulwechsel und Klassenwiederholung, bei Lernproblemen und Schulverweigerung und vieles mehr. Sie beraten Schüler, Eltern und Lehrkräfte.

The school psychological counselling service helps and supports families in difficult situations at school, in school-related issues such as changing school and repeating a school year, learning problems and truancy and much more. It offers its services to pupils, parents and teachers.

Schulamt Konstanz
Julius-Bührer-Str. 4
78224 Singen
Telefon: 07731 / 596720
spbs@sin.ssa-kn.kv.bwl.de

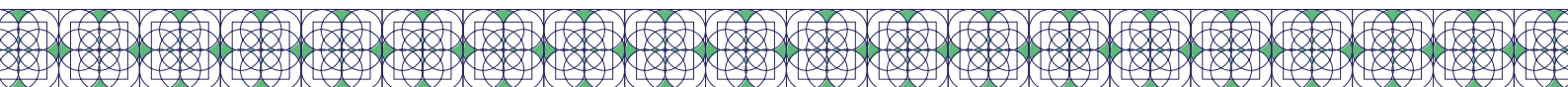
Zentrum für Mehrsprachigkeit
Centre for multilingualism



Sie beraten und unterstützen Familien,
Lehrkräfte, ErzieherIn und interessierten
Menschen beim Thema Mehrsprachigkeit.

This centre advises and supports
families, teachers, kindergarten teachers
and anyone who is interested in the
subject of multilingualism.

Universität Konstanz
Postfach / P.O. Box: 216
78457 Konstanz
Raum / Room: Y118
Dr. Tanja Rinker
Telefon: 07531 / 885642
mehrsprachigkeit@uni-konstanz.de



Angebote der Stadt
Konstanz

Migrationsberatung
für erwachsene
Zuwanderer

deutsch

englisch

Programmes
offered by the town
of Constance

Migratory advisory
service for adult
migrants

German

English

Migrationsberatung für erwachsene Zuwanderer (MBE) Migratory advisory service for adult migrants

Die Mitarbeiter hier helfen Menschen, die gerade in Deutschland angekommen sind machen einen Plan damit die Zuwanderer gut in Deutschland leben können. Es gibt Hilfe beim Ausfüllen von Anträgen oder der Suche nach dem richtigen Deutschkurs.

The members of staff help people who have just arrived in Germany and draw up a plan to help them settle and live well in Germany. They offer help in filling out application forms or looking for a German language course.

MBE Arbeiterwohlfahrt

Chérisystr. 15
78467 Konstanz
Zekine Özdemir
Telefon: 07531 / 958963
nur Dienstags: 9.00 - 12.00 Uhr
Tuesdays only: 9 am - 12 pm
migration@awo-konstanz.de

Sprechzeiten: Dienstag 9.00 - 12.00 Uhr
Terminvereinbarung:
Montag, Mittwoch, Freitag, vormittags:
Telefon: 07732 / 941589

Consultation hours: Tuesday 9 am - 12 pm
By appointment:
Monday, Wednesday and Friday mornings:
Phone: 07732 / 941589

MBE Caritasverband Konstanz e.V.

Caritas-Zentrum
Uhlandstr. 15
78464 Konstanz
Jasmin Grundler
Telefon: 07531 / 1200 - 261
j.grundler@caritas-kn.de

[www.bildungsberatung-konstanz.de/
beratungsstellen/beratung-fuer-schulen-
und-familien/migrationsberatung-fuer-
erwachsene-zuwanderer-mbe/](http://www.bildungsberatung-konstanz.de/beratungsstellen/beratung-fuer-schulen-und-familien/migrationsberatung-fuer-erwachsene-zuwanderer-mbe/)

MBE Deutsches Rotes Kreuz Kreisverband Landkreis Konstanz e.V.

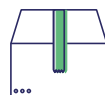
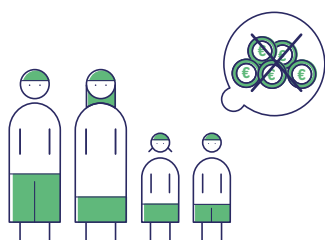
Steinstr. 20
78467 Konstanz
Telefon: 07531 / 53511
mbe@drkkn.de

Sprechzeiten: Montag 9.00-12.00,
Mittwoch 14.00-16.00 Uhr oder nach
Vereinbarung.

Consultation hours: Monday 9 am - 12 pm,
Wednesday 2 - 4 pm or by appointment.

Finanzielle Unterstützung für Familien Financial support for families

Bildung und Teilhabe Paket Education and participation package

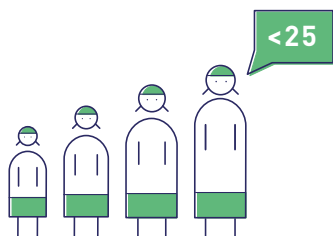


Die Stadt Konstanz unterstützt Kinder, Jugendliche und junge Erwachsene aus Familien mit geringem Einkommen.

The town of Constance supports children, adolescents and young adults from families with low incomes.

Diese Unterstützung heißt: Leistungen für Bildung und Teilhabe. Viele sagen dazu auch: Bildungs-Paket. Leistung bedeutet hier: Sie müssen weniger bezahlen oder Sie müssen gar nichts bezahlen.

This support package comprises benefits for education and participation. It is also called an educational package. Benefits in this case mean that you pay less or do not have to pay anything.



Wichtig: Sie müssen unter 25 sein.
Important: You must be under 25 years of age.

Wofür gibt es die Unterstützung? What is supported?



Ausflüge und Fahrten.
Zum Beispiel mit Kita,
Schule oder Hort.
Outings and travel, e.g.
to kindergarten, school
or after-school care.



**Geld für Sachen für die
Schule.** Zum Beispiel:
Schulranzen, Bücher,
Hefte.
Money for school things,
e.g. school bag, books,
exercise books



Fahrten zur Schule mit Bus oder Bahn:
Wenn die Schule zu weit weg ist.
Es gibt genaue Regeln, wie weit die
Schule weg sein muss.
Travel to school by bus or train:
If the school is too far away.
There are exact rules how far away
school must be.



Hilfe beim Lernen:
Nachhilfe, wenn die
Schule sagt: Ihr Kind
braucht Nachhilfe.
Help with learning:
Private lessons if the
school says your child
needs support.



**Mittagessen in Kita, Schule
oder Hort.**
Lunch in kindergarten, school
or after-school club.

Für Kinder und Jugendliche unter 18 Jahren For children and adolescents under 18 years of age

10 €

Es werden jeden Monat
bis 10 Euro bezahlt.
**Up to 10 euros every
month.**



Ihr Kind kann aussuchen, was bezahlt
werden soll. Zum Beispiel Sport im
Verein, Musikunterricht. Das Geld wird
an den Verein oder Kurs gezahlt.
Ihr Kind kann einfach mitmachen.

**Your child can choose what should be
paid for. For example sport clubs, music
lessons. The money is paid directly to
the club or course. Your child can simply
join in.**

Wer bekommt Hilfe? Who is eligible for help?

Wo stelle ich den Antrag? Where do I submit the application?

Sie oder Ihr Kind bekommen:
If you or your child receive:

- ! Arbeitslosengeld II
Unemployment benefit II
- ! Sozialgeld
Social benefit
- ! Sozialhilfe
Social support
- ! Wohngeld
Housing benefit
- ! Kinderzuschlag
Child allowance
- ! Leistungen nach dem
Asylbewerberleistungsgesetz
Benefits according to the Asylum
Seekers' Benefit Act.



Dann können Sie Leistungen aus dem
Bildungspaket beantragen.
Then you can apply for benefits from the
education package.

Sie bekommen Arbeitslosengeld II oder
Sozialgeld, dann stellen Sie den Antrag
beim:

If you receive unemployment benefit II
or social benefits, then you apply to:

JobCenter Landkreis Konstanz
Konzilsraße 9
78462 Konstanz
Telefon: 07531 / 3636 - 0

Sie bekommen Kinderzuschlag,
Wohngeld, Sozialhilfe oder
Asylbewerberleistungen, dann
stellen Sie den Antrag beim:

If you receive a child allowance,
housing benefits, social support
or benefits for asylum seekers,
then you apply to:

Landratsamt Konstanz
Kreissozialamt
Benediktinerplatz 1
78467 Konstanz
Telefon: 07531 / 800 - 0

Sozialpass Social pass

Wer bekommt Hilfe? Who is eligible for support?

Wo stelle ich den Antrag? Where do I make the application?

Sie oder Ihre Familie bekommen:
You or your family receive:

- ! Arbeitslosengeld II oder Sozialgeld
Unemployment benefit II or social
benefits
- ! Hilfe zum Lebensunterhalt oder
Grundsicherung im Alter
Subsistence allowance or old-age
basic income support
- ! Wohngeld
Housing benefits
- ! Leistungen nach dem
Asylbewerberleistungsgesetz
Benefits according to the Asylum
Seekers' Benefit Act.



Dann können Sie einen Sozialpass
beantragen.
Then you can apply for a social pass.

Damit Sie eine Unterstützung
bekommen müssen Sie einen
Antrag stellen.

To receive support, you need to make an
application.

Stadt Konstanz
Sozial- und Jugendamt
Benediktinerplatz 2
Informations- und Servicestelle
Telefon: 07531 / 900 - 888

